



CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

COMPTE RENDU INTÉGRAL
AVEC
COMPTE RENDU ANALYTIQUE TRADUIT
DES INTERVENTIONS

INTEGRAAL VERSLAG
MET
VERTAALD BEKNOPT VERSLAG
VAN DE TOESPRAKEN

SÉANCE PLÉNIÈRE

PLENUMVERGADERING

jeudi

16-10-2003

Après-midi

donderdag

16-10-2003

Namiddag

<i>cdH</i>	<i>centre démocrate Humaniste</i>
<i>CD&V</i>	<i>Christen-Democratisch en Vlaams</i>
<i>ECOLO</i>	<i>Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales</i>
<i>FN</i>	<i>Front National</i>
<i>MR</i>	<i>Mouvement réformateur</i>
<i>N-VA</i>	<i>Nieuw-Vlaamse Alliantie</i>
<i>PS</i>	<i>Parti socialiste</i>
<i>sp.a-spirit</i>	<i>Socialistische Partij Anders en Spirit</i>
<i>VLAAMS BLOK</i>	<i>Vlaams Blok</i>
<i>VLD</i>	<i>Vlaamse Liberalen en Democraten</i>

<i>Abréviations dans la numérotation des publications :</i>		<i>Afkortingen bij de nummering van de publicaties :</i>	
<i>DOC 51 0000/000</i>	<i>Document parlementaire de la 51e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif</i>	<i>DOC 51 0000/000</i>	<i>Parlementair document van de 51e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer</i>
<i>QRVA</i>	<i>Questions et Réponses écrites</i>	<i>QRVA</i>	<i>Schriftelijke Vragen en Antwoorden</i>
<i>CRIV</i>	<i>Version Provisoire du Compte Rendu Intégral (sur papier vert)</i>	<i>CRIV</i>	<i>Voorlopige versie van het Integraal Verslag (op groen papier)</i>
<i>CRIV</i>	<i>Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral définitif et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (sur papier blanc, avec les annexes)</i>	<i>CRIV</i>	<i>Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (op wit papier, bevat ook de bijlagen)</i>
<i>CRABV</i>	<i>Compte Rendu Analytique (sur papier bleu)</i>	<i>CRABV</i>	<i>Beknopt Verslag (op blauw papier)</i>
<i>PLEN</i>	<i>Séance plénière (couverture blanche)</i>	<i>PLEN</i>	<i>Plenum (witte kaft)</i>
<i>COM</i>	<i>Réunion de commission (couverture beige)</i>	<i>COM</i>	<i>Commissievergadering (beige kaft)</i>

<i>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</i>	<i>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</i>
<i>Commandes :</i>	<i>Bestellingen :</i>
<i>Place de la Nation 2</i>	<i>Natieplein 2</i>
<i>1008 Bruxelles</i>	<i>1008 Brussel</i>
<i>Tél. : 02/ 549 81 60</i>	<i>Tel. : 02/ 549 81 60</i>
<i>Fax : 02/ 549 82 74</i>	<i>Fax : 02/ 549 82 74</i>
<i>www.laChambre.be</i>	<i>www.deKamer.be</i>
<i>e-mail : publications@laChambre.be</i>	<i>e-mail : publicaties@deKamer.be</i>

SOMMAIRE

Excusés	1
QUESTIONS	1
Question de M. Georges Lenssen au ministre des Finances sur "les contrôles dans le secteur horeca en province du Limbourg" (n° P006)	1
<i>Orateurs:</i> Georges Lenssen, Didier Reynders , ministre des Finances	
Question de Mme Karine Lalieux au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur "le Conseil Affaires générales consacré à la CIG" (n° P005)	3
<i>Orateurs:</i> Karine Lalieux, Didier Reynders , ministre des Finances	
Question de M. Jo Vandeurzen au ministre de l'Emploi et des Pensions sur "la réduction des charges sur le travail en équipes par le biais de la fiscalité" (n° P015)	5
<i>Orateurs:</i> Jo Vandeurzen, Frank Vandenbroucke , ministre du Travail et des Pensions	
Questions jointes de	7
- M. Olivier Chastel au vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques sur "la suppression du Thalys" (n° P007)	7
- M. Eric Massin au vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques sur "les plans de la SNCB, en particulier en ce qui concerne la dorsale wallonne" (n° P008)	7
- M. Louis Smal au vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques sur "la liaison Thalys via la dorsale wallonne" (n° P009)	7
<i>Orateurs:</i> Olivier Chastel, Eric Massin, Louis Smal, Raymond Langendries , président du groupe cdH, Johan Vande Lanotte , vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques	
Question de M. Melchior Wathelet au vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques sur "la démission d'un administrateur de Belgacom" (n° P010)	11
<i>Orateurs:</i> Melchior Wathelet, Johan Vande Lanotte , vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques	
Question de M. Geert Bourgeois au premier ministre sur "l'instauration de circonscriptions électorales provinciales pour les élections pour les entités fédérées" (n° P011)	12
<i>Orateurs:</i> Geert Bourgeois, Patrick Dewael , vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur	
Question de M. Guido Tastenhoye au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "la scission de l'arrondissement électoral de Bruxelles-Hal-Vilvorde" (n° P012)	14

INHOUD

Berichten van verhindering	1
VRAGEN	1
Vraag van de heer Georges Lenssen aan de minister van Financiën over "de horeca-controles in de provincie Limburg" (nr. P006)	1
<i>Sprekers:</i> Georges Lenssen, Didier Reynders , minister van Financiën	
Vraag van mevrouw Karine Lalieux aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over "de Raad Algemene Zaken met de IGC op de agenda" (nr. P005)	3
<i>Sprekers:</i> Karine Lalieux, Didier Reynders , minister van Financiën	
Vraag van de heer Jo Vandeurzen aan de minister van Werk en Pensioenen over "de vermindering van de lasten op ploegenarbeid via fiscale weg" (nr. P015)	5
<i>Sprekers:</i> Jo Vandeurzen, Frank Vandenbroucke , minister van Werk en Pensioenen	
Samengevoegde vragen van	7
- de heer Olivier Chastel aan de vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven over "de afschaffing van de Thalys" (nr. P007)	7
- de heer Eric Massin aan de vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven over "de plannen van de NMBS, meer bepaald met betrekking tot de Waalse as" (nr. P008)	7
- de heer Louis Smal aan de vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven over "de Thalysverbinding via de Waalse as" (nr. P009)	7
<i>Sprekers:</i> Olivier Chastel, Eric Massin, Louis Smal, Raymond Langendries , voorzitter van de cdH-fractie, Johan Vande Lanotte , vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven	
Vraag van de heer Melchior Wathelet aan de vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven over "het ontslag van een bestuurder van Belgacom" (nr. P010)	11
<i>Sprekers:</i> Melchior Wathelet, Johan Vande Lanotte , vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven	
Vraag van de heer Geert Bourgeois aan de eerste minister over "de invoering van provinciale kieskringen voor de deelstaatverkiezingen" (nr. P011)	12
<i>Sprekers:</i> Geert Bourgeois, Patrick Dewael , vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken	
Vraag van de heer Guido Tastenhoye aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de splitsing van het kiesarrondissement Brussel-Halle-Vilvoorde" (nr. P012)	14

Orateurs: **Guido Tastenhoye, Patrick Dewael**, vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur

Sprekers: **Guido Tastenhoye, Patrick Dewael**, vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken

Question de M. Francis Van den Eynde au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "les mesures de sécurité particulières à la suite de la tentative d'assassinat à Seraing" (n° P013) 15

Vraag van de heer Francis Van den Eynde aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de speciale veiligheidsmaatregelen na de moordaanslag te Seraing" (nr. P013) 15

Orateurs: **Francis Van den Eynde, Patrick Dewael**, vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur

Sprekers: **Francis Van den Eynde, Patrick Dewael**, vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken

Question de M. Pieter De Crem au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "le régime de sécurité sociale des agents des services de police" (n° P014) 17

Vraag van de heer Pieter De Crem aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de sociale zekerheidsbescherming van de politiemensen" (nr. P014) 17

Orateurs: **Pieter De Crem**, président du groupe CD&V, **Patrick Dewael**, vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur

Sprekers: **Pieter De Crem**, voorzitter van de CD&V-fractie, **Patrick Dewael**, vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken

Question de Mme Catherine Doyen-Fonck au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "l'augmentation du coût des hospitalisations" (n° P016) 19

Vraag van mevrouw Catherine Doyen-Fonck aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "de stijging van de kosten voor ziekenhuisopname" (nr. P016) 19

Orateurs: **Catherine Doyen-Fonck, Rudy Demotte**, ministre des Affaires sociales et de la Santé publique

Sprekers: **Catherine Doyen-Fonck, Rudy Demotte**, minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid

Question de M. Denis Ducarme à la ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture sur "l'enquête sur les ressources des indépendants: conclusions et perspectives" (n° P017) 20

Vraag van de heer Denis Ducarme aan de minister van Middenstand en Landbouw over "het onderzoek naar de inkomsten van zelfstandigen: conclusies en vooruitzichten" (nr. P017) 20

Orateurs: **Denis Ducarme, Sabine Laruelle**, ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture

Sprekers: **Denis Ducarme, Sabine Laruelle**, minister van Middenstand en Landbouw

Question de Mme Muriel Gerkens à la ministre de l'Environnement, de la Protection de la consommation et du Développement durable sur "le Plan Kyoto" (n° P018) 22

Vraag van mevrouw Muriel Gerkens aan de minister van Leefmilieu, Consumentenzaken en Duurzame Ontwikkeling over "het Kyoto-plan" (nr. P018) 22

Orateurs: **Muriel Gerkens, Freya Van den Bossche**, ministre de l'Environnement, de la Protection de la consommation et du Développement durable

Sprekers: **Muriel Gerkens, Freya Van den Bossche**, minister van Leefmilieu, Consumentenzaken en Duurzame Ontwikkeling

Constitution du Sénat 23

Consitutie van de Senaat 23

Vérification des pouvoirs des membres suppléants dont l'admission a été ajournée 23

Onderzoek van de geloofsbriefen van de opvolgers wier toelating werd uitgesteld 23

Assemblée parlementaire de l'organisation pour la sécurité et la coopération en Europe 24

Parlementaire vergadering van de organisatie voor de veiligheid en de samenwerking in Europa 24

Nomination d'un conseiller au Conseil d'Etat 25

Benoeming van een staatsraad bij de Raad van State 25

Eloges funèbres 25

Rouwhuldes 25

Orateurs: **Johan Vande Lanotte**, vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques

Sprekers: **Johan Vande Lanotte**, vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven

Prise en considération de propositions 27

Inoverwegingneming van voorstellen 27

Demandes d'urgence 28

Urgentieverzoeken 27

Orateurs: **Tony Van Parys, Luc Sevenhans, Alfons Borginon, Claude Eerdeken**s, président du groupe PS, **Marie Nagy, Raymond Langendries**, président du groupe cdH, **Muriel Gerkens, Jean-Jacques Viseur**

Sprekers: **Tony Van Parys, Luc Sevenhans, Alfons Borginon, Claude Eerdeken**s, voorzitter van de PS-fractie, **Marie Nagy, Raymond Langendries**, voorzitter van de cdH-fractie. **Muriel Gerkens. Jean-Jacques**

Viseur

VOTES NOMINATIFS	32	NAAMSTEMMINGEN	32
Motion de confiance déposée par le premier ministre à l'issue de la déclaration du gouvernement sur sa politique générale	32	Motie van vertrouwen ingediend door de eerste minister na de verklaring van de regering over haar algemeen beleid	32
<i>Orateurs:</i> Gerolf Annemans, Pieter De Crem , président du groupe CD&V, Rik Daems , président du groupe VLD, Raymond Langendries , président du groupe cdH, Yvan Mayeur, Marie Nagy, Claude Eerdeken s, président du groupe PS, Geert Bourgeois		<i>Sprekers:</i> Gerolf Annemans, Pieter De Crem , voorzitter van de CD&V-fractie, Rik Daems , voorzitter van de VLD-fractie, Raymond Langendries , voorzitter van de cdH-fractie, Yvan Mayeur, Marie Nagy, Claude Eerdeken s, voorzitter van de PS-fractie, Geert Bourgeois	
Motions déposées en conclusion des interpellations de:	47	Moties ingediend tot besluit van de interpellaties van:	47
- M. Melchior Wathelet sur "la situation dramatique dans les prisons" (n° 27)	47	- de heer Melchior Wathelet over "de dramatische toestand in de gevangenissen" (nr. 27)	47
- M. Tony Van Parys sur "l'agitation dans les prisons belges" (n° 29)	47	- de heer Tony Van Parys over "de onrustige situatie in de Belgische gevangenissen" (nr. 29)	47
<i>Orateurs:</i> Paul Tant		<i>Sprekers:</i> Paul Tant	
Motions déposées en conclusion des interpellations de:	48	Moties ingediend tot besluit van de interpellaties van:	48
- M. Pieter De Crem sur "l'octroi du titre de Ministre d'Etat à un chef de cabinet démissionnaire" (n° 3)	48	- de heer Pieter De Crem over "de benoeming van een ontslagnemend kabinetschef tot Minister van Staat" (nr. 3)	48
- M. Geert Bourgeois sur "la nomination du chef de cabinet du premier ministre en tant que Ministre d'Etat" (n° 4)	48	- de heer Geert Bourgeois over "de benoeming van de kabinetschef van de eerste minister tot Minister van Staat" (nr. 4)	48
Motions déposées en conclusion des interpellations de:	49	Moties ingediend tot besluit van de interpellaties van:	49
- M. Pieter De Crem sur "l'accord de principe informel intervenu entre les partis de la majorité en vue de régulariser les dossiers de demande d'asile pendants qui sont antérieurs au 1er janvier 2000" (n° 7)	49	- de heer Pieter De Crem over "het zogenaamd principeel akkoord van de meerderheidspartijen om lopende asioldossiers van voor 1 januari 2000 te regulariseren" (nr. 7)	49
- M. Guido Tassenhoye sur "les pratiques de régularisation du ministre de l'Intérieur" (n° 32)	49	- de heer Guido Tassenhoye over "de regularisatiepraktijken van de minister van Binnenlandse Zaken" (nr. 32)	49
Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Carl Devlies sur "l'introduction accélérée de la carte d'identité électronique" (n° 9)	50	Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Carl Devlies over "de versnelde invoering van de elektronische identiteitskaart" (nr. 9)	50
<i>Orateurs:</i> Yves Leterme		<i>Sprekers:</i> Yves Leterme	
Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Dirk Claes sur "la dotation fédérale de base 2003 aux zones de police locale" (n° 35)	51	Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Dirk Claes over "de federale basisdotatie 2003 aan de lokale politiezones" (nr. 35)	51
Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Pieter De Crem sur "le morcellement des compétences lors de la constitution du gouvernement" (n° 2)	51	Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Pieter De Crem over "de versnippering van de bevoegdheden bij de samenstelling van de regering" (nr. 2)	51
Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Servais Verherstraeten sur "l'avenir de la réforme visant à moderniser l'administration et à la rendre plus conviviale" (n° 10)	52	Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Servais Verherstraeten over "de toekomst van de modernisering en het klantvriendelijker maken van de administratie" (nr. 10)	52
Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Pieter De Crem sur "la réforme des polices" (n° 12)	53	Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Pieter De Crem over "de politiehervorming" (nr. 12)	53
Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Francis Van den Eynde sur "une demande adressée à l'ambassadeur du Royaume-Uni visant à appliquer le cordon	53	Aan de orde is de stemming over de moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Francis Van den Eynde over "een oproep tot de Britse ambassadeur om het cordon sanitaire	53

sanitaire à un parlementaire du Vlaams Blok" (n° 6)
 Motions déposées en conclusion des interpellations de : 54
 - M. Pieter De Crem sur "les économies prévues à l'armée" (n° 18) 54
 - M. Luc Sevenhans sur "les nouvelles mesures d'économie prévues à l'armée" (n° 23) 54
 Motions déposées en conclusion des interpellations de : 55
 - M. Jo Vandeuren sur "la situation à l'usine Ford de Genk" (n° 21) et sur "les problèmes à l'usine Ford de Genk" (n° 40) 55
 - M. Bert Schoofs sur "l'usine Ford de Genk" (n° 41) 55

Orateurs: Jo Vandeuren

Motions déposées en conclusion de l'interpellation de Mme Muriel Gerkens sur "l'achat de crédits de carbone russes afin de respecter les engagements dans la concrétisation du protocole de Kyoto" (n° 15) 56

Orateurs: Muriel Gerkens

Motions déposées en conclusion de l'interpellation de Mme Trees Pieters sur "les difficultés persistantes liées au lancement de la Banque-Carrefour des Entreprises et des Guichets d'entreprises" (n° 16) 57

Orateurs: Trees Pieters

Motions déposées en conclusion de l'interpellation de Mme Simonne Creyf sur "la suppression du contrôle des prix" (n° 22) 58

Orateurs: Simonne Creyf

Motions déposées en conclusion de l'interpellation de Mme Simonne Creyf sur "la libéralisation du marché de l'électricité" (n° 24) 59

Orateurs: Simonne Creyf, Claude Eerdeken, président du groupe PS

Motions déposées en conclusion des interpellations de : 61

- M. Jo Vandeuren sur "la responsabilisation individuelle des dispensateurs de soins et des hôpitaux" (n° 17) 61

- M. Koen Bultinck sur "la responsabilisation des acteurs dans l'assurance-maladie" (n° 25) 61

Orateurs: Raymond Langendries, président du groupe cdH

Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Guy D'haeseleer sur "la loi contre le harcèlement au travail" (n° 28) 62

Orateurs: Guy D'haeseleer

Adoption de l'agenda 63
 VOTES NOMINATIFS (CONTINUATION) 63

Motions déposées en conclusion des interpellations de : 63

- M. Jo Vandeuren sur "l'usine Ford de Genk" (n° 49) 63

- M. Bert Schoofs sur "le fait que le gouvernement 63

tegen een Parlements lid van het Vlaams Blok toe te passen" (nr. 6)

Moties ingediend tot besluit van de interpellaties van : 54

- de heer Pieter De Crem over "de geplande besparingen in het leger" (nr. 18) 54

- de heer Luc Sevenhans over "de nieuwe besparingsronde in de Krijgsmacht" (nr. 23) 54

Moties ingediend tot besluit van de interpellaties van : 55

- de heer Jo Vandeuren over "de situatie bij Ford Genk" (nr. 21) en over "de problemen bij Ford Genk" (nr. 40) 55

- de heer Bert Schoofs over "Ford Genk" (nr. 41) 55

Sprekers: Jo Vandeuren

Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van mevrouw Muriel Gerkens over "de aankoop van Russische koolstofkredieten teneinde de verbintenissen na te leven die in het raam van de concrete invulling van het Kyoto-protocol werden aangegaan" (nr. 15) 56

Sprekers: Muriel Gerkens

Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van mevrouw Trees Pieters over "de aanslepende moeilijkheden met de opstart van de Kruispuntbank voor Ondernemingen en de Ondernemingsloketten" (nr. 16) 57

Sprekers: Trees Pieters

Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van mevrouw Simonne Creyf over "de afschaffing van de prijzencontroles" (nr. 22) 58

Sprekers: Simonne Creyf

Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van mevrouw Simonne Creyf over "de vrijmaking van de elektriciteitsmarkt" (nr. 24) 59

Sprekers: Simonne Creyf, Claude Eerdeken, voorzitter van de PS-fractie

Moties ingediend tot besluit van de interpellaties van : 61

- de heer Jo Vandeuren over "de individuele responsabilisering van verstrekkers en ziekenhuizen" (nr. 17) 61

- de heer Koen Bultinck over "de responsabilisering van de actoren in de ziekteverzekering" (nr. 25) 61

Sprekers: Raymond Langendries, voorzitter van de cdH-fractie

Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Guy D'haeseleer over "de zogenaamde anti-pestwet" (nr. 28) 62

Sprekers: Guy D'haeseleer

Goedkeuring van de agenda 63
 NAAMSTEMMINGEN (VOORTZETTING) 63

Moties ingediend tot besluit van de interpellaties van : 63

- de heer Jo Vandeuren over "Ford Genk" (nr. 49) 63

- de heer Bert Schoofs over "de modelijke 63

a peut-être eu préalablement connaissance du drame social qui frappe l'usine Ford de Genk et sur l'éventuelle discordance entre les déclarations faites par les dirigeants de Ford Europe respectivement à l'adresse du gouvernement fédéral et à l'adresse des syndicats représentés à l'usine Ford de Genk" (n° 51)

- M. Filip De Man sur "le fait que la Sûreté de l'Etat avait connaissance dès le mois de juin 2003 des graves problèmes se posant à l'usine Ford de Genk" (n° 56) 63

- M. Geert Bourgeois sur "l'usine Ford de Genk" (n° 57) 63

- M. Jo Vandeuren sur "les informations recueillies par la Sûreté de l'Etat au sujet des réductions d'effectifs à l'usine Ford de Genk et l'utilisation desdites informations par le gouvernement fédéral" (n° 59) 63

Orateurs: Jo Vandeuren

ANNEXE	67
VOTES	67
DECISIONS INTERNES	77
COMMISSIONS	77
COMPOSITION	77
PROPOSITIONS	77
Prise en considération	77
AUTORISATION D'IMPRESSION	97
COMMUNICATIONS	99
SENAT	99
CONFERENCE INTERPARLEMENTAIRE	99
EUROPEENNE SUR L'ESPACE	
GOVERNEMENT	99
BUDGET GENERAL DES DEPENSES 2003	99
RESULTATS OFFICIELS DES ELECTIONS	100
LEGISLATIVES FEDERALES	
CAISSE D'AMORTISSEMENT	100
MOTIONS	100

voorkennis van de federale regering inzake het sociaal drama bij Ford Genk alsmede betreffende de mogelijke discrepantie tussen de verklaringen vanwege de topmensen van Ford Europa ten aanzien van de federale regering enerzijds en de vakbonden bij Ford Genk anderzijds" (nr. 51)

- de heer Filip De Man over "het feit dat de Staatsveiligheid reeds in juni 2003 op de hoogte was van de zware problemen bij Ford Genk" (nr. 56) 63

- de heer Geert Bourgeois over "Ford Genk" (nr. 57) 63

- de heer Jo Vandeuren over "de informatie ingewonnen door de Staatsveiligheid met betrekking tot de afbouw van Ford Genk en het gebruik van deze informatie door de federale regering" (nr. 59). 63

Spreekers: Jo Vandeuren

BIJLAGE	67
STEMMINGEN	67
INTERNE BESLUITEN	77
COMMISSIES	77
SAMENSTELLING	77
VOORSTELLEN	77
Inoverwegingneming	77
TOELATING TOT DRUKKEN	97
MEDEDELINGEN	99
SENAAT	99
EUROPESE INTERPARLEMENTAIRE	99
RUIMTEVAARTCONFERENTIE	
REGERING	99
ALGEMENE UITGAVENBEGROTING 2003	99
OFFICIËLE RESULTATEN VAN DE FEDERALE	100
PARLEMENTSVERKIEZINGEN	
AMORTISATIEKAS	100
MOTIES	100

SÉANCE PLÉNIÈRE

du

JEUDI 16 OCTOBRE 2003

Après-midi

PLENUMVERGADERING

van

DONDERDAG 16 OKTOBER 2003

Namiddag

La séance est ouverte à 14.17 heures par M. Herman De Croo, président.
De vergadering wordt geopend om 14.17 uur door de heer Herman De Croo, voorzitter.

Ministres du gouvernement fédéral présents lors de l'ouverture de la séance:
Tegenwoordig bij de opening van de vergadering zijn de ministers van de federale regering:
Sabine Laruelle, Didier Reynders, Freya Van den Bossche.

Le **président**: La séance est ouverte.
De vergadering is geopend.

Une série de communications et de décisions doivent être portées à la connaissance de la Chambre. Elles seront reprises en annexe du compte rendu intégral de cette séance.
Een reeks mededelingen en besluiten moeten ter kennis gebracht worden van de Kamer. Zij zullen in bijlage bij het integraal verslag van deze vergadering opgenomen worden.

Excusés**Berichten van verhindering**

Yolande Avontroodt, pour devoirs de mandat / wegens ambtsplicht;
Luc Goutry, funérailles / begrafenis;
Elio Di Rupo, Annemie Neyts-Uyttebroeck, à l'étranger / buitenslands;
Stef Goris, Philippe Monfils, UEO / WEU;
Patrick Moriau, Parlement européen / Europees Parlement.

Questions**Vragen**

01 Vraag van de heer Georges Lenssen aan de minister van Financiën over "de horeca-controles in de provincie Limburg" (nr. P006)

01 Question de M. Georges Lenssen au ministre des Finances sur "les contrôles dans le secteur horeca en province du Limbourg" (n° P006)

01.01 **Georges Lenssen** (VLD): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, gisteren verscheen in Het Belang van Limburg een open brief die aan u gericht was, uitgaande van een horecavereniging in Limburg. Men stelde daarin dat het eigenlijk moeilijk is om met de voorwaarden die nu voorliggen op een deftige manier een horecazaak uit te baten. Men stelde ook dat de personeelskost in de horeca ongeveer 35% van de omzet bedraagt. Men vergelijkt dat met Ford Genk waar de personeelskosten ongeveer 8,3% van de omzet bedragen. Met een tewerkstelling van 8.800 jobs in Limburg is de horeca een vrij belangrijke werkgever. Men dringt aan op een verlaging van de BTW die al verschillende malen aangekondigd was. Het BTW-tarief zou van 21% naar 6% moeten gaan in de horecasector. Als men dat zou krijgen, is men bereid om tweederde van die verlaging van de BTW te besteden aan het verhogen van de loonkosten. Op die manier zou men betaalbare arbeidskrachten krijgen die geschikt zijn voor de job.

01.01 **Georges Lenssen** (VLD): Hier, la fédération limbourgeoise de l'horeca a tiré la sonnette d'alarme: il est particulièrement difficile d'exploiter un établissement horeca en réalisant des bénéfices. Ainsi, à l'heure actuelle, pas moins de 35 pour cent du chiffre d'affaires d'un établissement doivent être affectés à la rétribution du personnel. Le secteur a également attiré une nouvelle fois l'attention sur sa demande d'abaissement du taux de TVA de 21 à 6 % et s'est engagé à consacrer les deux tiers des recettes générées par cette baisse

Men refereert ook aan een artikel dat in De Standaard verschenen is op 6 augustus van dit jaar. Op een bepaald moment zou u verklaard hebben dat het misschien niet opportuun zou zijn om scherpe controles te houden in de Ardennen en aan de kust. Dat is deze mensen toch in het verkeerde keelgat geschoten. Zij beweren dat er in Limburg wel frequent gecontroleerd wordt. Zij hebben de indruk dat er met twee maten en twee gewichten wordt gewerkt. Daarom zou ik eigenlijk willen vragen of u bepaalde zaken zou willen opzoeken en eventueel bekendmaken. Is er in alle provincies in ons land verhoudingsgewijs een controle uitgevoerd bij de horecazaken, of wordt aan de kust en in de Ardennen om toeristische motieven een soepeler regime gehanteerd?

Bent u bereid om in te gaan op de vragen van de horeca Limburg, waarbij wat cijfermateriaal gevraagd wordt over elk gerechtelijk arrondissement? Ik som de vragen die gesteld worden even op. Het gaat om het aantal fiscale controles die de afgelopen jaren in de horecazaken werden verricht, het aantal overtredingen dat werd vastgesteld, het aantal overtredingen dat werd geseponneerd, het aantal overtredingen dat zijn beslag gekregen heeft via een minnelijke schikking, het aantal overtredingen dat werd doorgestuurd naar de gerechtelijke instanties.

Mijnheer de minister, tegen wanneer kan u die cijfergegevens ter beschikking stellen, indien u bereid bent om ze te geven?

De **voorzitter**: Mijnheer Lenssen, ik moet u en de Kamer eraan herinneren dat de vragen in principe gesteld worden zonder gebruik te maken van schriftelijke hulpmiddelen, tenzij wordt gerefereerd aan een statistiek, of tenzij men de toestemming vraagt van de voorzitter.

01.02 **Georges Lenssen** (VLD): Ik moest een opsomming geven.

Le **président**: "Qui aime bien châtie bien". La prochaine fois, cela ne se passera pas comme ça! Il faut prendre un bon pli dès le départ.

(...)

Wij zijn allemaal voor een papierloze maatschappij.

01.03 Minister **Didier Reynders**: Mijnheer de voorzitter, ik gebruik voor mijn antwoord geen papieren.

Mijnheer Lenssen, ten eerste, wat het artikel in De Standaard betreft, kan ik zeggen dat het verscheen op mijn verjaardag, 6 augustus. Het is normaal dat ik op zo'n dag dus niets gezegd heb.

Ik heb gezegd dat er misschien geen probleem in de horecasector is. Sinds mijn aantreden als minister van Financiën op 12 juli 1999 heb ik altijd een BTW-briefje gekregen. Misschien heeft dat echter meer met mijn functie te maken dan met een evolutie in de horecasector.

Er bestaan geen instructies specifiek voor één provincie die van de instructies van andere provincies afwijkt. Wij hanteren dezelfde aanpak in alle provincies, zelfs voor de kuststreek of de Ardennen die ik als voorbeeld aanhaalde. Het is dezelfde aanpak voor het hele land.

Ten tweede, ik heb nu geen cijfers in antwoord op de verschillende precieze punten van de heer Lenssen, mijnheer de voorzitter. Misschien is het mogelijk daarop verder te gaan in de commissie.

Sinds enkele jaren probeer ik tot een convenant of akkoord te komen met de verschillende sectoren om tegen het zwartwerk te vechten. Dat

à l'augmentation des salaires. En outre, il a réagi négativement aux informations parues dans la presse selon lesquelles les contrôles fiscaux effectués dans les Ardennes et à la côte pouvaient être moins rigoureux.

Les contrôles sont-ils répartis équitablement entre les provinces, ou les Ardennes et la côte bénéficient-elles d'un régime plus souple? Pouvez-vous me fournir des données statistiques ventilées par arrondissement judiciaire en ce qui concerne le nombre de contrôles fiscaux, d'infractions, de classements sans suite, de transactions et de renvois en justice?

01.03 **Didier Reynders**, ministre: Aucune instruction n'a été donnée aux contrôleurs pour qu'ils fassent preuve de plus de souplesse dans certaines régions. Je ne dispose pas de chiffres précis pour l'instant, mais je pourrai en fournir dans le cadre de la commission des Finances. Je m'efforce de parvenir à un accord à l'échelon européen pour la fin 2003 et de ramener le taux de la TVA dans le secteur horeca à 6 ou 12 pour cent. En contrepartie, j'escompte toutefois qu'un engagement soit pris pour que de nouvelles pratiques saines aient cours dans ce secteur. La lutte contre la fraude est menée discrètement, mais chaque province et chaque secteur est traité sur un pied d'égalité.

was het geval met onder andere de bouwsector. Misschien is het mogelijk om iets te doen voor de horecasector. Wij zetten alleszins onze onderhandelingen op Europees vlak voort. Ik heb gepleit voor een verlaging van het BTW-tarief. Ik hoop dat het mogelijk zal zijn een akkoord te bereiken vóór einde 2003. Onder het Italiaans voorzitterschap zal het misschien mogelijk zijn voor België om een BTW-tarief van 6% of 12% in te voeren. Dat heb ik altijd zo gezegd. Tegelijkertijd zou er dan wel een akkoord met de sector moeten worden onderhandeld om te komen tot andere praktijken. Dat is mijn verhaal.

Ik herhaal. Ik denk dat het een goede zaak is dat enerzijds, de fiscale overheid zorgt voor een incentive via de verlaging van het BTW-tarief. Anderzijds moet er ook een inspanning zijn van de sector zelf.

Hoe dan ook, er is geen precieze instructie voor Limburg, in vergelijking tot de andere provincies. Wij controleren in alle provincies, en niet alleen de horecasector.

Ik concludeer. Gisteren heb ik steeds moeten horen dat er niets gedaan werd aan de fiscale fraude. Vandaag hoor ik klagen dat er teveel zou worden gecontroleerd. Wij zijn sinds enkele jaren bezig met nieuwe maatregelen tegen de fiscale fraude. Misschien wordt daar niet teveel lawaai over gemaakt. Alleszins worden alle sectoren in alle provincies op dezelfde manier behandeld.

01.04 **Georges Lenssen** (VLD): Mijnheer de minister, ik dank u alleszins al omdat u inspanningen blijft doen om voor de horeca een BTW-verlaging te kunnen realiseren. U hebt in het verleden ook al gezegd dat u daarmee bezig was.

Uiteraard is de vraag van de horecasector in Limburg dat men niet in de ene provincie een heksenjacht zou organiseren en in andere provincies bepaalde dingen zou toelaten. Men is zeker niet tegen controles, op voorwaarde dat die overal op dezelfde manier zouden worden uitgevoerd.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

02 **Question de Mme Karine Lalieux au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur "le Conseil Affaires générales consacré à la CIG" (n° P005)**

02 **Vraag van mevrouw Karine Lalieux aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over "de Raad Algemene Zaken met de IGC op de agenda" (nr. P005)**

(La réponse sera fournie par le ministre des Finances.)
(Het antwoord zal worden verstrekt door de minister van Financiën.)

02.01 **Karine Lalieux** (PS): Monsieur le président, monsieur le ministre, je tiens tout d'abord à regretter l'absence des ministres compétents.

Un Conseil Affaires générales consacré à la CIG s'est tenu ce lundi au Luxembourg. Nos ministres des Affaires étrangères devaient y poursuivre leurs importants travaux sur la Convention. Or, le soir, en regardant la télévision, j'ai été fort surprise de voir, à la place de notre ministre des Affaires étrangères ou de notre secrétaire d'Etat, le sénateur Pierre Chevalier. Si j'ai bien compris, sa présence à la table des négociations se justifiait par le fait qu'il représentait, peut-être, le gouvernement.

Dès lors, monsieur le ministre, mes questions sont très simples:

01.04 **Georges Lenssen** (VLD): J'apprécie les efforts consentis par le ministre sur le plan de la réduction de la TVA, mais je continue à insister pour que les provinces soient traitées sur un pied d'égalité en matière de contrôles fiscaux.

02.01 **Karine Lalieux** (PS): In Luxemburg vond maandag jongstleden een Raad Algemene Zaken plaats met op de agenda de IGC, waar de ministers van Buitenlandse Zaken hun werkzaamheden met betrekking tot de Conventie moesten voortzetten.

Tot mijn verwondering zag ik op de televisie dat senator Chevalier mee aan de onderhandelingstafel zat. Werd hij officieel als vertegenwoordiger van de regering

M. Chevalier at-il été désigné officiellement par le gouvernement pour représenter celui-ci au conseil Affaires générales? Si oui, quand?

M. Chevalier avait-il un mandat pour des négociations? Si oui, lequel?

M. Chevalier représentait-il le gouvernement, Louis Michel, ministre des Affaires étrangères ou encore M. Simonet, secrétaire d'Etat aux Affaires européennes, qui se trouve actuellement en Asie?

Ne pensez-vous pas, monsieur le ministre, qu'il y a une confusion des genres si le pouvoir législatif se retrouve à un Conseil Affaires générales, représentant peut-être le pouvoir exécutif?

Telles sont mes questions.

02.02 **Didier Reynders**, ministre: Monsieur le président, madame Lalieux, j'aurai l'occasion de préciser votre pensée à mes collègues présents au Conseil européen. Je vais les rejoindre cet après-midi, les ministres des Finances y prenant part aujourd'hui et demain.

Une décision a été prise au Conseil européen de Thessalonique. En fonction de celle-ci, dans le cadre de la CIG, le premier ministre et le ministre des Affaires étrangères sont chargés de représenter la Belgique. Dans ce cadre, par lettre du 14 juillet - date symbolique -, Pierre Chevalier a été désigné comme représentant de la Belgique au sein de cette CIG.

Voilà pourquoi vous l'avez vu sur un écran de télévision pour représenter la Belgique. Tout cela a été confirmé par le Conseil des ministres le 26 septembre dernier. C'est dans ce cadre que Pierre Chevalier a tout normalement participé, le 13 octobre également, à des réunions sur la CIG. Le Conseil européen a, de nouveau, repris ses travaux ce matin sur la CIG. Nous reparlerons des initiatives de croissance dans l'après-midi et demain dans la journée, mais Pierre Chevalier représente, dès lors, très clairement la Belgique autour de la table. Je le répète, tout cela a été confirmé par le Conseil des ministres en date du 26 septembre. Confusion des genres? Non. Je crois même qu'il est bon que le gouvernement soit non seulement associé à cette opération mais qu'il essaie de trouver les personnes les plus aptes à nous représenter autour des différentes tables. Il y a beaucoup de choses à faire pour l'instant, tant en Europe qu'à travers le monde et si les tâches sont réparties de cette façon, c'est, je vous l'assure, en plein accord avec le gouvernement.

02.03 **Karine Lalieux** (PS): Monsieur le ministre, j'espère qu'un accord est intervenu au sein du gouvernement. En tout cas, nous ne manquerons pas de le vérifier. Cependant, je pense qu'il s'agit d'une véritable confusion des genres et il n'est pas constructif, selon moi, que se retrouvent autour de la table, d'une part, des ministres des Affaires étrangères et d'autre part, un sénateur qui a sûrement moins de poids, même si M. Chevalier a toutes les compétences qui l'honorent.

Par ailleurs, le calendrier des réunions est connu de longue date et si l'on a nommé un secrétaire d'Etat aux Affaires européennes au sein de ce gouvernement, je pense que c'est pour permettre au gouvernement d'assumer sa tâche au niveau des affaires européennes. Je ne pense pas que cela soit très constructif et recommandé que des parlementaires soient constamment présents lors des négociations de la Convention. Cela concerne le ministre ou le secrétaire d'Etat. Personnellement, je déplore cette situation.

aangesteld? Zo ja, wanneer?

Heeft hij daartoe een mandaat gekregen? Zo ja, hetwelk?

Vertegenwoordigde hij de heer Michel of de heer Simonet?

Denkt u niet dat er in een dergelijk geval verwarring tussen de uitvoerende en de wetgevende macht dreigt te ontstaan?

02.02 Minister **Didier Reynders**, namens de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken: In Thessaloniki werd beslist dat de eerste minister en de minister van Buitenlandse Zaken ermee belast waren België op vergaderingen van de IGC te vertegenwoordigen.

Bij brief van 14 juli jongstleden werd de heer Chevalier aangewezen als vertegenwoordiger van ons land in de IGC. Op 26 september heeft de Ministerraad die beslissing bekrachtigd. Het is dus in dat kader dat de heer Chevalier aan die vergadering heeft deelgenomen.

Ik denk niet dat er verwarring tussen de wetgevende en de uitvoerende macht dreigt te ontstaan. Het is steeds de betrachting van de regering die mensen aan te duiden die België in het buitenland het best kunnen vertegenwoordigen.

02.03 **Karine Lalieux** (PS): Het gaat om een Raad Algemene Zaken waarvan de datum bovendien al lang bekend was. Het zijn de ministers die daarop aanwezig moeten zijn en niet parlementsleden die ondanks hun bekwaamheid misschien minder gewicht in de schaal kunnen werpen.

*L'incident est clos.
Het incident is gesloten.*

03 Vraag van de heer Jo Vandeurzen aan de minister van Werk en Pensioenen over "de vermindering van de lasten op ploegenarbeid via fiscale weg" (nr. P015)

03 Question de M. Jo Vandeurzen au ministre de l'Emploi et des Pensions sur "la réduction des charges sur le travail en équipes par le biais de la fiscalité" (n° P015)

03.01 Jo Vandeurzen (CD&V): Mijnheer de voorzitter, eigenlijk moet ik mij verontschuldigen voor die vraag want we hadden ze misschien tijdens het debat kunnen stellen. De kans bestond echter dat ze verdronk in de hoeveelheid vragen.

De regering heeft beslist om de ploegenpremies op een fiscale manier aantrekkelijker te maken. Ze wil alleszins via fiscale weg op dat vlak wat doen aan de totale loonkost. Dat is natuurlijk een belangrijke maatregel. Het zal u echter niet verbazen dat ik nu graag zou vernemen wat de exacte omvang van het initiatief is. Gaat het fiscale initiatief van toepassing zijn op alle ploegenpremies en op het totale bedrag van de ploegenpremies?

De regering heeft de maatregel als een belangrijke troef uitgespeeld op de werkgelegenheidsconferentie. Ik had derhalve graag de concrete contouren ervan gekend.

03.02 Minister **Frank Vandenbroucke**: Mijnheer de voorzitter, ik moet een beetje voorzichtig zijn met mijn antwoord. We moeten deze kwestie immers bespreken met de Europese Commissie. De ervaring uit het verleden heeft bewezen dat je, als je niet tijdig informeel overlegt met de Europese instanties, wel eens foute beslissingen neemt, waar je lang spijt van hebt. Ik moet dus wat voorwaardelijk antwoorden en ik wens nog te spreken in een enigszins informele sfeer. Bovendien is het antwoord van die aard dat het eigenlijk ook wel mijn bevoegdheden te buiten gaat. Er is evenwel geen man overboord.

Het is inderdaad de bedoeling van de regering om vanaf 1 januari 2004 de lasten op ploegenarbeid via fiscale weg te verlichten. Doordat ik meteen aanduid dat de verlaging via fiscale weg gaat, voelt u meteen aan dat ik mijn bevoegdheden te buiten ga.

U hebt cijfers geciteerd. Er is sprake van een vermindering van 5%, die op kruissnelheid 10% zal bedragen. Kan de maatregel die wij voor ogen hebben ingaan op 1 januari 2004, dan zou de vermindering van 5% gelden. Kan de maatregel niet op 1 januari 2004 starten, dan zullen we een percentage kiezen dat een gelijkwaardig effect op jaarbasis heeft.

Technisch denken we aan het volgende. De werkgever geniet een vrijstelling van doorstorting van een gedeelte van de verschuldigde bedrijfsvoorheffing op de premies bij ploegenarbeid en/of nachtarbeid.

Wat betreft de toepassing denken wij aan het volgende. Ten eerste zou het gaan om werknemers die uitsluitend nachtarbeid doen of die tewerkgesteld zijn in minstens een tweeploegenstelsel. Ten tweede zou het gaan om werknemers die tewerkgesteld zijn in niet-gesubsidieerde sectoren. Ten derde zou de premie voor nachtarbeid of ploegenarbeid die wij in rekening nemen maximaal 10% mogen bedragen van de bruto belastbare bezoldiging van deze werknemers, dit om ontwijkingsmechanismen te vermijden, waarbij men plotseling een reusachtige premie aangeeft met een heel klein loon.

03.01 Jo Vandeurzen (CD&V): Le gouvernement a décidé de rendre le travail en équipes plus attrayant en exonérant partiellement les primes du précompte professionnel. Il s'agit d'une mesure importante, mais quel est exactement son champ d'application? Cette mesure s'applique-t-elle à toutes les primes et pour le montant total des primes?

03.02 **Frank Vandenbroucke**, ministre: Cette question doit encore faire l'objet d'une discussion avec la Commission européenne. Je ne puis donc répondre qu'au conditionnel et, en l'espèce, je serai contraint de sortir quelque peu mes compétences. Le gouvernement a en effet l'intention d'alléger par la voie fiscale les charges pesant sur le travail en équipes. Il entend que cette mesure entre en vigueur le 1^{er} janvier 2004. L'employeur serait exonéré de 5% - ou davantage si la mesure entre en vigueur ultérieurement - du précompte professionnel dû. L'exonération serait accordée à certaines conditions. Ainsi, les travailleurs concernés devront exclusivement travailler la nuit et le secteur ne pourra prétendre à d'autres subventions. En outre, la prime ne pourra jamais excéder 10% de la rémunération totale de l'ouvrier.

Ik wil echter nogmaals benadrukken dat deze aangelegenheid – zowel wat betreft de betrokken werknemers en sectoren als de technieken – eerst op Europees vlak moet worden besproken alvorens een beslissing te kunnen nemen.

03.03 Jo Vandeurzen (CD&V): Mijnheer de minister, als ik het goed heb begrepen – en onder voorbehoud van een Europees overleg en consultatie – zou het betrekking hebben op personen die tewerkgesteld zijn in de niet-gesubsidieerde sectoren. Ik versta daaronder dat de social profit sector waarschijnlijk niet onder het toepassingsgebied van uw maatregel zal vallen.

Het zou eigenaardig zijn mocht die sector daarvan worden uitgesloten. Ik begrijp het ook niet goed. Vanuit het beginsel van gelijkheid lijkt het mij niet zo eenvoudig om die sector daarvan uit te sluiten. Het is wel belangrijk dat u het publiek informeert over het feit dat die sector daar waarschijnlijk niet zal bijhoren.

03.04 Minister Frank Vandenbroucke: Mijnheer de voorzitter, onder het voorbehoud van wat op Europees vlak zal worden beslist, wil ik toch nog het volgende zeggen.

Het is een beetje gek dat wij een subsidie zouden geven voor nachtarbeid en ploegenarbeid in een sector – namelijk de ziekenhuissector – waarbij de subsidie die premies in principe volledig moet dekken. Ik herinner me nog een zeer gesofisticeerde onderhandeling die ik had met de ziekenhuizen, over de vraag of we met de nieuwe ziekenhuisfinanciering de premies voor ploegen en dergelijke werkelijk tot de laatste euro dekken. Eigenlijk moet de overheid dat doen en het zou gek zijn om te zeggen dat de overheid daar een verlichting geeft terwijl ze die premies dekt. Daarover kan uiteraard worden gediscussieerd, maar volgens mij gaat het om dubbel gebruik.

Hoe dan ook, ook hierover moet overleg worden gepleegd op Europees vlak.

03.05 Jo Vandeurzen (CD&V): Mijnheer de voorzitter, het is een maatregel die we zullen moeten evalueren. We moeten zien of de maatregel na de aankondiging ook uitgevoerd kan worden en of men het gelijkheidsbeginsel niet schendt door het op verschillende manieren te doen voor de sectoren. We hebben daarmee ervaring uit het verleden. U hebt daarnaar waarschijnlijk ook verwezen. Ik ben dus zeer benieuwd of u dit inderdaad zal kunnen implementeren op die manier.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

04 Questions jointes de

- M. Olivier Chastel au vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques sur "la suppression du Thalys" (n° P007)

- M. Eric Massin au vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques sur "les plans de la SNCB, en particulier en ce qui concerne la dorsale wallonne" (n° P008)

- M. Louis Smal au vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques sur "la liaison Thalys via la dorsale wallonne" (n° P009)

04 Samengevoegde vragen van

- de heer Olivier Chastel aan de vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven over "de afschaffing van de Thalys" (nr. P007)

- de heer Eric Massin aan de vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven over "de plannen van de NMBS, meer bepaald met betrekking tot de Waalse as" (nr. P008)

- de heer Louis Smal aan de vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven

03.03 Jo Vandeurzen (CD&V): Cela signifie que la réglementation ne s'appliquera sans doute pas au secteur social marchand. Ne s'agit-il pas là d'une violation du principe d'égalité?

03.04 Frank Vandenbroucke, ministre: Il serait à tout le moins étonnant de favoriser fiscalement le travail de nuit dans un secteur comme celui des hôpitaux, où les subventions sont supposées couvrir toutes les primes.

03.05 Jo Vandeurzen (CD&V): Je crains cependant que cette mesure soit difficile à mettre en œuvre étant donné qu'elle est contraire au principe d'égalité.

over "de Thalysverbinding via de Waalse as" (nr. P009)

04.01 Olivier Chastel (MR): Monsieur le président, monsieur le ministre, vous n'êtes pas sans connaître l'émoi dans les villes wallonnes concernées depuis l'annonce de la possible fermeture du seul horaire de la ligne Thalys sur la dorsale wallonne. Cette ligne relie Liège à Paris en s'arrêtant à Namur, Charleroi et Mons. Cette ligne n'est pas seulement un symbole pour la SNCB et pour la dorsale wallonne. Il faut savoir que quatre horaires desservient Paris, au départ de cette dorsale wallonne, or il s'agit du dernier horaire disponible pour la dorsale wallonne pour sa liaison avec Paris.

Il s'agit de menaces énoncées par la SNCF, majoritaire dans Thalys, qui prétexte que la ligne n'est pas rentable. Cette ligne est-elle la seule ligne Thalys non rentable? Je pense connaître la réponse mais je veux l'entendre de votre bouche.

La SNCB a-t-elle manqué de réaction en avril dernier quand la SNCF lui a communiqué l'aspect financier de la ligne et, notamment, le fait qu'elle comptait mettre fin à l'exploitation de cette ligne-là?

Le prochain conseil d'administration de Thalys, qui a lieu le 23 octobre prochain, sera un événement important dans la mesure où vous avez annoncé avoir eu des contacts avec la SNCB – notamment son représentant au sein du conseil d'administration de Thalys – et avoir décidé d'adopter une attitude ferme pour maintenir cette ligne en utilisant notamment le droit de veto qu'ont les administrateurs de la SNCB, les décisions devant se prendre à l'unanimité.

Est-il, par ailleurs, envisagé de rediscuter avec la SNCF du déficit de la ligne donc, en l'occurrence, de sa prise en charge par la SNCB?

Une dernière considération sur la question concerne la rentabilité. C'est le dernier horaire qui reste à la dorsale wallonne pour atteindre Paris; cet horaire a été imposé à la SNCB dans la mesure où à Paris Nord, où s'arrête le Thalys, c'était le dernier créneau horaire qui nous a été concédé. Cette mauvaise rentabilité de la ligne est uniquement due au fait que l'horaire est complètement inadapté puisqu'il amène les passagers à 9.44 heures à Paris, soit au moins trois quarts trop tard.

Avant de mettre en œuvre une nouvelle publicité dans le but de ranimer un peu l'attractivité de la ligne, il conviendrait peut-être de rediscuter avec la SNCF et la gare de Paris Nord de l'heure d'arrivée de cette ligne sur la dorsale wallonne.

04.02 Eric Massin (PS): Monsieur le président, monsieur le vice-premier ministre, normalement, je m'en tiendrai à ma question, si ce n'est peut-être l'une ou l'autre considération ultérieure à la date à laquelle ma question devait être posée en commission de l'Infrastructure.

Dans le plan annoncé par la SNCB, comme l'a dit M. Chastel, un point qui a engendré une grande perplexité, voire un grand désarroi dans la région de Charleroi, est le fait que la SNCB, pressée par la SNCF, avait prévu de supprimer le Thalys Liège - Namur - Charleroi – Mons, c'est-à-dire la dernière liaison internationale qui passe par Charleroi et par Mons pour mener à Paris.

C'est un véritable choc pour l'ensemble de la région, mais aussi pour toute la dorsale wallonne et ce, compte tenu également du dernier plan d'investissement de la SNCB puisqu'on étudiait la faisabilité d'une

04.01 Olivier Chastel (MR): Het bericht dat de Thalys-verbinding Luik-Namen-Charleroi-Bergen zou worden afgeschaft, zorgde voor heel wat beroering. Die lijn heeft immers een meer dan symbolische waarde: het gaat ook om de enige mogelijke verbinding tussen de Waalse as en Parijs.

Is dit de enige Thalys-lijn die niet winstgevend is?

Heeft de NMBS wel voldoende gereageerd op de beslissing van de SNCF? Zal de NMBS tijdens de volgende raad van bestuur van Thalys op 23 oktober gebruik maken van haar vetorecht?

Is het ondenkbaar dat een mogelijke overname van het verlies, door de NMBS bijvoorbeeld, opnieuw wordt besproken?

De lijn is verlieslatend, omdat de SNCF te late vertrektijden oplegde, rekening houdend met de beschikbare uren in Gare du Nord, Parijs. Kan die dienstregeling niet opnieuw worden bekeken?

04.02 Eric Massin (PS): Het opdoeken van die Thalys-verbinding zou voor de Waalse as inderdaad een schok betekenen.

De NMBS had een akkoord ondertekend met de SNCF volgens hetwelk zij de tekorten van de Waalse aslijn op zich zou nemen. Dit akkoord werd niet toegepast omdat de NMBS het tekort van de verbinding met Genève op zich nam. Welnu, bij het wegvallen van deze laatste verbinding werd het oorspronkelijke akkoord niet toegepast. Wat de SNCF ertoe

nouvelle dorsale wallonne. En soi, la suppression de la dernière liaison internationale pouvait déjà oblitérer le plan de développement d'une nouvelle dorsale wallonne.

Dans le cadre de cette liaison, la SNCB avait signé un accord avec la SNCF: elle prenait en charge l'ensemble des pertes pouvant résulter de l'exploitation de cette dorsale wallonne, ce qui n'a plus été le cas postérieurement. En effet, elle avait également décidé la prise en charge de la liaison entre Bruxelles et Genève.

La liaison Bruxelles-Genève a aujourd'hui disparu. La reprise en charge de la perte sur la dorsale wallonne n'a plus été effective, ce qui a convaincu la SNCF, qui considérait que le TGV wallon était irrécupérable, de la faire disparaître. A cet égard, vous avez précisé que la SNCB, et donc le gouvernement, mettrait un veto à la disparition de cette ligne.

Comme l'a dit M. Chastel, la question des horaires se pose particulièrement au niveau de la dorsale wallonne ainsi que la question du maintien de cette ligne, compte tenu du fait qu'il existe une offre particulièrement importante au niveau du business à Charleroi: Arcelor est une société française ainsi que d'autres entreprises. A ce sujet, dans une interview, Matthias Hemmerik précisait que le public "business" n'est pas assez important et surtout qu'il n'y avait rien à construire au départ d'un seul aller-retour quotidien. Dès lors, on peut déduire que si l'offre était plus importante, la dorsale wallonne pourrait connaître une augmentation. Il faut savoir que les derniers chiffres sont en augmentation de 4% par rapport à 2002 en matière de taux d'occupation.

Le **président**: Chers collègues, je vous remercie et j'attire votre attention sur le fait que quand je fais ce geste-ci, cela signifie qu'il faut arrêter et quand je fais ce geste-là, qu'il faut atterrir!

04.03 Louis Smal (cdH): Monsieur le président, monsieur le ministre, mon intervention sera très courte pour la bonne raison que les deux collègues qui se sont exprimé avant moi ont déjà exposé la situation, à savoir que la suppression de la dorsale wallonne au niveau du TGV nous pose également un problème, à nous, les Liégeois. Si la suppression des deux départs du matin vers Paris devait être effective, elle aurait des conséquences assez négatives pour la région liégeoise.

04.04 Raymond Langendries (cdH): Monsieur le président, y a-t-il moyen de faire en sorte que le ministre puisse écouter la troisième question qui est posée par M. Smal? Le fait que vous interveniez, tout comme d'autres personnes, a pour conséquence que le ministre est distrait. Or, je souhaiterais qu'il puisse entendre la troisième question de M. Smal.

Le **président**: Faire taire un ministre, ce n'est pas facile, et faire taire un membre du Parlement, c'est très compliqué!

04.05 Raymond Langendries (cdH): Faire taire le président aussi!

Le **président**: Le président ne disait rien!

04.06 Louis Smal (cdH): L'incident est clos! (*Rires*)

Monsieur le président, vous avez demandé que nos interventions soient courtes. Je vais donc répéter brièvement ce que j'étais en train de dire alors que vous parliez avec M. le ministre.

heeft gebracht, de afschaffing van de Thalysverbinding via Luik-Namen-Charleroi-Bergen te overwegen.

Zal de NMBS gebruik maken van haar vetorecht?

Het probleem van de dienstregelingen dient opnieuw te worden bekeken.

In Charleroi zijn er belangrijke "business" mogelijkheden. Welnu, de SNCF meent dat het "business" verkeer niet winstgevend is. Bij een groter aanbod zou de bezettingsgraad op de Waalse as met 4 % kunnen worden verhoogd.

04.06 Louis Smal (cdH): Ik sluit mij aan bij de twee vorige sprekers. De problematiek van de Waalse as dreigt bepaalde gevolgen te hebben voor de Luikse regio. Alles moet in het werk worden gesteld omdat de

Je m'associe aux deux collègues qui sont intervenus avant moi. C'est tout le problème de la dorsale wallonne au niveau du TGV qui se pose. Appuyer les décisions que la SNCF veut prendre aurait des conséquences négatives pour la région liégeoise.

Aussi, je demande au ministre d'être extrêmement vigilant et au conseil d'administration qui se réunira le 23 octobre de prendre une position ferme. Je demande également à l'actionnaire principal de la SNCB et à son représentant qu'est le ministre, d'entreprendre les démarches qui s'imposent, avec ses collègues des gouvernements allemand et français, de manière à ce que l'on maintienne ces lignes au niveau de la dorsale wallonne.

Le **président**: Le ministre va répondre aux trois intervenants qui, s'ils le veulent, répliqueront.

04.07 Johan Vande Lanotte, ministre: Monsieur le président, tout le monde sait que les lignes qui sont en extension de la ligne Paris-Bruxelles, notamment les axes wallon et flamand, ont des problèmes. Je ne peux donc le nier. Il y a peu de voyageurs, même très peu et, pour le moment, le déficit par passager est d'environ 125 euros. Ce n'est pas rien, tout le monde le sait. On ne peut pas nier le problème et nous allons essayer de le résoudre. C'est dans ce sens que la SNCB a annoncé qu'on allait fermer cette ligne. Je pense que ce n'est pas la bonne solution.

Auparavant, il y a déjà eu une intervention de notre part lorsque le directeur général du Thalys a supprimé la vente de billets. Dès que nous l'avons appris, la SNCB est intervenue en signalant qu'il n'y avait pas eu d'accord et que la vente devait reprendre. Elle a repris dans l'heure.

Entre-temps, j'ai eu des contacts avec la SNCB qui, elle-même, en avait eu avec la SNCF. Notre position est très claire. Lors de la réunion qui aura lieu le 23 ou le 24 à ce sujet, la fermeture de cette ligne ne sera pas à l'ordre du jour mais, au contraire, nous verrons comment répartir les coûts de cette opération. Il sera aussi question des coûts du Thalys vers Roissy - Charles de Gaulle et vers Disneyland car, là aussi, il y a des pertes.

Je vous confirme donc que la fermeture n'est pas ou n'est plus à l'agenda. Il reste uniquement la discussion sur la répartition des coûts et nous voulons bien entendu en assumer le moins possible. C'est aussi le but des Français, et c'est assez normal.

La fermeture n'est donc plus à l'agenda et nous allons discuter sur les coûts

04.08 Olivier Chastel (MR): Monsieur le président, je tiens à remercier le ministre pour sa réponse qui confirme un certain nombre de considérations déjà énoncées par le biais d'un communiqué de presse.

Je me réjouis aujourd'hui de vous entendre officiellement sur le sujet ainsi que des contacts que vous avez menés personnellement avec la direction de la SNCB et les administrateurs de la société Thalys, que vous soyez arrivé à faire modifier l'ordre du jour du conseil d'administration de la semaine prochaine et qu'une discussion ait enfin lieu. La SNCF avait d'ailleurs lancé quelques signaux d'alarme au printemps dernier. Une discussion sur une redistribution plus correcte et plus homogène de l'ensemble des lignes Thalys, qui sont déficitaires, est, en effet, nécessaire.

raad van bestuur van 23 oktober daaromtrent een krachtig standpunt zou innemen. Ik vraag de minister, als aandeelhouder, een initiatief in die zin te nemen.

04.06

04.07 Minister Johan Vande Lanotte: De Vlaamse as – want die bestaat ook – en de Waalse as vormen beide een probleem. Het tekort bedraagt 125 euro per passagier. Het probleem is ernstig, wat niet wil zeggen dat men het niet moet trachten op te lossen. De sluiting van de lijn is mijns inziens geen gepaste oplossing. Toen de verkoop werd onderbroken door Thalys, heeft de NMBS trouwens laten weten dat zij het daar niet mee eens was. De vergadering van 23 oktober zal niet gaan over de sluiting van de lijn maar wel over de verdeling van de kosten die deze verlieslatende operatie met zich meebrengt. Men zal het ook hebben over het probleem van de lijnen naar Charles de Gaulle, die eveneens verlieslatend zijn.

04.08 Olivier Chastel (MR): Uw antwoord is een inhoudelijke bevestiging van uw persbericht. Dat u zich nu officieel over dat onderwerp uitlaat, verheugt mij. Ik ben ook tevreden over de contacten die u met de NMBS en Thalys had als gevolg waarvan de bespreking in de raad van bestuur in een andere context zal plaatsvinden. Ik keur eveneens de juistere herverdeling goed van de last van alle verlieslatende lijnen.

04.09 Eric Massin (PS): Monsieur le président, je tiens à remercier le vice-premier ministre pour sa réponse.

Il était important de porter ce point à l'ordre du jour.

Comme je l'ai dit tout à l'heure, si l'on se réfère aux derniers chiffres, entre 2002 et 2003, nous avons enregistré une augmentation de 4,09% de la vente en tout cas au niveau de la gare de Charleroi-Sud. Il s'agit donc d'un succès. Je tiens également à rappeler qu'il y avait une prise en charge par la SNCB de l'ensemble des pertes relatives à cette ligne.

04.10 Louis Smal (cdH): Monsieur le président, je tiens simplement à dire que les membres de la commission seront extrêmement vigilants. De plus, nous souhaiterions que le ministre apporte des réponses aux questions que nous avons posées.

L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

05 Question de M. Melchior Wathelet au vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques sur "la démission d'un administrateur de Belgacom" (n° P010)

05 Vraag van de heer Melchior Wathelet aan de vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven over "het ontslag van een bestuurder van Belgacom" (nr. P010)

05.01 Melchior Wathelet (cdH): Monsieur le président, monsieur le vice-premier ministre, vous n'êtes pas sans savoir qu'une nomination intervenue tout récemment au sein du conseil d'administration de Belgacom a fait grand bruit étant donné qu'elle a été courte.

Je suppose que, comme nous, vous pensez qu'une telle situation n'est bonne ni pour la société, ni pour son image, ni encore pour le caractère sain des nominations des membres du conseil d'administration.

J'aurais voulu savoir si vous pouviez nous apporter quelques précisions sur la procédure qui avait été prévue pour la nomination de cette personne au sein du conseil d'administration, même si je pense que, légalement, rien ne vous est imposé dans ce cadre-là.

De plus, pourriez-vous également nous donner des pistes afin de nous rassurer quant au fait qu'une telle situation ne se produira plus à l'avenir?

05.02 Johan Vande Lanotte, ministre: Monsieur le président, la situation est assez claire. Le conseil d'administration de Belgacom devait prendre une décision concernant la mise en bourse. Or, le jour même de la prise de cette décision, un administrateur - M. Franklin Dehousse - n'était plus en mesure de siéger étant donné qu'il venait d'être nommé juge européen.

C'est à ce moment que le conseil d'administration a coopté un administrateur - c'est la méthodologie utilisée - afin d'avoir le nombre d'administrateurs requis. Cette cooptation fut confirmée par le gouvernement par la suite mais l'arrêté royal ne fut pas encore envoyé au Palais.

Le nouvel administrateur a fait quelques déclarations à un journaliste. Il n'a certainement pas agi de mauvaise foi; toutefois, il n'était pas censé faire ces déclarations. Par la suite, il a dit qu'il avait été probablement quelque peu piégé. En fait, il n'a pas été suffisamment vigilant et, pour le dire vertement, il s'est laissé prendre. C'est le rôle du journaliste

04.09 Eric Massin (PS): Tussen 2002 en 2003 werd een stijging met 4,09 % van de verkoop in het station van Charleroi-Sud vastgesteld. Dat is een succes. En ik wijs erop dat de NMBS alle verliezen op die lijn voor haar rekening nam.

04.10 Louis Smal (cdH): Wij zullen waakzaam blijven en wachten op de antwoorden van de minister op onze vragen.

05.01 Melchior Wathelet (cdH): Een recente benoeming binnen de raad van bestuur van Belgacom kreeg heel wat ruchtbaarheid, vooral omdat ze van korte duur was. Dat incident schaadt het imago van het bedrijf. Kan u meer informatie verschaffen bij de benoemingsprocedure van de persoon in kwestie? Kunnen we er van op aan dat soort problemen zich niet meer zal voordoen?

05.02 Minister Johan Vande Lanotte: De raad van bestuur van Belgacom diende een beslissing te nemen in verband met de beursgang van het bedrijf. De heer Franklin Dehousse, die tot Europees rechter was benoemd, kon niet langer in de raad van bestuur zetelen. Om uit de impasse te geraken heeft de raad van bestuur iemand gecoöpteerd, wiens benoeming vervolgens werd bevestigd. De nieuwe bestuurder werd niet geacht dergelijke verklaringen af te leggen voor de pers. Hij verklaarde dat hij in de val was gelokt en diende onmiddellijk zijn ontslag in.

d'essayer et c'est le rôle de l'administrateur de ne pas se laisser faire à ce niveau-là. L'administrateur en question a tout de suite réagi en disant qu'il démissionnait.

A présent, il convient au gouvernement de nommer un autre administrateur. Certes, on ne pourra jamais éviter une telle situation car tout être humain peut se tromper et commettre une faute de débutant. Néanmoins, le gouvernement va veiller à nommer une personne ayant une certaine expérience. Précédemment, on avait parié sur la jeunesse et, aujourd'hui, on va parier sur quelqu'un de plus expérimenté, notamment pour suivre le dossier de cette mise en bourse. Je pense qu'il est opportun d'agir de cette manière.

05.03 Melchior Wathelet (cdH): Monsieur le président, monsieur le vice-premier ministre, si je vous comprends bien, vu que l'urgence n'est plus tout à fait requise actuellement, la désignation n'aura plus lieu sous le mécanisme de la cooptation?

05.04 Johan Vande Lanotte, ministre: Non, le conseil d'administration doit la présenter.

05.05 Melchior Wathelet (cdH): La désignation sera donc avalisée par le gouvernement ultérieurement.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

06 Vraag van de heer Geert Bourgeois aan de eerste minister over "de invoering van provinciale kieskringen voor de deelstaatverkiezingen" (nr. P011)

06 Question de M. Geert Bourgeois au premier ministre sur "l'instauration de circonscriptions électorales provinciales pour les élections pour les entités fédérées" (n° P011)

(Het antwoord zal worden verstrekt door de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken.)

(La réponse sera fournie par le vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur.)

De **voorzitter**: Mijnheer Bourgeois, deze vraag is eigenlijk gericht tot de eerste minister. U begrijpt dat de premier verhinderd is door de Europese top in Brussel. U aanvaardt dat de minister van Binnenlandse Zaken antwoordt?

06.01 Geert Bourgeois (N-VA): Mijnheer de voorzitter, dat is geen probleem. Mijnheer de vice-premier, mijn vraag gaat over de kieskringen voor de deelstaatverkiezingen. Wij zijn minder dan 8 maand verwijderd van die verkiezingen en er heerst de grootste onduidelijkheid.

Ik lees vandaag in de krant dat de voorzitter van het Vlaams Parlement, de heer De Batselier, zegt dat men een tweederde meerderheid in Vlaanderen mag vergeten. Hij zegt dat in Vlaanderen niet met een bijzonder decreet overgegaan zal worden tot een wijziging van de kieskringen. Er zijn echter theoretisch andere mogelijkheden.

In feite zou er op Vlaams vlak met een bijzondere meerderheid kunnen worden gewerkt, maar ook met een gewone meerderheid. Theoretisch zou er ook op federaal vlak met een bijzondere meerderheid gewerkt kunnen worden. Er zijn er zelfs die zeggen dat er op federaal vlak met een gewone meerderheid gewerkt zou kunnen worden, op basis van de overgangsbepaling in de BWHI. Wat dat laatste betreft, de studiedienst van het Vlaams Parlement heeft brandhout gemaakt van die stelling. De studiedienst heeft gezegd dat dit niet kan. dat deze bevoegdheid aan

Het is onmogelijk dat soort incidenten te voorkomen. Iedereen kan zich vergissen. Door die persoon aan te wijzen trok men de kaart van de verjonging. Er wordt nu gezocht naar iemand met een zekere ervaring om de beursgang te begeleiden.

05.03 Melchior Wathelet (cdH): Er wordt dus niet meer gewerkt via coöptatie?

05.04 Minister Johan Vande Lanotte: De raad van bestuur moet een kandidaat voordragen, wiens benoeming nadien zal worden bekrachtigd.

06.01 Geert Bourgeois (N-VA): La plus grande incertitude règne à propos des élections pour les entités fédérées de juin 2004. Y aura-t-il des circonscriptions électorales provinciales? Selon le service d'étude du Parlement flamand, cette question constitue une compétence flamande et requiert une majorité spéciale. D'autres sources mentionnent une voie détournée au niveau fédéral, par laquelle suffirait peut-être même une majorité simple. Qu'en est-il d'après les études à ce sujet commandées par le gouvernement?

Quoi qu'il en soit, une majorité spéciale est nécessaire pour

de deelstaten is verleend en dat dit met een bijzondere meerderheid moet worden uitgevoerd.

Ik lees in de krant dat de regering ook een studie heeft besteld. Minister Vande Lanotte heeft opdracht gegeven om dit uit te zoeken. Dat is mijn eerste vraag. Heeft de federale regering daarover studiewerk verricht en wat is de conclusie van de federale regering terzake? Heeft zij daaromtrent de bevoegdheid?

Ten tweede, er moeten ook een aantal andere zaken geregeld worden, dat weet u evengoed. Als u de opvolgers opnieuw wil invoeren, dan hebt u ook een bijzondere meerderheid nodig. Als u de apparentering wil afschaffen, dan hebt u ook een bijzondere meerderheid nodig. Als u de dubbele kandidaatstelling wil verbieden – wat moet van het Arbitragehof – dan hebt u ook een bijzondere meerderheid nodig. Als u de drempel zou willen invoeren, dan hebt u ook een bijzondere meerderheid nodig.

Ik heb nog drie vragen, mijnheer de vice-premier. Ten eerste, heeft de federale regering dit al bestudeerd? Het is namelijk ook een federale bevoegdheid. Zo ja, wat zijn uw bevindingen? Ten tweede, Ik lees in de krant dat er gisteren toeverleg geweest is van de federale ministers. Ik zou graag weten wat daar is beslist. Ten derde, welk gevolg zult u geven aan het arrest van het Arbitragehof? Dat arrest was heel duidelijk: dubbele kandidaatstelling kan niet omdat het de kiezer misleidt en een ongelijkheid schept tussen de kandidaten.

06.02 Minister **Patrick Dewael** : Mijnheer de voorzitter, de heer Bourgeois had eigenlijk één vraag gesteld over de kieskringen die van toepassing zouden zijn bij de deelstaatverkiezingen van volgend jaar. Ik hoop dat ik uit zijn vraag niet moet afleiden dat de heer Bourgeois een aangelegenheid die behoort tot de bevoegdheid van het Vlaams Parlement en te regelen met een bijzondere meerderheid in het Vlaams Parlement, wil transfereren naar het federale niveau.

Ten eerste, het Vlaams Parlement kan dit regelen met een gekwalificeerde meerderheid en weet dat zeer goed. Het behoort tot haar bevoegdheid om dat al dan niet te doen. Ten tweede, als men die vereiste gekwalificeerde meerderheid in het Vlaams Parlement zou willen wijzigen, dan is er een federaal initiatief nodig in het federaal Parlement. Het behoort niet tot de intentie van de regering om een ontwerp in die zin in te dienen.

Voor de andere punten die de heer Bourgeois heeft aangehaald, kan ik hetzelfde antwoorden. Het behoort niet tot de intentie van de federale regering om terzake een wetsontwerp in te dienen.

06.03 **Geert Bourgeois** (N-VA): Wat de eventuele intentie van de heer Bourgeois betreft, ik kan u geruststellen. Ik behoor niet tot degenen die zeggen: trek dit terug naar de federale bevoegdheid. Voor de rest is uw antwoord duidelijk. Er blijven natuurlijk een aantal zaken die dan zeer onvolkomen zullen zijn. Er komen dan Vlaamse verkiezingen op arrondissementeel niveau zonder opvolgers en met apparentering. Ik leid uit uw antwoord af – het is bijzonder duidelijk – dat u ook niet van plan bent, alhoewel daarvoor een bijzondere federale meerderheid nodig is, om de dubbele kandidaatstelling Vlaams-Europees te verhinderen. Dat moet nochtans. U riskeert hierbij dus dat er opnieuw een procedure komt bij het Arbitragehof en dat er op korte tijd voor de verkiezingen opnieuw een artikel is dat dit keer wel vernietigd zal worden, want het arrest van het Arbitragehof is zeer duidelijk.

réintroduire un système de suppléants, supprimer l'apparentement, créer un seuil électoral et rendre impossible la double candidature. Cette dernière est une obligation établie par un arrêt de la Cour d'arbitrage. Le gouvernement a-t-il déjà examiné l'ensemble de ces aspects? Quels sont ses conclusions? Une concertation au sommet au niveau fédéral a-t-elle déjà eu lieu? Dans quelle mesure est-il tenu compte de l'arrêt de la Cour d'arbitrage?

06.02 **Patrick Dewael** , ministre: Cette matière ressortit aux compétences du Parlement flamand, qui peut la régler à la majorité qualifiée. Je suppose que la N-VA ne souhaite pas opérer un retour en arrière en ce qui concerne la régionalisation et faire à nouveau de cette matière une compétence fédérale? Il n'entre pas dans les intentions du gouvernement de s'immiscer dans cette matière et il ne prépare pas de projet de loi sur ce sujet.

06.03 **Geert Bourgeois** (N-VA): Voilà une réponse claire. Je ne souhaite évidemment pas faire de la récupération fédérale. Les élections flamandes se dérouleront donc sans suppléants, mais en conservant le système de l'apparentement et la possibilité de la double candidature aux niveaux flamand et européen, et ce, bien que la Cour d'arbitrage estime qu'elle est illégale et qu'en conséquence, nous devons nous attendre à ce que l'article concerné soit annulé.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

07 Vraag van de heer Guido Tastenhoye aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de splitsing van het kiesarrondissement Brussel-Halle-Vilvoorde" (nr. P012)

07 Question de M. Guido Tastenhoye au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "la scission de l'arrondissement électoral de Bruxelles-Hal-Vilvorde" (n° P012)

07.01 **Guido Tastenhoye** (VLAAMS BLOK): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, vorige week vrijdag heeft zich een vrij unieke gebeurtenis voorgedaan in de geschiedenis van onze Vlaamse ontvoogding.

In Overijse zijn achtentwintig burgemeesters uit evenveel gemeenten van Halle-Vilvoorde samengekomen op een Staten-Generaal, waar zij het oude voorstel tot splitsing van het kiesarrondissement Brussel-Halle-Vilvoorde opnieuw op de tafel hebben gelegd en daarvoor een concreet voorstel hebben uitgewerkt.

In een vorig leven, mijnheer de minister, was u zelf een vurig voorstander daarvan en ik herinner mij nog uw betogen dienaangaande op dit spreekgestoelte.

De splitsing van het kiesarrondissement Brussel-Halle-Vilvoorde staat ook in het Vlaamse regeerakkoord ingeschreven en uw opvolger, Bart Somers, heeft zich daarover onlangs positief uitgesproken. Alle Vlaamse partijen zijn daarvoor gewonnen, alsook de provincie Vlaams-Brabant. Ook huidig minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Paul Van Grembergen, spreekt zich daarover positief uit. Dit voorstel geniet dus een zeer brede steun in Vlaamse kringen.

De burgemeesters vrezen dat, als zij hun eisen geen kracht bijzetten, er weer niets van zal komen. Daarom hebben zij halvelings een dreigement uitgesproken. Ik verwijs in dat verband naar uw collega van de VLD, Willy De Waele uit Lennik, die weet wat het is om plots al die buitenlandse stemmen op zijn dak te krijgen die bij de vorige verkiezing bij het kanton Lennik werden geteld. Men wil deze toestanden niet meer meemaken. Men wil zuivere toestanden.

Wat echter veel belangrijker is, mijnheer de minister, is dat het hybride monstertje dat de vorige regering had gemaakt van Brussel-Halle-Vilvoorde-Leuven, door het Arbitragehof is vernietigd. Het Arbitragehof zegt bovendien dat hier sprake is van een ongelijke behandeling van de kiesgerechtigde burgers en dat de regering deze toestand zo snel mogelijk zou moeten herstellen. U bent door het Arbitragehof dus verplicht om stappen te nemen in de richting van een oplossing voor de splitsing van het kiesarrondissement Brussel-Halle-Vilvoorde.

Mijnheer de minister, hoe zult u deze problematiek te berde brengen en welke stappen zult u ondernemen om terzake tot een oplossing te komen?

07.02 Minister **Patrick Dewael** : Mijnheer de voorzitter, ter informatie deel ik mee dat precies dezelfde vraag reeds in de commissie aan bod is gekomen. Ik zal dus hetzelfde antwoord geven.

De **voorzitter**: Mijnheer de minister, de betrokken diensten ontvangen de vragen soms om 10.50 uur, tien minuten voor het fatidieke uur dus. Ik zal laten nakijken of dezelfde vraag reeds in de commissie werd gesteld.

07.03 **Guido Tastenhoye** (VLAAMS BLOK): Mijnheer de voorzitter, er

07.01 **Guido Tastenhoye** (VLAAMS BLOK): Vendredi dernier, au cours d'une sorte d'Etats généraux, 28 bourgmestres et échevins flamands de la circonscription électorale de Bruxelles-Hal-Vilvorde ont exigé la scission de leur arrondissement. Ils ont déposé sur la table une proposition circonstanciée. Le ministre Dewael était autrefois un fervent défenseur d'une telle scission, laquelle figure d'ailleurs dans l'accord de gouvernement flamand. M. Somers, ministre-président flamand, ainsi que M. Van Grembergen, ministre de l'Intérieur flamand, soutiennent cette exigence flamande, tout comme les responsables politiques de la province du Brabant flamand. Les bourgmestres craignent qu'en l'absence de pression de leur part, rien ne changera une fois de plus.

La Cour d'arbitrage a annulé la construction imaginée par le gouvernement précédent pour Bruxelles-Hal-Vilvorde et Louvain. La Cour a en effet estimé qu'il était question d'une inégalité de traitement des citoyens ayant qualité d'électeurs et elle a dès lors sommé le gouvernement de remédier sans délai à cette situation. Comment le gouvernement compte-t-il résoudre ce problème?

is een nieuw feit, namelijk dat er een Staten-Generaal in Overijse is geweest.

07.04 Minister **Patrick Dewael** : Mijnheer de voorzitter, het nieuwe feit was het tweede element dat ik wou vermelden, met name het overleg van de burgemeesters. Over de grond van de zaak blijft mijn antwoord natuurlijk hetzelfde.

Ik verwijs naar het arrest van het Arbitragehof. Ik verwijs naar het feit dat het Arbitragehof de wetgever – en dus niet mij persoonlijk – heeft aangemaand om deze kwestie te regelen voor de eerstkomende parlementaire verkiezingen. Er werden dus al heel wat wetsvoorstellen in die zin ingediend.

Net zoals ik reeds zei in de commissie zal het forum dat in het regeerakkoord werd aangekondigd, zich wellicht ook over deze kwestie buigen zodra het is opgericht.

07.05 **Guido Tastenhoye** (VLAAMS BLOK): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, u verwijst heel deze problematiek naar dat forum dat ergens in de lucht hangt maar waarvan niemand weet wat het juist inhoudt en waar waarschijnlijk nooit beslissingen zullen worden genomen. Als het zal aflopen zoals met de fameuze Costa tijdens de vorige regering, dan zijn we nog ver van huis.

Wat die burgemeesters vragen, wat wij vragen, wat de Vlaamse partijen vragen, is dat er nu, vóór de Europese verkiezingen, een oplossing wordt aangereikt. U verwijst naar de wetgever. Welnu, mijnheer de minister, voor de organisatie van de nieuwe Europese verkiezingen van juni 2004 moeten wij in deze Kamer nog wetgeving goedkeuren. Wij hebben dus de stok bij de steel en wij kunnen in deze Kamer dwarsliggen en weigeren een wetgeving voor de Europese verkiezingen goed te keuren zolang de splitsing van Brussel-Halle-Vilvoorde niet is gerealiseerd. Het ligt in de handen van de Vlaamse verkozenen in deze Kamer. Laten we hopen dat zij voor een keer hun Vlaamse plicht zullen vervullen.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

08 Vraag van de heer Francis Van den Eynde aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de speciale veiligheidsmaatregelen na de moordaanslag te Seraing" (nr. P013)

08 Question de M. Francis Van den Eynde au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "les mesures de sécurité particulières à la suite de la tentative d'assassinat à Seraing" (n° P013)

De **voorzitter**: Mijnheer Van den Eynde, ik heb u laten meedelen dat uw vraag inzake de speciale rechtsmaatregelen na moordaanslag te Seraing aan de minister van Binnenlandse Zaken, mijns inziens, op het randje was, omdat ze naar een individueel geval neigt. Ik verwittig u dat u daar in de toekomst rekening mee moet houden.

08.01 **Francis Van den Eynde** (VLAAMS BLOK): Mijnheer de voorzitter, ik zal dat in de toekomst proberen te vermijden.

Mijnheer de minister van Binnenlandse Zaken, mijn vraag heeft betrekking op informatie die vandaag verschenen is in een Franstalig satirisch weekblad. U kunt repliceren dat een Franstalig satirisch weekblad geen zekerheid biedt. Dat Franstalig satirisch weekblad

07.04 **Patrick Dewael**, ministre: La même question a déjà été posée en commission. Le seul élément nouveau est la concertation entre les bourgmestres. Je dirai simplement que l'arrêt en question charge le législateur, et non le gouvernement, de régler cette question avant les prochaines élections parlementaires. Le Forum annoncé dans l'accord de gouvernement se penchera sur ce problème.

07.05 **Guido Tastenhoye** (VLAAMS BLOK): Le ministre se débarrasse du problème à bon compte en le renvoyant à un vague forum qui, tout comme la COREE, n'aboutira sans doute jamais à des résultats concrets. Les bourgmestres, mon parti ainsi que tous les autres partis flamands revendiquent depuis longtemps déjà la scission de Bruxelles-Hal-Vilvoorde. La législation relative à l'organisation des prochaines élections européennes doit encore être adoptée par le Parlement. Nous pourrions la bloquer aussi longtemps que la scission n'aura pas été traduite dans les faits. Nous espérons que les élus flamands feront leur devoir en la matière.

08.01 **Francis Van den Eynde** (VLAAMS BLOK): Un hebdomadaire satirique francophone a fait mention d'une tentative d'assassinat par balle dont aurait été victime l'exploitant d'un café de Seraing. Selon l'article

maakt gewag van een moordaanslag die een paar weken geleden in een café te Seraing heeft plaatsgevonden waar de uitbater werd neergeschoten. U zult vragen: de niminis non curat praetor, wat heb ik daarmee te maken. Volgens dat Franstalig weekblad is het slachtoffer de broer van uw collega van Justitie. Gelet op de sfeer op dit ogenblik in het Luikse met het proces-Cools mag de aanslag op de broer van de minister van Justitie in een lokaal, dat bovendien gebruikt wordt door de partij van dezelfde minister, laten veronderstellen dat bepaalde beschermingsmaatregelen voor andere mensen eveneens nodig zou kunnen zijn.

Klopt deze informatie, mijnheer de minister? Werd een aanslag gepleegd op de broer van uw collega van Justitie? Zo ja, trekt u daar politieke conclusies uit en gaat u na of onder meer naar aanleiding van het proces-Cools initiatieven moeten worden genomen in het Luikse om de vurige stede in bescherming te nemen tegen bepaalde maffiapraktijken?

08.02 Minister **Patrick Dewael** : Mijnheer de voorzitter, het is uw wijsheid om te oordelen of een vraag al dan niet ontvankelijk is. Ik lees de vraag voor zoals ze gesteld werd, ik citeer: "Werden er speciale veiligheidsmaatregelen getroffen naar aanleiding van een moordaanslag op de uitbater van een drankinstelling te Seraing?". U merkt dat er geen verdere specificaties in voorkomen. Collega's, uit de informatie die ik heb laten inwinnen, blijkt dat alleen bekend is dat een aanslag werd gepleegd op 24 mei 2002, waaromtrent een gerechtelijk onderzoek loopt. Wegens dat gerechtelijk onderzoek is het onmogelijk om hierover meer informatie te verschaffen. Bovendien stel ik met voldoening vast dat Franstalige satirische weekbladen voortaan tot de inspiratiebron van het Blok behoren!

08.03 **Francis Van den Eynde (VLAAMS BLOK)**: Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister van Binnenlandse Zaken, het Blok haalt zijn inspiratie overal, ook in Franstalige bladen. Ik neem aan dat u ons niet zult verwijten dat wij ook Frans lezen. Dit toont immers aan dat wij breeddenkend zijn, iets wat u heel dikwijls tegenspreekt.

Ten tweede, ik noteer dat u ontkent dat dit gebeurd is.

Ten derde, of het nu 2003 of 2002 is, van een aanslag op de broer van de minister van Justitie hebben wij tot op heden niets gehoord. Dat is vrij merkwaardig. Ik neem aan dat zo'n feit een zekere aandacht zou krijgen. Ik stel mij vragen, want de aanslag werd blijkbaar stilgehouden.

Bevestigt u dat er recent geen aanslag is gepleegd of wel?

De **voorzitter**: U hebt het antwoord van de minister gehoord, mijnheer Van den Eynde.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

09 **Vraag van de heer Pieter De Crem aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de sociale zekerheidsbescherming van de politiemensen" (nr. P014)**

09 **Question de M. Pieter De Crem au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "le régime de sécurité sociale des agents des services de police" (n° P014)**

09.01 **Pieter De Crem (CD&V)**: Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, collega's, ik heb een technische vraag die te maken heeft met een heel praktisch probleem omdat ten gevolge van de politiehervorming – veel collega-burgemeesters zullen dit wellicht weten – de

en question, la victime serait le frère de la ministre de la Justice. En outre, le local serait utilisé pour des réunions du parti de cette ministre. Ne convient-il pas, compte tenu également de l'atmosphère régnant dans la région liégeoise en raison du procès Cools, d'envisager des mesures de protection pour d'autres personnes? Les informations contenues dans cet article sont-elles exactes? Le ministre compte-t-il étudier l'opportunité de mesures éventuelles?

08.02 **Patrick Dewael**, ministre: J'ai pris mes renseignements. Les services concernés ont uniquement connaissance d'une tentative d'assassinat perpétrée à Seraing le 24 mai 2002. L'enquête judiciaire étant encore en cours, je ne puis fournir d'informations complémentaires sur cette affaire. Je me réjouis toutefois d'entendre que le Vlaams Blok puise à présent son inspiration dans des périodiques francophones.

08.03 **Francis Van den Eynde (VLAAMS BLOK)**: Le Vlaams Blok puise son inspiration partout. Nous avons une grande ouverture d'esprit. Vous niez donc que cet incident se soit produit? Que les faits se soient déroulés en 2002 ou 2003, il me semble qu'une tentative d'assassinat sur le frère de la ministre de la Justice ne constitue pas un fait banal. Comment se fait-il que nous n'en ayons pas encore été informés? L'affaire aurait-elle été tenue secrète?

09.01 **Pieter De Crem (CD&V)**: A la suite de la réforme des polices, l'administration des rémunérations a été confiée à un service spécial.

loonadministratie van het hele politiekorps aan een bijzondere dienst werd toebedeeld. Ik zie dat de voorzitter, de eerste burger van dit land, zijn lach niet kan inhouden. Ik weet niet of dit een voorgeborchte is van het antwoord van de minister van Binnenlandse Zaken. Tussen haakjes, voorzitter, uw geluidsinstallatie lijkt nog altijd op niets.

De **voorzitter**: (...)

09.02 Pieter De Crem (CD&V): Ik maak daar geen incident van maar het is uw verantwoordelijkheid.

De **voorzitter**: We hebben een nieuwe installatie geprobeerd in de maand augustus. De oude installatie was de beste die we ooit hebben gehad. We zijn nu aan de tweede nieuwe installatie toe.

09.03 Pieter De Crem (CD&V): Die installatie dateerde dan ook van in de tijd dat de CVP in de regering zat.

De **voorzitter**: U moet daar niet de minste allusie achter zoeken.

09.04 Pieter De Crem (CD&V): Dat de overheid destijds beter functioneerde heeft wellicht iets te maken met het feit dat de christen-democraten toen nog in de regering zaten.

(...)

Voorzitter, dit gaat echt niet.

Er zijn bijzonder grote onduidelijkheden bij de loonberekeningen en de achtergrond van de politiediensten. Ik zal mijn verhaal kort houden. We weten allemaal hoe onze politiediensten via de integratie tot stand zijn gekomen. Er is natuurlijk de problematiek van de sociale bijdragen die moeten betaald worden. Er werd in telegramstijl beslist om te werken met voorschotten. Nu blijkt dat die sociale bijdragen op de lonen niet correct zijn betaald. Dit is een gigantisch probleem. Veel burgemeesters en voorzitters van politiezones zitten daar met een groot probleem.

Omdat deze verantwoordelijken met een probleem zitten, wil dit niet zeggen dat de bedienaars van de politiediensten niet met een probleem zitten. Het gaat over de sociale bescherming. Ik kan mij niet inbeelden dat de sociale bescherming van die bedienaars van de politiediensten geen prioriteit zou zijn van deze regering. De problematiek bestaat erin dat diverse ziekenfondsen, onafhankelijk van hun strekking, aan duizenden van hun leden hebben laten weten dat zij niet zeker zijn dat zij vanaf 1 januari 2004...

De micro van de voorzitter gaat altijd goed, die van de leden minder goed en die van de oppositie niet. Ik kan ook dichters in de micro spreken als u dat wilt.

Het gaat, mijnheer de minister, niet alleen over degenen die aangesloten zijn bij een christelijk ziekenfonds, maar over 38.000 bedienaars van de politiediensten die recht hebben om te weten of zij vanaf 1 januari 2004 nog sociaal beschermd zullen zijn.

Voorzitter, ik kom dichters bij mijn micro. Ik zie hoe u de handen op elkaar plooit.

Wat is hiervan aan? Werd dit berekend met de zogenaamde aanvaardbare meerkosten? Ik kan u enkel zeggen, mijnheer de minister. - en dat is niet om te lachen - dat heel veel bedienaars van de

Des imprécisions subsistent à propos du calcul des traitements des fonctionnaires de police.

09.04 Pieter De Crem (CD&V): Il a été décidé de recourir au système des avances pour les cotisations sociales. Or, il s'avère que les cotisations sociales prélevées sur les traitements n'ont pas été correctement liquidées, ce qui confronte les bourgmestres, les présidents des zones de police mais également les membres du personnel à un problème de taille. Je ne puis imaginer que le gouvernement ne juge pas prioritaire la couverture sociale des agents des services de police. Plusieurs mutualités, de différentes tendances, ont entre-temps indiqué à leurs membres qu'il n'était pas certain qu'ils seront encore couverts à compter du 1^{er} janvier 2004. Trente-huit mille agents de police ont le droit de savoir s'ils seront encore en règle le 1^{er} janvier. Où en est ce dossier? Cet aspect fait-il partie des surcoûts acceptables? Ce problème est-il à présent réglé?

politiediensten niet zullen weten of zij op 1 januari 2004 in regel zijn. Indien de Belgische Staat een privé-bedrijf zou zijn, dan zou de Belgische Staat gedagvaard worden voor alle rechtbanken en tribunalen die dit land rijk is. Mijn vraag aan u is of deze zaak al dan niet in orde is. Dank u, voorzitter, en dank u, mijnheer de minister.

De **voorzitter**: Mijnheer De Crem, u mag bij mij komen zitten hoor!

09.05 **Pieter De Crem** (CD&V): Het is een micro van de meerderheid en hij zal goed spreken. Dat hoort men wel.

De **voorzitter**: Geen commentaar.

09.06 Minister **Patrick Dewael**: Mijnheer de voorzitter, collega's, deze micro volstaat niet voor een oppositie, laat ik daarmee beginnen. Waarmee ik niet wil gezegd hebben dat ze voor een meerderheid of een regering voldoende zou zijn. Het is inderdaad moeilijk om met deze geluidsinstallatie goede debatten te voeren. Wat dat betreft, ben ik het met de heer De Crem eens.

Ik kan hem ook bevestigen dat het probleem van die bijdragen op 7 oktober 2003 in het Inter mutualistisch Comité is behandeld. Er is inderdaad een probleem gerezen naar aanleiding van een laattijdige aangifte, niet uit hoofde van Binnenlandse Zaken – maar goed, ik neem hier de verantwoordelijkheid voor het antwoord – maar uit hoofde van CDVU. Er is een laattijdige aangifte geweest, maar intussen is er ook een communicatie geweest – bij mijn weten, maar ik maak daar geen punt van – door, onder andere, de christelijke mutualiteiten aan hun leden. Het antwoord is in die zin geruststellend dat men op 7 oktober in dat comité een oplossing heeft aangereikt. Ik zal er sterk op toezien, niet alleen wat mijn departement betreft - de politie -, maar ook wat CDVU en de FOD Financiën en Sociale Zaken betreft, opdat dergelijke incidenten zich niet meer zouden voordoen.

09.07 **Pieter De Crem** (CD&V): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, opdat iedereen het goed zou horen, kan ik alleen maar de minister danken voor zijn antwoord. Ik vind niet dat we een minister van Binnenlandse Zaken moeten danken voor een antwoord. Het zou er nog aan ontbreken dat mensen die met een essentiële kerntaak van een overheid – het handhaven, het waarborgen en het herstellen van de openbare orde – zijn belast, niet zeker zouden zijn van een sociale bescherming. Ik maak daar geen incident van. Ik neem akte van het antwoord dat de kostenrecuperatie daarvan, die ongeveer 20.000 frank of 5.000 euro per lid van deze politiediensten zou bedragen, nooit kan worden toevertrouwd aan de gemeentebesturen. De aanvaardbare meerkosten hebben op deze zaak geen betrekking.

Ik dank de minister en doe een oproep, mijnheer de voorzitter, om ofwel uw micro's krachtiger te maken of minstens de steel langer te maken. U weet wat dat is.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

10 Question de Mme Catherine Doyen-Fonck au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "l'augmentation du coût des hospitalisations" (n° P016)

10 Vraag van mevrouw Catherine Doyen-Fonck aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "de stijging van de kosten voor ziekenhuisopname" (nr. P016)

10.01 **Catherine Doyen-Fonck** (cdH): Monsieur le président, monsieur le ministre. l'année dernière. lors des débats. ie vous ai fait

09.06 **Patrick Dewael**, ministre: Le problème des cotisations figurait à l'ordre du jour du Comité intermutualiste du 7 octobre dernier. Une déclaration tardive du SCDF est à l'origine du problème. Lors de la réunion du 7 octobre, une solution s'est dégagée pour résoudre ce problème. Je veillerai à ce que de tels incidents ne se reproduisent plus à l'avenir.

09.07 **Pieter De Crem** (CD&V): Ce serait un comble si les personnes chargées de maintenir, de garantir et de rétablir l'ordre public n'avaient pas l'assurance de bénéficier d'une protection sociale. Je prends acte de la réponse du ministre de l'Intérieur selon laquelle la récupération des frais ne pourra jamais être répercutée sur les administrations communales.

10.01 **Catherine Doyen-Fonck** (cdH): Vorid iaar waren we

part de notre réconfort et de notre joie face à l'augmentation du budget du secteur des soins de santé. Par ailleurs, je vous ai également communiqué notre crainte quant aux besoins – qui ne sont pas couverts actuellement-, notamment en ce qui concerne le sous-financement structurel des hôpitaux. En réponse à ce SOS hospitalier, l'augmentation barémique a été prise en charge. Cependant, celle-ci ne concerne qu'une mineure partie du sous-financement structurel des hôpitaux.

La presse de ce matin fait écho d'une étude des Mutualités Chrétiennes montrant que la part de la facture restant à charge des patients entre 1998 et 2002 a augmenté de 27%, celle-ci étant passé en moyenne de 334 à 424 €, ce qui représente une charge importante pour le patient. Cette augmentation est due à une explosion au niveau des suppléments.

Dès lors, monsieur le ministre, je souhaite, d'une part, comprendre la manière dont vous analysez cette étude et, d'autre part, connaître les mesures que vous allez prendre pour mettre fin à cette explosion des suppléments, compte tenu du budget en matière des soins de santé et la façon dont celui-ci a été géré à l'occasion des négociations budgétaires?

10.02 Rudy Demotte, ministre: Tout d'abord, comme vous, j'ai lu la presse ce matin. Je tiens à préciser qu'un élément doit nous amener à relativiser ces chiffres. J'ai eu l'occasion de prendre empiriquement connaissance de l'étude avant de lire cet article. Ces chiffres sembleraient, je parle au conditionnel, exprimés en termes de francs courants et non pas de francs constants. En d'autres mots, il n'a pas été tenu compte de l'évolution globale du coût de la vie, ce qui relativise ces chiffres.

Ensuite, en ce qui concerne la problématique des suppléments, une question essentielle qui se pose aujourd'hui a trait à la transparence tarifaire. En matière d'hôpitaux, il faut savoir exactement ce qui est pris en charge et ce qui incombe effectivement in fine au patient. Je prendrai une série de dispositions en la matière en accord avec le secteur hospitalier, celui-ci rencontrant déjà suffisamment de difficultés en ce moment.

En ce qui concerne la question du sous-financement structurel, comme M. Tasiaux l'a souligné, un problème se pose. J'y réponds par une première mesure. Ainsi, à peu près 36 millions d'euros sont prévus dans un budget relativement complexe. A cela, il faut ajouter environ 14 millions d'euros pour la prise en charge du matériel médical dont l'entretien incombe notamment in fine au patient, puisqu'inclus dans le prix de journée, quand il y a déficit structurel.

Nous sommes conscients que la réponse n'est pas encore suffisante. Il s'agit d'une première étape.

10.03 Catherine Doyen-Fonck (cdH): Monsieur le ministre, je le répète, le coût incombe au patient et, même si la problématique de la macro-économie me semble évidemment essentielle, les dépenses quotidiennes du patient sont encore plus importantes. En outre, à la lecture de cet article, j'ai été étonnée par les chiffres relatifs au montant des primes versées aux assurances maladie privées. En effet, il a quasi doublé sur la même période: il est passé de 278 millions d'euros à 448 millions d'euros.

A mon avis, voilà qui laisse une place ouverte vers une dualisation de la

gerustgesteld en blij met de verhoging van de begroting voor de gezondheidszorg. We waren wel beducht voor de stijging van de kosten voor ziekenhuisopname. U heeft daarop gereageerd door de kosten voortvloeiend uit de hogere loonschalen te financieren, maar dat vertegenwoordigt maar een deeltje van het probleem; tussen 1998 en 2002 is het aandeel van de patiënt fors gestegen. In de pers werd deze ochtend een studie van de Christelijke Mutualiteiten gepubliceerd, waaruit een explosieve groei van de supplementen blijkt, van 334 euro naar 424 euro voor rekening van de patiënt. Hoe reageert u hierop? Welke maatregelen denkt u te nemen?

10.02 Minister Rudy Demotte: Ik heb de kranten gelezen. Die cijfers moeten genuanceerd worden: allereerst gaat het om bedragen in lopende frank en niet in constante frank, d.w.z. dat er geen rekening wordt gehouden wordt met de stijging van de kosten van het levensonderhoud. Voor het aanrekenen van supplementen moeten transparante tarieven worden gehanteerd. Ik zal daartoe de nodige maatregelen treffen. Ik zal voor 36 miljoen euro middelen uittrekken om de structurele tekorten in de financiering van de ziekenhuizen weg te werken, plus 14 miljoen euro voor medisch materiaal. Het zijn eerste aanzetten. Er zullen er nog volgen, maar we doen dit beter langzaam aan, dan breekt het lijntje niet.

10.03 Catherine Doyen-Fonck (cdH) Ik dank u. Toch moet de patiënt voor de kosten opdraaien. In het artikel wordt eveneens onderstreept dat de premies voor de privé-ziekteverzekeringen verdubbeld zijn. Dit neigt naar een geneeskunde met twee snelheden, waarvoor wij ons dienen te hoeden.

médecine et des soins de santé. Il convient d'y prendre garde.

L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

11 Question de M. Denis Ducarme à la ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture sur "l'enquête sur les ressources des indépendants: conclusions et perspectives" (n° P017)

11 Vraag van de heer Denis Ducarme aan de minister van Middenstand en Landbouw over "het onderzoek naar de inkomsten van zelfstandigen: conclusies en vooruitzichten" (nr. P017)

11.01 Denis Ducarme (MR): Monsieur le président, monsieur le ministre, une enquête récente du Centre d'études pour l'entrepreneuriat a mis en évidence qu'un tiers des indépendants vivait sous le seuil de pauvreté. Je souligne au passage que, dans ce tiers en question, les agriculteurs se payent une bonne place. Cette enquête relève également qu'un quart des indépendants vit sous le seuil de 523 euros de revenus mensuels, après imposition. On constate que, durant une période d'activité de six années, 20% des indépendants vivront sous le seuil de pauvreté.

Il apparaît que la pauvreté dans le secteur indépendant est méconnue. On peut donc difficilement rencontrer les besoins des indépendants. Il est vrai qu'en règle générale, pour l'opinion publique, les indépendants sont bien nantis. Un des aspects positifs de cette étude est qu'elle démontre la rupture profonde entre le mythe de l'indépendant nanti et la réalité des faits. On peut s'inquiéter qu'un certain nombre d'organismes d'assistance, qui ont participé à cette enquête, mettent en avant une tendance qu'ils ressentent prête à s'accroître. On peut dès lors constater que si un tiers de nos indépendants est affaibli, c'est un tiers de notre potentiel national en termes de création d'emplois et de richesses qui est affaibli.

Je poserai ma question en deux temps. Dès lors que l'on constate cette méconnaissance de la situation des indépendants, il faudrait peut-être nous doter de l'outil qui nous permettrait d'examiner dans son ensemble la dynamique du secteur pour mieux le connaître. En outre, dans le cadre de cette étude, les chercheurs ont pu émettre un certain nombre de recommandations. Outre la bien nécessaire baisse de fiscalité, j'ai choisi d'en retenir trois.

D'abord, la nécessité d'abolir un pourcentage de majoration en faveur des indépendants qui ne verseraient pas de manière suffisamment anticipée leurs impôts. Ensuite, la nécessité de retrouver un revenu de remplacement correct dans le cadre de la cessation de leurs activités. Enfin, déterminer rapidement une possibilité de constatation officielle de l'insolvabilité des indépendants. Dans ce cadre-là, quelles dispositions êtes-vous en mesure de nous proposer à court et moyen termes?

11.02 Sabine Laruelle, ministre: Monsieur le député, l'étude à laquelle vous faites allusion est excessivement intéressante, même si elle met en lumière un certain nombre d'éléments que le secteur des indépendants ou ceux qui connaissent bien le secteur connaissent déjà de façon relativement intuitive. Ainsi, en ce qui concerne les agriculteurs, une étude a été publiée l'année passée par la Fondation Roi Baudouin. Elle arrivait exactement aux mêmes conclusions, préoccupantes par ailleurs. Comme vous le dites très bien, on a souvent une image relativement fautive et faussée du secteur des indépendants.

Il est évidemment trop tôt pour vous donner les pistes concrètes qui

11.01 Denis Ducarme (MR): Uit de recente enquête over de inkomsten van de zelfstandigen blijkt dat één derde van hen onder de armoedegrens leeft. Het gaat uiteraard in de eerste plaats om de landbouwers. 25% van de zelfstandigen verdient minder dan 523 euro, na aftrek van belastingen. Op 6 jaar tijd komen 20% van de zelfstandigen onder de armoedegrens terecht. Armoede bij zelfstandigen is een miskend gegeven. In de ogen van de publieke opinie zijn dat rijke mensen, en die mythe leeft hardnekkig voort. Die situatie zou ons zorgen moeten baren, want de tendens zet zich door. Als één derde van de zelfstandigen op het randje van de armoede leeft, betekent dat dat één derde van het nationaal economisch potentieel niet volop wordt benut. Om meer inzicht in hun situatie te krijgen, stel ik voor dat er een instrument wordt gecreëerd om de dynamiek van de sector te meten. Voorts moet de vermeerdering voor zelfstandigen die geen voorafbetalingen hebben gedaan, worden afgeschaft, en moeten zij de mogelijkheid krijgen officieel insolvent verklaard te worden. Welke maatregelen denkt u te nemen?

11.02 Minister Sabine Laruelle: Dat is een interessante studie, ook al waren sommige gegevens al bekend, of hadden we een en ander ten minste toch al gevoeld (een studie van de Koning Boudewijnstichting was bijvoorbeeld al tot dezelfde conclusies gekomen voor de landbouwers). Het is nog te vroeg om maatregelen voor te stellen, maar we kunnen alvast een aantal denkspooren aanreiken. Let

pourront être mises sur la table. On est en train de faire une analyse assez fine de l'étude. Il faut aussi noter que la pauvreté n'atteint pas tous les indépendants, comme vous le disiez certains secteurs sont plus touchés que d'autres. Il y a aussi des tranches d'âge. Par exemple, l'étude montre très clairement que les indépendants de plus de 65 ans tombent beaucoup plus facilement que d'autres dans la pauvreté. A ce sujet, le conclave budgétaire a déjà débouché sur une première piste de solution, en ce sens que l'on a prévu d'augmenter les plafonds d'emploi après 65 ans de 25% et arriver à la fin de la législature à une abolition complète.

On sait aussi que le début de vie d'une entreprise est une période extrêmement fragile. A ce sujet, je vais mener des concertations avec mes collègues régionaux, notamment en ce qui concerne l'encadrement.

Pour conclure, l'étude préconise de mettre en place un observatoire qui permettrait de mettre en relation les différents niveaux de pouvoir. En ce qui me concerne, je trouve qu'une solution plus pragmatique serait peut-être meilleure dans le sens où le type d'observatoire auquel je pense, et je le proposerai à la table ronde des indépendants, permettrait de rassembler un ensemble de statistiques, qui existent, mais qui sont disséminées un peu partout. Par exemple, on connaît le nombre d'indépendants, on connaît le nombre de chômeurs mais on ne connaît pas le nombre de chômeurs qui deviennent ou qui redeviennent indépendants. Cet observatoire permettrait vraiment de mettre les données en interaction.

Enfin, vous n'êtes pas sans savoir que c'est le 6 novembre que la table ronde pour les indépendants débute ses travaux et il est clair que cette étude servira de ligne de conduite.

11.03 Denis Ducarme (MR): Je retiens de votre intervention la nécessité que vous indiquez de mieux connaître le secteur des indépendants pour mieux répondre à leurs difficultés. Vous avez fait référence à la table ronde par rapport au statut social des indépendants pour leur permettre, aussi, de profiter un peu mieux de notre système de solidarité.

wel: niet alle sectoren worden door armoede getroffen, en de situatie verschilt ook afhankelijk van de leeftijdscategorie. Tijdens het begrotingsconclaf werden er al beleidslijnen uitgestippeld, onder meer betreffende de situatie van 65-plussers en de begeleiding van starters. Er wordt gedacht aan de oprichting van een waarnemingscentrum voor de zelfstandigen, waarin de onderscheiden beleidsniveaus vertegenwoordigd zouden zijn. Ik zal de zaken pragmatischer aanpakken: mij dunkt dat het nuttiger is een waarnemingscentrum op te richten dat de bestaande statistieken, die her en der verspreid zijn, kan samenbrengen. Op 6 november gaat de rondetafelconferentie over de zelfstandigen van start.

11.03 Denis Ducarme (MR): Het is onontbeerlijk om de sector beter te leren kennen, als men beter wil beantwoorden aan de verwachtingen van de zelfstandigen en opdat ze beter op ons solidariteitssysteem aanspraak zouden kunnen maken.

L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

12 Question de Mme Muriel Gerken à la ministre de l'Environnement, de la Protection de la consommation et du Développement durable sur "le Plan Kyoto" (n° P018)

12 Vraag van mevrouw Muriel Gerken aan de minister van Leefmilieu, Consumentenzaken en Duurzame Ontwikkeling over "het Kyoto-plan" (nr. P018)

12.01 Muriel Gerken (ECOLO): Madame la ministre, en 2002, Olivier Deleuze, qui exerçait les mêmes compétences que vous, a demandé une étude sur les potentialités belges en économie d'énergie. Les résultats de cette étude ont été communiqués en mai de cette année. Le 10 octobre, votre collègue du gouvernement flamand, M. Bossuyt, s'est exprimé à propos de cette étude et des directions qui y étaient formulées en disant partager les objectifs de cette étude, considérant effectivement que la Belgique peut atteindre les objectifs de Kyoto via des mesures internes.

Aujourd'hui, la presse nous annonce qu'un accord est intervenu entre le fédéral et les Régions sur une ligne de travail et sur les réductions

12.01 Muriel Gerken (ECOLO): In 2002 had Olivier Deleuze een studie besteld over de energiebesparingen die in België zouden kunnen worden doorgevoerd. De resultaten ervan werden meegedeeld in mei 2003. Uw collega in het Vlaams Parlement stelde dat hij zich aansluit bij die conclusies volgens welke de naleving van Kyoto modelijk blijft via interne

concernant l'objectif à atteindre. Toutefois, j'ignore toujours à l'heure actuelle la position du gouvernement fédéral quant à l'importance et la priorité des mesures internes à prendre pour atteindre ces objectifs. C'est cette réponse que j'attends aujourd'hui.

12.02 Freya Van den Bossche, ministre: Monsieur le président, chère collègue, cette étude concerne le secteur de l'énergie. Mme Moerman est le ministre à avoir hérité de cette tranche de compétences autrefois dévolues à M. Deleuze. Je vous donnerai donc une réponse en ma qualité de ministre de l'Environnement et du Développement durable.

Il faut savoir que 80% des émissions de gaz à effet de serre sont dus au secteur de l'énergie. C'est un secteur hyper important qu'il importe de prendre en considération si nous voulons atteindre les objectifs de Kyoto. Par ailleurs, si nous voulons que les mesures internes prévalent, il est nécessaire de faire quelque chose en matière d'utilisation rationnelle de l'énergie.

L'étude qui a été commanditée auprès de cette université renommée nous a montré que nous pouvons atteindre une très, très grande partie de nos objectifs en consentant de nombreux efforts sur l'utilisation rationnelle de l'énergie. En effet, les mesures que l'on nous propose – c'est un top 20 – relèvent des compétences tant fédérales que régionales et mêmes européennes.

Le forum idéal pour en débattre sera la Commission nationale du Climat qui sera installée le 15 novembre, que je présiderai et c'est ma volonté de discuter de cette étude au sein de cette nouvelle commission. Je ne manquerai pas de vous tenir au courant des résultats de cette discussion et de cette concertation avec les Régions.

12.03 Muriel Gerkens (ECOLO): Madame la ministre, je suis heureuse de vous entendre dire que 80% de nos émissions de gaz à effet de serre proviennent du secteur de l'énergie et que des mesures d'économie permettront de rencontrer largement cet objectif. Ce qui m'inquiète, c'est que j'ai interrogé Mme Moerman en commission, laquelle préconisait le recours aux mécanismes de flexibilité et l'achat de crédits d'émission. Donc, la position du gouvernement fédéral n'a pas encore été définie. Si j'entends bien votre réponse, vous avez votre ligne de conduite en la matière, Mme Moerman a la sienne et il aurait été intéressant, selon moi, d'adopter une position qui allie les différents ministres compétents.

12.04 Freya Van den Bossche, ministre: Monsieur le président, madame, je peux vous répondre en reprenant un paragraphe de l'accord gouvernemental. A sa lecture, il est très clair qu'il y a une hiérarchie à respecter entre les mesures internes et les mécanismes flexibles. Selon moi, cela signifie qu'il faut d'abord penser à tout ce qu'on peut faire pour notre pays avant de penser à agir en dehors.

12.05 Muriel Gerkens (ECOLO): C'est effectivement la réplique que

maatregelen. Vandaag lees ik in de pers dat er tussen de federale en de gemeenschaps- en gewestregeringen een akkoord werd bereikt over de krachtlijnen en de doelstellingen. Wat is terzake het standpunt van de federale regering?

12.02 Minister Freya Van den Bossche: Deze studie gaat over de energiesector, een materie die onder de bevoegdheid valt van mevrouw Moerman.

Wat mijn bevoegdheden betreft, kan ik u meedelen dat 80 % van de broeikasgassen wordt uitgestoten door de energiesector. Deze studie, uitgevoerd door een bekende universiteit, heeft aangetoond dat wij onze doelstellingen grotendeels kunnen waarmaken door onze inspanningen toe te spitsen op een rationeel energieverbruik.

De Nationale Klimaatcommissie van 15 november lijkt mij het ideale forum om dit probleem te bespreken.

12.03 Muriel Gerkens (ECOLO): Ik ben blij dat u het cijfer 80 % aanhaalt en dat u ervan overtuigd bent dat bepaalde doelstellingen zullen kunnen worden bereikt dankzij een aantal maatregelen die het rationele energieverbruik zullen bevorderen.

Dit gezegd zijnde, blijf ik mij zorgen maken over de verklaringen van mevrouw Moerman betreffende flexibiliteitsmechanismen en het verkrijgen van emissiekredieten. De regering heeft dus nog steeds geen gezamenlijk standpunt terzake.

12.04 Minister Freya Van den Bossche: We zullen een bepaalde volgorde aanhouden: eerst de interne maatregelen en pas nadien de flexibele mechanismen.

12.05 Muriel Gerkens (ECOLO):

j'ai faite à Mme Moerman après sa réponse: c'est ce que je lui ai rappelé. Nous devons donc peut-être nous unir pour la convaincre.

Dat is precies wat ik aan minister Moerman heb gezegd. Misschien moeten we samen proberen haar te overtuigen.

13 Constitution du Sénat
13 Consitutie van de Senaat

Par message du 14 octobre 2003, le Sénat fait connaître qu'il s'est constitué en sa séance de ce jour.
 Bij brief van 14 oktober 2003 brengt de Senaat ons ter kennis dat hij zich ter vergadering van die dag heeft geconstitueerd.

14 Vérification des pouvoirs des membres suppléants dont l'admission a été ajournée
14 Onderzoek van de geloofsbrieven van de opvolgers wier toelating werd uitgesteld

L'ordre du jour appelle la vérification des pouvoirs des membres suppléants dont l'admission avait été ajournée.

Aan de agenda is het onderzoek van de geloofsbrieven van de opvolgers wier toelating werd uitgesteld.

M. Bart Laeremans, rapporteur de la 1ère commission de Vérification des pouvoirs;
 M. Melchior Wathelet, rapporteur de la 2ème commission de Vérification des pouvoirs;
 Mme Maggie De Block, rapporteuse de la 3ème commission de Vérification des pouvoirs;
 Mme Pierrette Cahay-André, rapporteuse de la 4ème commission de Vérification des pouvoirs;
 M. André Perpète, rapporteur de la 5ème commission de Vérification des pouvoirs;
 Mme Colette Burgeon, rapporteuse de la 6ème commission de Vérification des pouvoirs;

proposent au nom de leur commission respective l'admission de

M. Arnold Bruynooghe, Mme Nicole Buelens, Mme Katrien Claus, M. Didier Coeurnelle, M. Nico Creces, Mme Katja Daman, M. Luc Demeester, M. Jean-Paul Doeraene, Mme Georgette Fauchet, M. Lucien Harmegnies, M. Claude Lecointre, M. Bart Leemans, Mme Murielle Legrand-Scholtus, Mme Marion Lemesre, Mme Leen Luyckfasseel-D'Hooge, Mme Stéphanie Meunier, Mme Olivia P'Tito, M. Sevkem Temiz, M. Vincent Vagman, M. Jozef Van den Bosch, M. Marcus Vanden Bussche, Mme Dephine Van Lersberghe, M. Björn Verhoeven, M. André Verjans, M. Rudi Vervoort.

de heer Bart Laeremans, rapporteur van de 1ste commissie tot onderzoek van de geloofsbrieven;
 de heer Melchior Wathelet, rapporteur van de 2de commissie tot onderzoek van de geloofsbrieven;
 mevrouw Maggie De Block, rapporteur van de 3de commissie tot onderzoek van de geloofsbrieven;
 mevrouw Pierrette Cahay-André, rapporteur van de 4de commissie tot onderzoek van de geloofsbrieven;
 de heer André Perpète, rapporteur van de 5^{de} commissie tot onderzoek van de geloofsbrieven;
 mevrouw Colette Burgeon, rapporteur van de 6^{de} commissie tot onderzoek van de geloofsbrieven;

stellen in naam van hun respectieve commissie de toelating als opvolger voor van

de heer Arnold Bruynooghe, mevrouw Nicole Buelens, mevrouw Katrien Claus, de heer Didier Coeurnelle, de heer Nico Creces, mevrouw Katja Daman, de heer Luc Demeester, de heer Jean-Paul Doeraene, mevrouw Georgette Fauchet, de heer Lucien Harmegnies, de heer Claude Lecointre, de heer Bart Leemans, mevrouw Murielle Legrand-Scholtus, mevrouw Marion Lemesre, mevrouw Leen Luyckfasseel-D'Hooge, mevrouw Stéphanie Meunier, mevrouw Olivia P'Tito, de heer Sevkem Temiz, de heer Vincent Vagman, de heer Jozef Van den Bosch, de heer Marcus Vanden Bussche, mevrouw Dephine Van Lersberghe, de heer Björn Verhoeven, de heer André Verjans, de heer Rudi Vervoort.

La Chambre est-elle d'accord d'adopter les conclusions du rapport complémentaire de la commission, qui seront insérées au compte rendu analytique et au compte rendu intégral?

Is de Kamer het eens de besluiten van het aanvullende verslag van de commissie aan te nemen? Die besluiten zullen opgenomen worden in het Beknopt Verslag en het Integraal Verslag.

Pas d'observation? (*Non*)
 Il en sera ainsi.

Geen bezwaar? (*Nee*)

Aldus zal geschieden.

En conséquence, je proclame membres suppléants les élus dont l'admission est proposée en cette qualité et constate que M. Dominique Delvaux, 3ème suppléant de la liste FN de la circonscription électorale du Hainaut, n'est pas admis en qualité de suppléant. L'ordre des suppléants de la liste sera adapté en conséquence.

Bijgevolg verklaar ik benoemd tot opvolgers de als dusdanig verkozenen wier toelating wordt voorgesteld en stel vast dat de heer Dominique Delvaux, 3^{de} opvolger van de lijst FN in de kieskring Henegouwen niet wordt toegelaten als opvolger. Dientengevolge zal de rangschikking van de opvolgers van deze lijst worden aangepast.

15 Assemblée parlementaire de l'organisation pour la sécurité et la coopération en Europe

15 Parlementaire vergadering van de organisatie voor de veiligheid en de samenwerking in Europa

Le groupe sp•a-spirit m'a fait parvenir la candidature de M. Dirk Van der Maelen en remplacement de M. Daan Schalck comme membre effectif de l'Assemblée parlementaire de l'organisation pour la sécurité et la coopération en Europe.

De sp•a-spirit-fractie heeft mij de kandidatuur van de heer Dirk Van der Maelen overgemaakt ter vervanging van de heer Daan Schalck, als effectief lid van de Parlementaire vergadering van de organisatie voor de veiligheid en de samenwerking in Europa.

Etant donné qu'il n'y a pas d'autres candidatures, il n'y a pas lieu à scrutin et je proclame M. Dirk Van der Maelen élu en qualité de membre effectif de l'Assemblée parlementaire de l'organisation pour la sécurité et la coopération en Europe.

Aangezien er geen andere kandidaturen zijn, moet er niet gestemd worden en verklaar ik de heer Dirk Van der Maelen verkozen als effectief lid in de Parlementaire vergadering van de organisatie voor de veiligheid en de samenwerking in Europa.

16 Nomination d'un conseiller au Conseil d'Etat

16 Benoeming van een staatsraad bij de Raad van State

L'assemblée générale du Conseil d'Etat a procédé, en son audience publique du 25 mars 2003, conformément à l'article 70 des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, à l'établissement d'une liste triple de candidats en vue de pourvoir à une place vacante de conseiller d'Etat néerlandophone.

De algemene vergadering van de Raad van State is in openbare zitting van 25 maart 2003, overeenkomstig artikel 70 van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, overgegaan tot het opstellen van een drievoudige lijst van kandidaten met het oog op de invulling van een vacante betrekking van Nederlandstalige Staatsraad.

Au cours de cette assemblée, M. Bruno Seutin, premier auditeur au Conseil d'Etat, a été présenté à l'unanimité comme premier candidat en vue d'être nommé conseiller d'Etat.

Tijdens deze vergadering, werd de heer Bruno Seutin, eerste auditeur bij de Raad van State, eenparig voorgedragen als eerste kandidaat om tot Staatsraad benoemd te worden.

Conformément à l'article 70, § 1^{er}, alinéa 5, des lois coordonnées précitées, le vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur communique, par lettre du 17 septembre 2003, qu'il accepte la présentation unanime de M. Bruno Seutin pour la fonction de conseiller d'Etat.

Overeenkomstig artikel 70, § 1, vijfde lid, van de voormelde gecoördineerde wetten, deelt de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken, bij brief van 17 september 2003, mee dat hij de eenparige voordracht van de heer Bruno Seutin tot Staatsraad aanneemt.

Conformément à l'avis de la Conférence des présidents du 24 septembre 2003, je vous propose d'accepter cette présentation.

Overeenkomstig het advies van de Conferentie van voorzitters van 24 september 2003 stel ik u voor deze voordracht te aanvaarden.

Pas d'observation? (*Non*)

Il en sera ainsi.

Geen bezwaar? (*Nee*)

Aldus zal geschieden.

Collega's, we hebben enige problemen met de luidsprekers. Ik wil enkel zeggen dat, wanneer u het woord vraagt, u het rode knopje naast de microfoon moet indrukken en dicht bij de microfoon moet spreken.

Mijnheer Annemans, ik wil duidelijk aan de Kamer zeggen dat ik de kwestie van het opnemen van gesprekken heb laten nakijken. Wat in een ander assemblee blijkt te zijn gebeurd, is hier niet gebeurd.

17 Rouwhuldes **17 Eloges funèbres**

C'est avec tristesse que nous avons appris le décès, le 8 septembre 2003, à l'âge de 86 ans, du ministre d'État, Auguste Vanistendael.

Né en Grande-Bretagne le 9 janvier 1917, August Vanistendael entama sa carrière professionnelle, à l'âge de 21 ans au sein de la Confédération des syndicats chrétiens.

Il exerça, de 1952 à 1967 les fonctions de secrétaire général de l'Union internationale des syndicats chrétiens. Son nom est également lié au développement de la sécurité sociale dans notre pays après la Deuxième Guerre mondiale.

Il fut nommé en 1973 président de Caritas Catholica. Ce chrétien engagé représenta également les laïques lors du Concile Vatican II.

Docteur honoris causa de la Katholieke Universiteit Leuven, August Vanistendael y enseigna la coopération au développement.

Il publia tout au long de sa carrière professionnelle de nombreux articles de fond sur des questions sociales et des thèmes religieux.

C'est en 1983 qu'il fut nommé ministre d'État.

J'ai adressé à la famille du défunt les condoléances de notre Assemblée.

17.01 **Minister Johan Vande Lanotte:** Mijnheer de voorzitter, de regering wenst zich uitdrukkelijk aan te sluiten bij uw rouwhulde. De heer Vanistendael was een belangrijk man in onze naoorlogse samenleving en had een diepe sociale bewogenheid. De eerste minister heeft namens de regering aan de familie het medeleven betuigd.

La Chambre observe une minute de silence.
De Kamer neemt een minuut stilte in acht.

Le président: C'est avec tristesse que nous avons également appris le décès, le 26 septembre 2003, à l'âge de 82 ans, de Jean-Baptiste Delhay, ancien vice-président et secrétaire honoraire de notre assemblée.

Met droefheid hebben wij vernomen dat minister van Staat August Vanistendael op 8 september 2003 is overleden. Hij bereikte de leeftijd van 86 jaar.

August Vanistendael, die op 9 januari 1917 in Groot-Brittannië werd geboren, begon zijn beroepsloopbaan op 21 jaar bij het Algemeen Christelijk Vakverbond.

Van 1952 tot 1967 was hij secretaris-generaal van het Internationaal Christelijk Vakverbond. Zijn naam is ook verbonden met de uitbouw van de sociale zekerheid in ons land na de Tweede Wereldoorlog.

In 1973 werd hij tot voorzitter benoemd van Caritas Catholica. Deze geëngageerde christen vertegenwoordigde ook de leken tijdens het Tweede Vaticaans Concilie.

August Vanistendael was doctor honoris causa aan de Katholieke Universiteit Leuven. Hij doceerde er ontwikkelingssamenwerking.

Gedurende zijn hele beroepsloopbaan publiceerde hij tal van diepgaande artikels over maatschappelijke en religieuze thema's.

In 1983 werd hij benoemd tot minister van Staat.

Ik heb aan de familie van de overledene het medeleven van onze assemblee betuigd.

17.01 **Johan Vande Lanotte**, ministre: Le gouvernement s'associe à cet hommage funèbre. M. Vanistendael était une personnalité importante qui restera essentiellement dans les mémoires pour son éminent sens social. Le premier ministre a exprimé ses condoléances à la famille au nom du gouvernement.

De voorzitter: Met droefheid hebben we het overlijden vernomen, op 26 september 2003, van Jean-Baptiste Delhay, gewezen ondervoorzitter en eresecretaris van onze assemblee. Hij is 82 geworden.

Après avoir été sénateur provincial du Hainaut occidental, pour le parti socialiste, du 16 avril 1968 au 31 janvier 1974, Jean-Baptiste Delhayé siégea sans interruption à la Chambre de mars 1974 à décembre 1987 en tant que député de l'arrondissement de Tournai-Ath-Mouscron.

Il présida également la commission de l'Intérieur de notre Assemblée et fut membre du Collège des Questeurs.

Cet ancien résistant armé, arrêté par les Allemands le 10 mai 1944 et libéré, un an plus tard, près de Berlin, était avant tout un homme de bien. Militant dès son plus jeune âge, il travaillera comme propagandiste aux mutualités socialistes après la guerre.

Jean-Baptiste Delhayé consacra sa vie à combattre les injustices sociales et à défendre les intérêts des familles nombreuses, des malades, des personnes âgées et des sans emploi. Cet autodidacte, toujours à l'écoute des plus démunis, jongla, sa carrière durant, avec les subtilités de notre droit social.

Les problèmes liés à l'agriculture et notamment la situation des petites entreprises agricoles familiales retinrent également toute son attention. Il présida d'ailleurs la commission agraire du Parti socialiste.

Notre ancien collègue était également un municipaliste convaincu. Après avoir été pendant près de 36 ans conseiller communal dans l'opposition à Frasnes-lez-Buissenal, Jean-Baptiste Delhayé termina sa carrière comme bourgmestre de cette commune du Hainaut occidental.

Jean-Baptiste Delhayé était quelqu'un de simple et de généreux, qui, comme il le déclara lui-même au crépuscule de sa vie, avait, avant d'être un homme politique, essayé tout simplement d'être un "homme".

J'ai adressé à la famille du défunt les condoléances de notre Assemblée.

17.02 Johan Vande Lanotte, ministre: Monsieur le président, le gouvernement se joint à votre éloge à la mémoire de M. Delhayé et le premier ministre a adressé à la famille les condoléances de l'ensemble du gouvernement.

La Chambre observe une minute de silence.
De Kamer neemt een minuut stilte in acht.

Tussen 16 april 1968 en 31 januari 1974 had hij voor de *parti socialiste* zitting als provinciaal senator voor West-Henegouwen. Vervolgens maakte hij, als volksvertegenwoordiger voor het arrondissement Doornik-Aat-Moeskroen, tussen maart 1974 en december 1987 ononderbroken deel uit van de Kamer.

Hij fungeerde tevens als voorzitter van de commissie voor de Binnenlandse Zaken van onze assemblee en was lid van het college van quaestoren.

Als lid van het gewapend verzet werd hij op 10 mei 1944 door de Duitsers gevangen genomen en een jaar later weer vrijgelaten in de omgeving van Berlijn. Jean-Baptiste Delhayé was in de eerste plaats een man die vocht voor de goede zaak. Op zeer jonge leeftijd reeds ontpopte hij zich als militant en later, na de oorlog, werkte hij als propagandist voor het socialistische ziekenfonds.

Jean-Baptiste Delhayé wijdde zijn hele leven aan het bestrijden van de sociale onrechtvaardigheden en aan de behartiging van de belangen van de kroostrijke gezinnen, de zieken, de ouderen en de werklozen. Jean-Baptiste bood de kansarmen immer een luisterend oor en hoewel hij autodidact was, kende hij de fijnmazige subtiliteiten van ons sociaal recht door en door.

Ook de landbouwproblemen en meer bepaald de situatie van de kleine familiale landbouwbedrijven eisten zijn onverdeelde aandacht op. Zo was hij tevens voorzitter van de landbouwcommissie van de *parti socialiste*.

Onze betreurde collega was voorts een overtuigd pleitbezorger van het gemeentelijke beleidsniveau. Als gemeenteraadslid in Frasnes-lez-Buissenal behoorde Jean-Baptiste Delhayé gedurende 36 jaar tot de oppositie. Hij eindigde zijn loopbaan als burgemeester van deze West-Henegouwse gemeente.

Eenvoud en edelmoedigheid sierden Jean-Baptiste Delhayé. Zoals hijzelf aan het einde van zijn leven verklaarde, was het niet zozeer zijn betrachting geweest politicus dan wel, eenvoudigweg, "mens" te zijn.

Ik betuigde de familie van de overledene de ontroerde blijken van medeleven van onze assemblee.

17.02 Minister Johan Vande Lanotte: De premier heeft namens de regering zijn medeleven betuigd aan de familie.

18 Prise en considération de propositions**18 Inoverwegingneming van voorstellen**

L'ordre du jour appelle la prise en considération d'une série de propositions dont la liste est reprise en annexe. Aan de orde is de inoverwegingneming van een reeks voorstellen waarvan de lijst als bijlage gaat.

Pas d'observation? (*Non*) La prise en considération est adoptée.
Geen bezwaar? (*Nee*) De inoverwegingneming is aangenomen.

Urgentieverzoeken
Demandes d'urgence

18.01 Tony Van Parys (CD&V): Mijnheer de voorzitter, ik vraag het woord voor een urgentieverzoek. Ik vraag de hoogdringendheid voor wetsvoorstel nummer 103 op de agenda. (doc. n° 231/1)

Het betreft het voorstel van basiswet met betrekking tot het gevangeniswezen dat ik samen met mevrouw Lalieux, mevrouw Barzin, de heer Hove, de heer Wathelet, de heer Bourgeois en de heer Swennen heb ingediend. U herinnert zich wellicht dat wij op het einde van de vorige legislatuur in dit Parlement een resolutie hebben goedgekeurd. We hebben afgesproken om dit voorstel met hoogdringendheid te behandelen. Het gaat immers specifiek over de rechten en plichten van gedetineerden, een basiswetgeving voor de hervorming van het penitentiair beleid. Ik zou willen vragen om vandaag te beslissen over de urgentie voor dit wetsvoorstel.

18.02 Luc Sevenhans (VLAAMS BLOK): Mijnheer de voorzitter, ik zou, gelet op de ontwikkelingen bij Ford Genk ook de urgentie willen vragen voor mijn wetsvoorstel nr. 277.

De **voorzitter**: Ik zou willen vragen om per onderwerp te werken. Anders geraken we hier niet uit.

18.03 Alfons Borginon (VLD): Mijnheer de voorzitter, ik denk dat collega Van Parys terecht meent dat de bespreking van dat voorstel belangrijk is en ook zo snel mogelijk moet worden aangevat. Het is de intentie om in de commissie voor de Justitie eerstdaags te beginnen met de bespreking van dat voorstel. Het is een van de eerste voorstellen die ter sprake komt. De behandeling daarvan zal sowieso vrij lang duren, niet omdat iemand het wil vertragen, maar omdat het een belangrijk voorstel is dat uitvoerig moet besproken worden. We beginnen daaraan in de loop van de volgende week.

De **voorzitter**: Mijnheer Borginon, wil dat zeggen dat dit als prioriteit staat op de agenda van uw commissie?

18.04 Alfons Borginon (VLD): Mijnheer de voorzitter, dat staat als prioriteit op de agenda van de commissie.

18.05 Tony Van Parys (CD&V): Mijnheer de voorzitter, het is daarom goed dat het Parlement dit ook bekrachtigt.

18.01 Tony Van Parys (CD&V): Je demande l'urgence pour la prise en considération numéro 103, à savoir la proposition de loi de principes concernant l'administration pénitentiaire et le statut juridique des détenus (n° 231/1). Au cours de la précédente législature, nous avons adopté une résolution visant à régler rapidement cette matière.

18.03 Alfons Borginon (VLD): Il est exact que la proposition de loi n° 231 est importante et qu'elle doit être examinée prioritairement par la commission de la Justice. C'est pourquoi elle figure également en bonne place à l'ordre du jour de la commission.

18.05 Tony Van Parys (CD&V): Il est préférable que la Chambre marque son accord sur cette priorité en accordant l'urgence.

Le **président**: Madame Nagy, vous désirez intervenir sur la demande d'urgence concernant la proposition de loi reprise sous n° 103?

Chers collègues, il est évident que l'urgence a d'autres conséquences. Vous êtes assez informés pour le savoir. La demande d'urgence est-elle maintenue?

Par conséquent, pour la proposition signée par M. Van Parys, Mme Barzin, MM. Hove, Wathelet, Bourgeois.

Swennen et Mme Lalieux, l'urgence est-elle accordée ou dois-je faire voter?

Vraagt u een stemming?

Que ceux qui soutiennent l'urgence se lèvent.

18.06 Claude Eerdeken (PS): Monsieur le président, je trouve qu'il est vraiment sans intérêt de voter l'urgence pour des textes qui seront soumis à l'examen de la commission la semaine prochaine ou juste après les vacances de Toussaint. Il est acquis que le président de la commission de la Justice les a mis à l'ordre du jour. L'urgence ne rime à rien!

18.06 Claude Eerdeken (PS): Het lijkt me zinloos te stemmen over de urgentie voor een tekst die volgende week ter bespreking voorligt in de commissie Justitie.

Le **président**: Le raisonnement est logique, mais quand M. Van Parys demande l'urgence, je dois la mettre au vote.

Vous maintenez votre urgence, monsieur Van Parys? Oui, j'ai bien compris.

18.07 Tony Van Parys (CD&V): Mijnheer de voorzitter, het is de eenvoudige uitvoering van de resolutie die we in ons Parlement hebben goedgekeurd. Iedereen is het erover eens dat dit een hoogdringend probleem is. Ik vraag dat het Parlement zich houdt aan de afspraken en ik wens hierover een stemming.

18.07 Tony Van Parys (CD&V): Il s'agit de l'exécution d'une résolution qui a été adoptée ici même.

Le président:

Nous procédons au vote par assis et levé.

We gaan over tot de stemming bij zitten en opstaan.

De urgentie wordt bij zitten en opstaan verworpen.

L'urgence est rejetée par assis et levé.

18.08 Luc Sevenhans (VLAAMS BLOK): Mijnheer de voorzitter, ik vraag de urgentie voor de nummers 277 en 278.

18.08 Luc Sevenhans (VLAAMS BLOK): Compte tenu des problèmes rencontrés chez Ford Genk, je demande l'urgence pour les propositions n°s 277/1 et 278/1.

Naar aanleiding van de problemen bij Ford-Genk lijken deze wetsvoorstellen mij zeer urgent.

De **voorzitter**: Het gaat over de wetsvoorstellen die ik zopas heb voorgelezen.

Collega's, de heer Sevenhans heeft de hoogdringendheid gevraagd voor de wetsvoorstellen nummers 277/1 en 278/1.

Nous procédons au vote par assis et levé.

We gaan over tot de stemming bij zitten en opstaan.

De urgentie wordt bij zitten en opstaan verworpen.

L'urgence est rejetée par assis et levé.

18.09 Marie Nagy (ECOLO): Monsieur le président, je souhaiterais demander l'urgence pour la proposition reprise sous le n° 132 et relative à l'extension des droits de vote et d'éligibilité aux élections communales et intracommunales aux ressortissants non européens résidant en Belgique (doc. n° 261/1).

18.09 Marie Nagy (ECOLO): Ik vraag de urgentie voor ons wetsvoorstel betreffende de uitbreiding van het actief en passief kiesrecht bij gemeenteraads- en districtraadsverkiezingen tot de niet-Europese onderdanen die in België verblijven (nr. 261/1), dat in de lijst die ons werd bezorgd het nummer 132 draagt.

Monsieur le président, vous savez que cette question est sur la table depuis 1982. Lors de la législature précédente, une proposition de loi a failli aboutir. A la suite du rejet de cette proposition, des formations politiques se sont engagées à la voter au cours de la présente législature.

Het stemrecht voor niet-Europese vreemdelingen ligt al sinds 1982 ter tafel. Tijdens de vorige

Selon moi, il faut le faire rapidement pour éviter de se trouver à nouveau confronté à la proximité d'élections: c'est essentiel. De plus, ie rappelle

que c'est aussi un engagement qui avait été pris vis-à-vis de la sœur de la petite Loubna Benaïssa au moment de l'affaire Dutroux. Des personnes attendent vraiment que l'on étende la citoyenneté. Je souhaiterais que notre Chambre puisse se prononcer rapidement.

regeerperiode haalde een wetsvoorstel daaromtrent het ei zo na en verscheidene politieke fracties hebben zich ertoe verbonden dat voorstel tijdens deze regeerperiode goed te keuren.

Ik wens dat dat ten spoedigste zou gebeuren, zodat we niet te dicht bij verkiezingen zitten.

Bovendien beloofden we aan de zus van de kleine Loubna Ben Aïssa hier werk van te maken.

18.10 Claude Eerdekens (PS): Monsieur le président, je dois constater que de nombreux groupes ont déposé une proposition ayant le même objet et qu'il y a une volonté de traiter rapidement ce dossier.

S'il est vrai que Mme Nagy n'a pas participé à la réunion de la Conférence des présidents de ce mercredi, il faut savoir que partent aujourd'hui les convocations qui précisent que ce point sera à l'ordre du jour de la commission de l'Intérieur du mercredi 22 octobre. On ne sait donc pas aller plus vite puisque, dans moins d'une semaine, le point sera à l'ordre du jour. De plus, il semble que le Sénat, voulant encore aller plus vite, s'en saisira dès ce mardi 21 octobre.

Je suis donc plus que raisonnablement optimiste pour considérer que la priorité absolue est accordée par la Chambre et par le Sénat pour traiter ce dossier sans qu'un vote de procédure sur l'urgence intervienne puisqu'elle est, dans les faits, acquise.

18.10 Claude Eerdekens (PS): Heel wat fracties dienden gelijklopende voorstellen in. Er bestaat dus duidelijk een politieke wil om deze aangelegenheid op korte termijn te behandelen. In de Conferentie van voorzitters van deze ochtend werd beslist een bijeenroeping rond te delen waarop deze materie geagendeerd wordt in de commissie Binnenlandse Zaken van volgende woensdag. Vlugger kan toch niet! De Senaat, van zijn kant, besliste zich er dinsdag al over te buigen. Ik ben er dan ook zeker van dat iedereen dit punt snel wil behandeld zien. De urgentie is in dit geval dus nergens voor nodig.

18.11 Marie Nagy (ECOLO): Monsieur le président, je remercie M. Eerdekens pour sa réponse. Effectivement, des circonstances font que je ne participe pas à la réunion de la Conférence des présidents. Je souhaiterais toutefois, puisque le mouvement s'accélère - et c'est heureux du point de vue démocratique - que l'on marque, par un vote, ce qui semble déjà être acté par une volonté. Je demande donc le vote sur l'urgence.

18.11 Marie Nagy (ECOLO): Ik zou willen dat het Parlement via een stemming uiting geeft aan zijn wens om hier snel werk van te maken.

Le **président:** Lorsqu'un membre demande l'urgence sur une de ses propositions, je dois la soumettre aux voix.

18.12 Raymond Langendries (cdH): Monsieur le président, sur le même point: je pense que la marque de l'urgence est aussi une marque politique, de la volonté politique d'avancer, pas seulement en disant que cela sera à l'ordre du jour de la semaine prochaine. Je trouve qu'avec l'expression de votre président de parti, M. Di Rupo, ce serait bien que la marque politique soit aussi mise à l'occasion du vote sur l'urgence.

18.12 Raymond Langendries (cdH): De urgentieverklaring zou een vertolking zijn van de politieke wil om de zaken te laten opschieten.

Le **président:** Si je comprends bien, vous soutenez l'urgence. C'est cela?

18.13 Raymond Langendries (cdH): Pour arriver à Noël, il faut décider maintenant, et très vite.

18.14 Claude Eerdekens (PS): Monsieur le président, j'ai déposé, avant Mme Nagy et d'autres, une proposition de loi sur cet objet. Pourquoi accorder à l'une plutôt qu'aux autres une priorité alors qu'il est acquis que la mienne est déjà à l'ordre du jour de la réunion de la

18.14 Claude Eerdekens (PS): Ik heb mijn voorstel voor dat van mevrouw Nagy ingediend. Waarom zou men de urgentie verlenen voor

commission de mercredi? Et faites-moi confiance pour que ça aille vite.

het ene en niet voor het andere, en dat terwijl mijn voorstel al op de agenda van een commissie staat?

Le **président**: Il n'y avait pas plus eu d'urgence depuis le mois de juillet dernier!

Quels sont ceux qui soutiennent l'urgence demandée par Mme Nagy? Je suppose qu'elle est soutenue par M. Langendries.

Nous procédons au vote par assis et levé.
We gaan over tot de stemming bij zitten en opstaan.

*L'urgence est rejetée par assis et levé.
De urgentie wordt bij zitten en opstaan verworpen.*

18.15 Muriel Gerken (ECOLO): Monsieur le président, je souhaite demander l'urgence pour la proposition n° 95 dans l'ordre du jour, relative à la dissémination volontaire des organismes génétiquement modifiés. Je demande l'urgence pour plusieurs raisons: nous devons transposer une directive européenne; des discussions ont lieu au niveau européen pouvant aboutir à la levée du moratoire concernant ces cultures d'OGM et des avis sont demandés au Conseil de bioéthique. (doc. n° 220/1)

Dès lors, il serait intéressant, me semble-t-il, que le parlement et le gouvernement se positionnent sur la transposition de cette directive et sur les mesures à prendre pour éviter les conséquences d'une dissémination due à la culture d'organismes génétiquement modifiés.

18.15 Muriel Gerken (ECOLO): Ik vraag de urgentie voor mijn wetsvoorstel tot reglementering van de doelbewuste introductie in het leefmilieu evenals van het in de handel brengen van genetisch gemodificeerde organismen of van producten die er bevatten, en tot opheffing van het koninklijk besluit van 18 december 1998 (nr. 220/1). Dat is nummer 95 in de lijst van inoverwegingen. Er moet een Europese richtlijn in nationaal recht worden omgezet. Op Europees niveau worden er discussies gevoerd die een opheffing van het moratorium tot gevolg zouden kunnen hebben. Het zou interessant zijn dat het Parlement hierover een standpunt inneemt.

Le **président**: Je vous propose de nous prononcer sur cette demande. Il s'agit du document 220/1. Ik stel u voor om ons deze vraag uit te spreken. Het is document 220/1.

Nous procédons au vote par assis et levé.
Wij gaan over tot de stemming bij zitten en opstaan.

*L'urgence est rejetée par assis et levé.
De urgentie wordt bij zitten en opstaan verworpen.*

18.16 Jean-Jacques Viseur (cdH): En ce qui concerne la résolution relative au fonds de créances alimentaires déposée par Mme Doyen-Fonck, co-signée par une série de parlementaires, je pense qu'il y a urgence. En effet, cela fait 40 ans que nous attendons.

En outre, il y a 6 mois, nous avons voté la loi à la quasi-unanimité. Dès lors, la résolution tend à inciter le gouvernement à faire son travail, c'est-à-dire à mettre en vigueur la loi. Par ailleurs, il s'agit d'un geste politique en ce sens où de nombreux groupes disent qu'il faut absolument que ce fonds de créances alimentaires entre en vigueur. Si la résolution est votée en urgence, le gouvernement mesurera, selon moi, l'impatience du parlement en la matière.

18.16 Jean-Jacques Viseur (cdH): Ik vraag de urgentie voor het voorstel van resolutie van de dames Catherine Doyen-Fonck, Greta D'hondt, Muriel Gerken en Joëlle Milquet en van de heer Jean-Jacques Viseur betreffende de oprichting van de Dienst voor alimentatievorderingen (nr. 267/1), dat niet voorkomt op de lijst die ons werd bezorgd.

Le **président**: Je vous propose de nous prononcer sur cette demande. Il s'agit du document 267/1. Ik stel u voor om ons deze vraag uit te spreken. Het is document 267/1.

Nous procédons au vote par assis et levé.
Wij gaan over tot de stemming bij zitten en opstaan.

*L'urgence est rejetée par assis et levé.
De urgentie wordt bij zitten en opstaan verworpen.*

Votes nominatifs

Naamstemmingen

19 Motion de confiance déposée par le premier ministre à l'issue de la déclaration du gouvernement sur sa politique générale

19 Motie van vertrouwen ingediend door de eerste minister na de verklaring van de regering over haar algemeen beleid

De **voorzitter**:

Mijnheer De Crem, ik heb reeds medegedeeld dat de eerste minister vandaag als gastheer optreedt voor een aantal staatshoofden en regeringsleiders en bijgevolg niet aanwezig kan zijn in dit halfroond. Dat wisten wij. Ik heb dat aan de Conferentie van voorzitters meegedeeld en men heeft er geen bezwaar over gemaakt.

19.01 **Gerolf Annemans** (VLAAMS BLOK): Mijnheer de voorzitter, als u verwijst naar de Conferentie van voorzitters, dan herinner ik mij alleen dat de premier in de voormiddag niet aanwezig kon zijn. Ik heb het nooit meegemaakt dat de premier niet aanwezig is bij een vertrouwensstemming.

19.01 **Gerolf Annemans** (VLAAMS BLOK): Lors de la Conférence des présidents, il a seulement été indiqué que le premier ministre n'était pas en mesure de se rendre au Parlement le matin.

De **voorzitter**: Vanaf 16 uur kon de eerste minister niet aanwezig zijn.

19.02 **Gerolf Annemans** (VLAAMS BLOK): Mijnheer de voorzitter, dan had hij zijn verklaring maar vroeger moeten afleggen.

Bovendien, mijnheer de voorzitter, kunt u niet zeggen dat ik daarvan op de hoogte was, want dat is niet het geval. Het zal de eerste vertrouwensstemming zijn sedert ik in het Parlement zetel, waarop de premier niet aanwezig is. Dat is schandalig.

19.02 **Gerolf Annemans** (VLAAMS BLOK): Il s'agit certainement du premier vote de confiance, auquel j'assiste, qui se déroule en l'absence du premier ministre! Voilà qui est inacceptable.

De **voorzitter**: De omstandigheden zijn zo - u moet maar het geluid in de straten van Brussel horen - dat hier een internationale conferentie van belang doorgaat. De minister van Binnenlandse Zaken heeft in de Conferentie van voorzitters gezegd dat de eerste minister, indien nodig, tot het einde van de plenaire vergadering aanwezig kon zijn op woensdagavond, maar dat hij de plenaire vergadering van donderdagmiddag niet kon bijwonen. Dat werd medegedeeld.

Le **président**: Une importante conférence internationale est actuellement en cours. L'absence du premier ministre à la Chambre a été annoncée en Conférence des présidents.

19.03 **Pieter De Crem** (CD&V): Mijnheer de voorzitter, wij hebben een vertrouwensstemming over de begroting. De eerste minister heeft een beroep op onze medewerking gedaan voor de organisatie van de werkzaamheden. Wij zijn daarop ingegaan. Het debat is gisterenmiddag begonnen. De eerste minister heeft gisteravond verlof gevraagd om zijn sponde te mogen opzoeken om zich goed te kunnen voorbereiden op de vergadering die vanmorgen om 7 uur begon. De afspraak was dat de eerste minister hier op het moment van de stemming zou zijn. Ik stel echter vast dat de eerste vice-premier, mevrouw Onkelinx, niet aanwezig is; dat de tweede vice-premier, de heer Louis Michel, niet aanwezig is. Hij is in het buitenland. Hier wordt gestemd over het vertrouwen in de regering. Ik vraag dat u contact opneemt met de eerste minister zodat hij hier op het moment van de stemming aanwezig is.

19.03 **Pieter De Crem** (CD&V): De eerste minister vraagt het Parlement het vertrouwen. Wij hebben afgesproken dat hij aanwezig zou zijn op het moment van de vertrouwensstemming. Hij is er echter niet. Bovendien stel ik vast dat ook de vice-premiers Onkelinx en Michel afwezig zijn. Ik eis de aanwezigheid van de eerste minister.

De **voorzitter**: Mijnheer De Crem, ik heb u gezegd dat de eerste minister fysisch niet aanwezig kan zijn wegens verplichtingen die ik begrijp.

19.04 Pieter De Crem (CD&V): Mijnheer de voorzitter, dat is misschien de modelstaat, maar dat is in elk geval niet de realiteit. Wij hebben duidelijk afgesproken over de organisatie van het debat. Wij begonnen gisterenmiddag. De eerste minister heeft ons 's avonds verlaten. Vanmorgen kon hij hier ook niet zijn. Bij de stemming zou hij echter wel aanwezig zijn. Hij is hier niet. Ik vraag u dus om hem te vorderen. Dit is ongehoord. Wij zijn geen marionettenstaat. U moet de eerste minister in het Parlement vragen. Ik stel voor de vergadering te schorsen tot de eerste minister komt om te weten of hij geld heeft om het land te regeren.

19.05 Rik Daems (VLD): Mijnheer de voorzitter, het zou kunnen zijn dat er een misverstand is. Ik had begrepen dat de afspraak was gemaakt dat de eerste minister vanmiddag verontschuldigd was omdat hij op de Europese Top aanwezig moet zijn. Nu deze stemming vroeger valt dan normaal was voorzien, zou dat een probleem kunnen geven. Ik heb contact met de eerste minister gevraagd. Ik denk dat de eerste minister, als hij kan, zeker zal komen. De medewerker is dat momenteel aan het checken, maar ik ben ervan overtuigd dat de eerste minister, als hij kan, zeker graag bij deze vertrouwensstemming aanwezig zal zijn, al was het maar om de heer De Crem en de zijnen te plezieren.

19.06 Pieter De Crem (CD&V): Mijnheer de voorzitter, het gaat niet over het plezier van een of andere fractie. Dit gaat over het respect voor de Grondwet. In de Grondwet staat immers dat de Kamers samenkomen op de tweede dinsdag van oktober om te stemmen over de regeringsverklaring en haar vertrouwen in de regering te geven. Dat noemt de heer Daems de droom van de meerderheid. Dat is het meest essentiële waarvoor wij hier zitten.

Wat heeft de eerste minister gezegd en laten weten? De eerste minister heeft gezegd en laten weten dat hij hier niet voor 16 uur kon zijn. Het is nu 16.12 uur.

Mijnheer de voorzitter, ik vind trouwens niet dat de fractievoorzitter van de grootste meerderheidspartij hier een contact moet leggen. U moet dat doen.

U bent de voorzitter van deze Kamer! Ik verwacht van u een antwoord na de schorsing die u nu zult aankondigen.

De **voorzitter**: Ik wil twee dingen antwoorden.

In de eerste plaats, ik kan geen andere stemmingen laten aanvangen zolang de vertrouwensstemming niet plaatsvond. Anders zou ik natuurlijk met de gewone stemmingen beginnen.

Ten tweede, mijnheer De Crem, het is evident dat zodra u uw vraag gesteld had, mijn medewerkers meteen beginnen te telefoneren zijn. Ik zou de Kamer ook even kunnen laten wachten, maar ik zal wel enkele minuten laten schorsen.

Le **président**: Le premier ministre doit satisfaire ailleurs à d'autres obligations, ce que je peux comprendre.

19.04 Pieter De Crem (CD&V): Is dit de modelstaat van Verhofstadt? Ik stel voor te schorsen tot de eerste minister naar hier komt om te zeggen dat hij geld heeft om dit land te regeren.

19.05 Rik Daems (VLD): Il pourrait y avoir un malentendu. Il avait été convenu que le premier ministre s'absenterait pour assister au sommet européen. Le vote de confiance se tient plus tôt que prévu. On s'informe pour l'instant auprès de ses collaborateurs pour voir s'il peut nous rejoindre. Il aimerait être présent au moment où le Parlement lui accorde sa confiance, ne fût-ce que pour donner satisfaction à M. De Crem et aux siens.

19.06 Pieter De Crem (CD&V): Il ne s'agit pas de me donner satisfaction mais de respecter la Constitution. Le premier ministre ne pouvait être présent avant 16h. Mais il est déjà 16h12. Il appartient au Président de la Chambre et non au chef du groupe VLD de contacter le premier ministre et de suspendre la séance jusqu'à ce que celui-ci se manifeste.

Le **président**: Nous devons d'abord nous prononcer sur la motion de confiance avant de pouvoir passer à d'autres votes. Nous tentons de contacter le premier ministre.

19.07 Gerolf Annemans (VLAAMS BLOK): Mijnheer de voorzitter, sta mij toe een concreet voorstel te formuleren. Als die top in Brussel plaatsvindt, en men gebruikt een blauw zwaailicht, dan kan de eerste minister nooit langer dan een kwartier van hier verwijderd zijn. Ik stel dus voor dat u een kwartier schorst.

De **voorzitter**: Ik laat dat nagaan.

Mijnheer de vice-eerste minister, ik zal deze vergadering voor een kwartiertje schorsen. Ik wil ook niet te lang schorsen.

19.08 Pieter De Crem (CD&V): Mijnheer de voorzitter, u spreekt graag waardeoordelen uit over het Parlement en over de kwaliteit van parlementsleden. Vindt u het in dat opzicht normaal dat de eerste minister bij de stemming over zijn begroting niet aanwezig is? Dat vraag ik mij af.

De **voorzitter**: Mijnheer De Crem, ik probeer een oplossing te vinden, rekening houdend met het feit dat de eerste minister ook de hoogste belangen van ons land aan het verdedigen is, dus die van eenieder, op de Europese top.

Ik schors de vergadering nu voor vijftien minuten, quinze minutes pour me rendre compte de la capacité du premier ministre de venir ici. Het kan misschien ook wat langer duren. De vergadering is geschorst, in principe tot 16.30 uur.

De vergadering is geschorst.
La séance est suspendue.

*De vergadering wordt geschorst om 16.15 uur.
La séance est suspendue à 16.15 heures.*

*De vergadering wordt hervat om 17.10 uur.
La séance est reprise à 17.10 heures.*

De **voorzitter**:
De vergadering is hervat.
La séance est reprise.

Je salue Mme Onkelinx, vice-premier ministre et une série de collègues du gouvernement.

19.09 Pieter De Crem (CD&V): Mijnheer de voorzitter, om een lange geschiedenis kort te maken, de eerste minister heeft mij laten weten dat hij hier niet kan zijn. De eerste minister is niet aanwezig en dat was niet de afspraak. De eerste minister moest aanwezig zijn op de Europese Top, blijkbaar zijn de afspraken van de eerste minister op de Europese Top zo bijzonder interessant voor deze regeringscoalitie. Wij stellen dat vast.

Wij gaan niet het spel spelen van de obstructie. Het is niet passend dat de eerste minister in het Parlement niet aanwezig is en wij vinden dat bijzonder pijnlijk. De eerste minister heeft nogmaals herhaald dat hij hier niet kan zijn. Wij nemen, samen met de hele bevolking, ervan akte dat de Europese Top voor de eerste minister belangrijker is dan het stemmen over zijn begroting. Ik wens daaraan niets toe te voegen.

19.10 Gerolf Annemans (VLAAMS BLOK): Mijnheer de voorzitter, de eerste minister heeft mij helemaal niets laten weten. Ik heb alle respect voor welke Europese Top dan ook. al was het maar omdat dat wellicht

19.07 Gerolf Annemans (VLAAMS BLOK): Etant donné qu'il est en réunion à Bruxelles, il pourrait nous rejoindre en 15 petites minutes.

19.08 Pieter De Crem (CD&V): Le président de la Chambre estime-t-il qu'il est normal que le premier ministre ne soit pas présent lors d'un vote de confiance?

Le **président**: Je cherche une solution, compte tenu du fait que le premier ministre défend les intérêts de notre pays au sommet européen. Je suspens donc la séance pendant quinze minutes.

19.09 Pieter De Crem (CD&V): Le premier ministre n'est pas présent parmi nous. Ce n'est pas ce qui avait été convenu. Le CD&V ne mettra pas à profit cet incident pour faire de l'obstruction. Je tiens à souligner que l'absence du premier ministre lors du vote de confiance est inconvenante et difficilement acceptable. Il semble que le sommet européen compte davantage à ses yeux.

19.10 Gerolf Annemans (VLAAMS BLOK): Un sommet européen est apparemment le seul

de enige manier is om Guy Verhofstadt hier weg te krijgen. Ik kan echter niet aanvaarden, in tegenstelling tot de heer De Crem, dat wij zouden stemmen zonder dat de eerste minister hier aanwezig is. Het is bij mijn weten nog nooit gebeurd – u moet het maar eens in de analen laten nakijken – dat er een dergelijke stemming zonder een eerste minister plaatsvond. Ik vraag dus dat de Kamer zich uitspreekt over mijn verzoek om de eerste minister te vorderen.

19.11 Rik Daems (VLD): Mijnheer de voorzitter, de premier is hier niet en de eerste vice-premier is in zijn plaats aanwezig, omdat hij op dit ogenblik weerhouden is. Er is een vergadering met nota bene de heer Schröder, de heer Chirac en de heer Blair. U vindt dit misschien niet belangrijk, maar een aantal voor dit land belangrijke aangelegenheden worden daar nu besproken.

Ik neem akte van de houding van CD&V, die correct is en ik neem akte van de houding van het Vlaams Blok die – hoe kon het ook anders – niet correct is.

De **voorzitter**: Collega's, wij gaan hierover geen lang debat houden. Ik vraag de naamstemming. Is iedereen het daarmee eens? (*Instemming*)

Zij die de vraag van de heer Annemans of anderen steunen en vragen dat de aanwezigheid van de eerste minister wordt gevorderd, stemmen ja. De anderen stemmen nee.

Début du vote / Begin van de stemming.

Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote? / Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd?

Fin du vote / Einde van de stemming.

Résultat du vote / Uitslag van de stemming

(Vote/stemming 1)			
Oui	19		Ja
Non	88		Nee
Abstentions	32	Onthoudingen	
Total	139		Totaal

La demande est rejetée.

De vraag is verworpen.

Je mets la motion de confiance aux voix.

Ik breng de motie van vertrouwen in stemming.

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote?

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring?

19.12 Pieter De Crem (CD&V): Voorzitter, ik zou bijna iemand moeten parafraseren die zegt van deze tribune weg te gaan en het ontslag van de oppositie aan te bieden. Ik zal dat natuurlijk niet doen. (*Applaus*)

Zo ver zijn we gekomen in deze modelstaat. In de politiek van Verhofstadt zijn er blijkbaar twee regels: de premier heeft altijd gelijk en als hij gelijk heeft, heeft hij ook een excuus. Als de premier ongelijk heeft, volg dan regel nummer 1. Hij heeft ook altijd gelijk en ook altijd een excuus. Ik vind dat we vandaag een lage mis zingen in het Parlement, voorzitter, en u bent ook verantwoordelijk voor hetgeen hier gebeurt. Haal uw schouders niet onverschillig op! U speelt in dit verhaal een bijzonder belangrijke rol. Voor iedereen in dit Parlement en ook

moyen d'éloigner M. Verhofstadt de la Chambre. Il nous est impossible de procéder au vote sur la déclaration de politique fédérale en son absence. Il n'en a jamais été ainsi. Je demande à la Chambre de requérir la présence du premier ministre.

19.11 Rik Daems (VLD): Le premier ministre participe en ce moment à une réunion au sommet de l'UE, rencontre au cours de laquelle peuvent être prises des décisions importantes pour notre pays.

L'un des vice-premiers ministres est présent en son nom. J'apprécie l'attitude correcte du CD&V et je regrette celle du Vlaams Blok.

19.12 Pieter De Crem (CD&V): Dans la mesure où le premier ministre brille constamment par son absence, je serais presque tenté de dire : "Je quitte la tribune et vous présente la démission de l'opposition". (*Applaudissements*) Dans un Etat modèle, l'adage selon lequel le premier ministre a toujours raison, même lorsqu'il se trompe, est apparemment de mise. Dans le cas contraire, il n'est jamais à court d'excuses. Le président joue

hierbuiten: de afspraak was een vertrouwensstemming na 16 uur en de premier zou dan zoals afgesproken aanwezig zijn na 16 uur. We zijn vandaag vijf kwartier na 16 uur, na het vierde uur in de namiddag. De eerste minister is er niet en dan zal de bevolking daar wel over oordelen.

Maar, dames en heren, de eerste minister op de top aanwezig zijnde kan ik u wel zeggen dat ons land er weer staat en het Parlement ernaar zit te kijken. We zitten ook aan de kop van dat peloton. De ons omringende landen doen het slechter dan wij. Ik denk trouwens dat dit een van de redenen is waarom Verhofstadt hier niet is. Die ons omringende landen zijn er achter gekomen dat Verhofstadt altijd vertelt dat ze het zoveel slechter doen dan wij en die landen zoals vertegenwoordigd door de heer Schröder en door de heer Chirac en door de heer Stoiber en door de heer Schlüssel en door de heer Aznar vinden dat eigenlijk niet zo tof. Zij willen misschien zeggen aan Verhofstadt dat hij denkt het beter te doen dan zij en willen hem dan zeggen hoe goed zij het doen. Dat is in het kader van het optimismedfonds, collega's en mevrouw de vervangende eerste minister. We moeten nog altijd heel optimistisch denken, want we zijn het enige land, dames en heren, met een begroting in evenwicht. Elke keer als de premier het spreekgestoelte bestijgt, mogen we opnieuw horen dat er hier een ongelooflijk resultaat is. We gaan het opnieuw horen en ere wie ere toekomt, Guy is er niet, maar hij heeft het goed gedaan. Zijn begroting is in evenwicht, maar hij is niet hier om zijn begroting te verdedigen en de stemming te aanhoren. We zullen in het kader van het optimismedfonds toch nog maar zeggen: proficiat. Weg met het pessimisme en leve de realiteit, want we zitten aan de kop van het peloton. Dat is de eerste realiteit.

Ik vraag mij met onze collega's af: welk peloton? Wij zitten helemaal niet aan de kop van het peloton. De premier heeft dat trouwens gisteren toegegeven. We zitten namelijk in het midden en we moeten naar de kopgroep. Dus het verhaal dat we aan de kop zitten, geloof dat alstublieft niet. We zitten gewoon in de middenmoot. Het valt ons op hoe de werkelijkheid voor een mens op bijzonder korte tijd kan veranderen. Op 18 mei was er in ons land niets aan de hand. Plots, op 19 mei, zoals collega De Gucht het zei ten tijde van de regeringsverklaring, bevonden we ons in een economische crisis. Daar zijn volgens mij drie redenen voor mogelijk.

De eerste is dat ofwel de sp.a en de VLD in de kiescampagne met voorbedachte rade hebben gelogen tegen de kiezers en tegen iedereen die in dit land rondliep. Ten tweede, ofwel wisten sp.a en VLD, socialisten en liberalen, niet dat het land in een economische crisis zat en dan zijn jullie eigenlijk het bestuur van een land onwaardig. Of ten derde, zoals collega en voorzitter Leterme het gisteren zei, zaten of zitten jullie onder de hallucinerende middelen en zien jullie een werkelijkheid die er niet is. Ik denk, collega's, dat het die eerste zaak is, namelijk dat men met voorbedachte rade en met fundamenteel kiesbedrog naar de kiezers is gegaan en dat er een fundamentele leugen is opgevoerd, namelijk dat de kiezers zijn bedrogen.

Tweede realiteit: "de ons omringende landen doen het slechter." Dat is de reden waarom Verhofstadt hier niet is. Die landen zitten hem allemaal op de nek. Het is niet waar dat de ons omringende landen het allemaal slechter doen maar hij probeert dat wel te vertellen. Als de ons omringende landen het zoveel slechter doen, weten wij dat dit eigenlijk allemaal tot meerdere eer en glorie zal zijn van Guy Verhofstadt die vandaag zegt: ik ben een modelpremier in een modelland en jullie zullen het allemaal geweten hebben. Natuurlijk is de realiteit wel anders. collega's. "België is goed op weg." zo lazen wij vandaag in een

à cet égard un rôle funeste. Il avait été clairement convenu qu'il serait procédé après 16 heures au vote de confiance en présence du premier ministre.

Grâce au «fonds de l'optimisme», la Belgique est l'unique pays dont le budget est en équilibre. Notre pays se redresse mais le Parlement n'a pas voix au chapitre. Nous enregistrons de meilleurs résultats que nos voisins, nous prédis l'oracle Verhofstadt. Voilà probablement la raison pour laquelle les dirigeants des autres pays souhaitent rencontrer sans délai le premier ministre pour lui expliquer qu'il se trompe lourdement. Le pessimisme n'est pas de mise. En effet, le premier ministre n'a cessé de nous rappeler que nous sommes en tête du peloton, ce qui est également inexact. En fait, nous sommes dans la moyenne.

Le 18 mai, tout allait prétendument pour le mieux. Soudain, le 19 mai, surgit la crise économique. Soit le VLD et le sp.a ignoraient l'aggravation de la situation, soit ils ont abusé de substances hautement hallucinogènes ou encore, possibilité qui me semble la plus vraisemblable, les socialistes et les libéraux ont trompé sciemment l'électeur.

Le ministre-président flamand, Bart Somers, ambitionne de mettre les Jeux Olympiques sur pied en Flandre en 2016. Mais le premier ministre cherche à lui voler la vedette en organisant dès l'an prochain en Belgique des Olympiades sur le modèle de celles de l'Antiquité! Les Jeux seraient adaptés à notre culture populaire. La Belgique, pays hôte, fera une démonstration de fraude fiscale en bassin olympique. Quant au jeu de palets de Belgacom - où chaque disque peut être introduit à deux reprises dans la fente - il remportera à n'en pas douter un franc succès! Au programme figurera aussi le vogelpik, cette épreuve qui consiste à lancer des fléchettes au petit bonheur la chance en veillant à ne pas transpercer ses propres ballons

toch niet onbelangrijk blad, maar dat wil ik toch even voort citeren. Guy Verhofstadt laat België verkommeren, en wat lezen wij: “België is goed op weg om opnieuw in de ziekenboeg van de Europese Unie en de Eurozone te belanden.” In elk geval blijven wij regel nummer 1 huldigen, te weten: de eerste minister heeft altijd gelijk. Ook al is hij er niet, de eerste minister heeft altijd gelijk. Wij leven nog altijd in een “modelstaat”, wij zitten nog altijd “aan de kop van het peloton” en “de ons omliggende landen doen het slechter.”

Er is een troost, collega's van de meerderheid, collega's van de VLD, de eerste minister die aanwezig is op de Europese Top is veel straffer dan zijn Vlaamse collega Bart Somers. Dat is in elk geval een bijzonder belangrijke verdienste want diens betrachting is de Olympische Spelen in 2016 naar België te halen. Eerste minister Verhofstadt doet het beter. Dat heeft hij daarnet nog tegen mij gezegd in zijn telefoontje. Hij zei dat hij een toegift wilde doen. Ik heb geantwoord: wij hebben geen toegiften nodig want u zult het al moeilijk genoeg hebben om de kleuren van België te verdedigen op de Europese Top. Hij zei: ik geef u een primeur: de Olympische Spelen gaan volgend jaar door in België. In 2004 zijn er dus al Olympische Spelen dankzij Guy Verhofstadt. Die heeft dat geregeld. Hij zegt er echter bij: het zullen niet de Olympische Spelen van de moderne tijden zijn; het zullen de Olympische Spelen van de oudheid zijn en zij zullen aangepast zijn aan onze eigen volkse cultuur. Voor elk wat wils. Dat was het onderpand dat hij mij gaf daarnet in ruil voor het feit dat hij hier vandaag niet aanwezig kan zijn.

Ten eerste en vooral, heeft hij gezegd, is er de demonstratiesport van het gastland: fiscale ontduiking in het olympisch bad. Met andere woorden, fiscale amnestie onder het motto: iedereen is nat. Als eerste mag in het bad duiken: collega Van der Maelen van sp.a, met zijn Nokia in de hand. Hij zou trouwens moeten weten dat de core business van Nokia ooit niet telefoontoestellen was maar dat het bedrijf begon als leverancier van toiletpapier. Dat is geen mop, collega Van der Maelen.

Ten tweede, is er de olympische discipline voor de Olympische Spelen van volgend jaar met name de Belgacom-sjoelbak. Er is een kleine reglementswijziging: één schijf kan hier twee keer door de gleuf. Normaal kan men elke schijf maar één keer erdoor schuiven. Bij de Belgacom-sjoelbak volgens paars kan zij twee keer door de gleuf.

Ten derde, is er – het kon natuurlijk niet anders met deze regering – het vogelpik. Dat is het lukraak gooien met een pijltje, in de hoop niet het eigen proefballonnetje te doorprikken.

Ten vierde – minister Michel is er niet - is er Bingo, ook wel Miss America genaamd: één keer spelen, altijd prijs. Blijven rammelen met de kas en op effect spelen tot er plus op de teller staat. Dat zal ongetwijfeld de discipline zijn waarin de Belgische Staat de gouden medaille zal behalen. De bonificatie bedraagt 1 euro, wat vanaf volgend jaar meer dan 41 frank is.

Ten vijfde, is er de flipperkast, de volgende discipline waarin de Belgische regering ongetwijfeld goed zal spelen. In tegenstelling tot Miss America en Bingo kan men hier enkel geld verliezen. Het balletje rolt zolang mogelijk rond. Het tolt tussen de elastische doppen onder het toeziend oog van Miss America, maar het resultaat is vooraf bekend: het balletje tolt, het balletje spint, maar uiteindelijk moet het toch naar huis. Zonder extra bal voor paars-groen echter deze keer. Het einde van het spel is dat de flipperkast tilt slaat ondanks het feit dat Louis Michel met zijn dikke buik en zijn korte armpjes tegen de machine probeert te duwen.

d'essai. Il ne faudra pas oublier non plus le Bingo et le billard électrique, où tout est question de hasard. Le poker menteur paraît être taillé à la mesure de ce gouvernement. Au color-whist, l'équipe Verhofstadt espère réussir un solo-chelem mais, avec les cartes qu'il détient, il ne pourra guère espérer qu'une misère, sans le moindre atout. Le fil rouge sera bien évidemment la lutte gréco-romaine entre membres de la coalition violette, les libéraux se retrouvant assez vite dans les cordes, étendus pour le compte. Mesdames les ministres, de leur côté, se livreront à une partie de catch dans la boue, envoyées en première ligne par leurs collègues masculins qui se contenteront de rester sur la touche en se délectant de ce triste spectacle.

Le chef de l'équipe, lui, vaquera à d'autres occupations. Notre réprobation à l'égard des athlètes de la coalition violette, nous l'exprimerons non pas en agitant un mouchoir blanc mais en faisant le geste bien connu, le pouce vers le bas.

Er is chapeau, een variant op het pokerspel. Ik spreek over schudden met de hoed en bluffen over wat eronder zit. Dat is wat paars zal doen. Er is nog niets anders gebeurd dan bluff. De poker wordt hoog gespeeld. Eigenlijk is het de eerste natuur van paars-groen. Schudden voor 200.000 jobs, liegen over wat eronder de hoed zit en het doorschuiven naar de tewerkstellingsconferentie: dat is ongetwijfeld het belangrijkste wat de regering tot nu toe heeft gedaan.

Mijnheer de voorzitter, ik zal een aantal andere spelen in korte tijd overlopen.

Er is "kleurenwies", een discipline die menig cafébezoeker kent, ook hier in het Parlement en bij de regering. Alleen is de regering blote miserie aan het spelen. Zij heeft geen enkele troef en toch wil ze een slag halen. Het spel dat ze speelt, is de soloslim. Dat lijkt mij echt iets voor de premier, maar hij speelt niet alleen soloslim. Eigenlijk heeft hij de zot gespeeld en dat hebben we ook allemaal door.

Worstelen is de discipline die we wellicht het meest zullen zien en waarmee deze regering ongetwijfeld de meeste medailles zal halen. Mannen gaan elkaar te lijf. Ik spreek over Verhofstadt en Stevaert, Vandenbroucke en Verhofstadt, met als resultaat, collega Daems en leden van de VLD-fractie, dat de VLD en de liberalen in deze regering uitgeteld in de touwen liggen.

Er is de moddercatch, een worstelpartij op vrouwenmaat voor wellustige mannelijke toeschouwers. Wat gebeurt er? Mevrouw Moerman, mevrouw Arena en mevrouw Van den Bossche gaan met elkaar in de clinch. Het viel trouwens op hoe de regering de vrouwelijke debuterende regeringsleden in de frontlinie heeft gestuurd om de hete kastanjes uit het vuur te halen. De kastanjes uit het vuur halen is op zichzelf een discipline. Mevrouw Tamsamani kan daarvan meespreken, want ze heeft ondertussen een nieuwe rol gekregen als bookmaker, met krijt en spons, om het verleden af te vegen.

Ten slotte, dames en heren, is er de discipline luchtkastelen bouwen. Zelfs zonder de tweede luchthaven is de premier nog altijd veilig geland. Het was natuurlijk wel met de nachtvlucht van de 12^{de} op de 13^{de} oktober, op de centrale piste van de Lambermont. Die centrale piste van de Lambermont heeft het meeste last berokkend aan Vlaanderen en niet aan Brussel, tot grote spijt van minister Anciaux.

Mijnheer de voorzitter, ik had gehoopt dat de eerste minister hier zou geweest zijn. Hij is hier niet. Dat maakt hem tot verliezer van deze spelen. Nu de begroting wordt opgeroepen om hier in de arena te worden voorgelegd, denk ik dat de eerste minister – en bij afwezigheid mevrouw Onkelinx – en de andere regeringsleden hadden gerekend op het oude signaal, namelijk dat van de zakdoek waarmee we zouden wuiven als het goed was. In elk geval kan ik aan de VLD en aan de regering maar één signaal geven. Het is niet het signaal van de oude tijden, maar wel het signaal van het jaar 2003 van Vlaanderen en België. De duim gaat naar beneden. U bent gebuisd voor uw begroting.

19.13 Raymond Langendries (cdH): Monsieur le président, madame la vice-première ministre, madame, messieurs les ministres, chers collègues, tout d'abord je remercie le président d'avoir fait distribuer le document demandé hier. Si vous pouviez demander la fois prochaine au gouvernement que ce document accompagne d'office la déclaration gouvernementale, ce serait bien. Cela n'imposerait pas de devoir faire la remarque à la tribune.

19.13 Raymond Langendries (cdH): Mijnheer de voorzitter, ik dank u voor het laten ronddelen van het document dat ik gisteren gevraagd heb. Het zou geen slechte zaak zijn mocht dit document voortaan ambtshalve bij de rederinasverklaring worden

Vous aurez constaté que je ne suis pas intervenu dans le débat concernant la présence du premier ministre, j'ai perdu toutes mes illusions à cet égard. Je pense que depuis un certain temps, nous allons de découverte en découverte en ce qui concerne la manière dont cette Chambre fonctionne.

Je voudrais être bref et d'abord vous dire la conclusion que je tire du débat que nous avons eu. J'ai été particulièrement frappé par l'énorme difficulté d'avoir un débat serein et correct quand, de la part des ministres libéraux – le premier ministre et le ministre des Finances en particulier –, la mémoire est tellement sélective qu'on a l'impression que ce pays n'a vécu, en termes de gestion gouvernementale, qu'à partir de 1999 et que toutes les autres références – or, ce qui précède cette législature est important – s'arrêtent à l'année 1988. Tout ce qui a été mauvais date de 1988 à 1999, tout ce qui est bien date de 1999 à nos jours et pour les années à venir.

J'ai été étonné dans ce débat par la référence du premier ministre, qui a franchi un cap un peu plus lointain en sautant allègrement la période de 1981 à 1988, pour aller directement à 1981. Il a fait cela non pas dans sa déclaration mais dans l'excellente intervention qui a été la sienne – il faut le reconnaître – après le premier round des chefs de groupe hier. Souvenez-vous de cela. Il a fait référence à 1981. Je me retourne vers les bancs du Parti socialiste et du sp.a. Je ne sais si, parmi vous, certains étaient déjà à la Chambre.

19.14 Yvan Mayeur (PS): On était un peu jeune à l'époque!

19.15 Raymond Langendries (cdH): Malheureusement, mon âge me permet de dire que j'y étais et que j'ai quand même quelques souvenirs de l'époque. Ce qui est important pour nous – je ne sais pas si vous vous souvenez de cette histoire – c'est de savoir que cette référence à 1981 vous touche directement! Nous étions toujours ensemble. Ce qui m'interpelle est que cette mémoire sélective consiste à dire que "tout est bon depuis que nous sommes là, nous, libéraux" et "tout est mauvais pour toute période où nous n'y étions pas". Vous y êtes associés, n'est-ce pas? Mais chaque fois que l'on fait référence à cette période-là, vos yeux piquent droit vers vos souliers!

Je voudrais vous dire que je rends aussi hommage à ceux qui ont géré ce pays dans des circonstances un peu plus compliquées que celles que connaît le premier ministre actuellement. En effet, à cette époque, on sortait – sachez-le – d'un certain nombre de crises, de taux d'intérêt à 15%. Alors, quand on m'explique bravement qu'entre 1988 et 1999 on n'a pu faire dégringoler la dette que de 14% et qu'on a fait la même chose en seulement cinq ans, je constate que l'on oublie toujours de dire que les conditions étaient terriblement plus difficiles. Personnellement, je suis fier d'avoir participé à cette époque, à une gestion qui a essayé de remettre en état ce pays. Et vous y avez participé!

Vous avez participé de 1988 à 1999 à de gros efforts - par ailleurs difficiles pour la population - de redressement de ce pays. J'en ai un peu par-dessus la tête d'entendre ces messieurs des partis libéraux francophone et néerlandophone dire que le pays se porte mieux et que tout va bien depuis qu'ils le gèrent, sans compter qu'il a également été géré par d'autres. De plus, je voudrais signaler que la période 1981 à 1988, que l'on oublie largement du côté libéral et que nous avons également géré ensemble - est la période où la dette s'est le plus accrue avec des ministres des Finances libéraux. Souvenez-vous d'un

gevoegd.

Ik heb tijdens het debat over de afwezigheid van de eerste minister het woord niet genomen. Ik koester al lang geen illusies meer over de manier waarop het parlement werkt. In de toekomst zullen we wat dat betreft van de ene verrassing in de andere vallen.

Het is niet gemakkelijk om in dit halfroond een sereen debat te houden wanneer men merkt dat de liberale ministers wel een erg selectief geheugen hebben. Als we hen mogen geloven zijn er in België sinds 1999 alleen maar positieve feiten te melden en was de periode 1988 – 1999 een zwarte pagina in de geschiedenisboeken. De eerste minister heeft met het grootste gemak een sprong in de tijd gemaakt door rechtstreeks terug te keren naar 1981 en de periode 1981 – 1988 te negeren.

19.15 Raymond Langendries (cdH): Hij verwees naar het jaar 1981. Ik richt me tot onze socialistische collega's. Ik weet niet of sommige onder hen toentertijd al in de Kamer zitting hadden, maar ik maakte al deel uit van deze assemblee en ik herinner me die periode vrij goed. De verwijzing naar 1981 heeft ook op u betrekking, wij vormden toen een regeringsploeg.

De liberalen hebben een selectief geheugen. Voor hen gaat alles goed sinds ze in de regering zitten.

Ik wil hulde brengen aan hen die het land tijdens die moeilijke periode hebben bestuurd. De rentevoet van 15% maakte alles veel moeilijker dan vandaag het geval is. Men verwijst naar het feit dat de openbare schuld tussen 1988 en 1999 met 14% is gedaald en dat men hetzelfde resultaat heeft bereikt in vijf jaar. Maar men vergeet daarbij te zeggen dat de omstandigheden totaal anders waren. Ik ben er trots op dat ik lid ben geweest van een regering die deopdoad heeft het land weer op het

jeune vice-premier ministre, ministre du Budget, hélas absent aujourd'hui, qui vient nous faire la leçon sur la manière dont cela se passe! Je n'accepte plus cela et je voulais vous le dire.

La période de référence étant 1981 - le premier ministre a bien insisté sur ce point et c'est la première fois qu'il le fait – considérons cette dernière pour remettre un certain nombre de responsabilités sur la table et étendons-la jusqu'à la fin de cette législature, soit 2007: le cdH aura ainsi géré ce pays pendant 18 ans, le PS pendant 19 et le MR pendant 14 ans. Cela signifie que lorsque nous assurons une gestion dans ce pays, nous avons tous notre part de responsabilités pour ce qui est des bonnes comme des moins bonnes choses et il n'existe aucun parti qui puisse se targuer de pouvoir récolter entièrement les bénéfices des actes posés par le passé.

Les propos que nous tenons et qui reflètent notre sentiment à propos de la déclaration gouvernementale et de votre accord, ne sont pas le fait uniquement d'hommes politiques de l'opposition, qui seraient aigris, pessimistes, qui ne croient plus en rien. Sachez que nous voulons aussi parfois exprimer le ressenti émanant de l'extérieur.

Ce que nous avons évoqué, si vous avez bien lu la presse, un grand nombre d'éditorialistes l'ont évoqué comme nous. Et qui, pour la presse francophone en tout cas, mieux qu'un éditorialiste comme Royer pouvait, en une image, en un dessin, indiquer nos sentiments, ceux de la presse, de ceux qui font l'opinion ou essaient de la refléter? Un bon dessin de Royer vaut mieux que dix éditoriaux ou 30 discours! J'aimerais faire circuler ce dessin dans l'hémicycle.

Je terminerai en vous communiquant les raisons pour lesquelles nous ne pourrions vous accorder notre confiance eu égard à votre déclaration. Je vous donnerai lecture des derniers éléments d'un éditorial d'un grand quotidien de la capitale: "La Belgique n'est pas une île de prospérité dans un océan de déprime économique. Guy Verhofstadt a un rêve, celui d'une croissance qui se remet à surfer sur les vagues de la haute conjoncture et permet d'arrêter la progression du chômage, celui d'une régularisation fiscale qui charrie bien les 850 millions d'euros budgétés en 2004 et d'une opération Belgacom conforme aux règles de comptabilité européenne. Sans ces trois conditions, l'Etat modèle attendra et la coalition violette touchera du bois pour que l'électeur, en juin prochain, ne lui tienne pas trop rigueur de ne pas avoir accompli des rêves qui reposent sur du sable".

19.16 Gerolf Annemans (VLAAMS BLOK): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister van Mobiliteit, mijnheer de staatssecretaris van Administratieve Vereenvoudiging, het verheugt mij dat de regering iemand zo belangrijk als mevrouw Onkelinx heeft afgevaardigd. Ik dank haar voor haar komst en voor haar aanwezigheid. Alles valt al bij al toch nog goed mee. Verhofstadt heeft mevrouw Onkelinx gestuurd. Volgens mij is mevrouw Onkelinx nog belangrijker dan Verhofstadt. U bent dus welkom, mevrouw.

Mijnheer de voorzitter, collega's, het is met dit begrotingsdebat gegaan zoals het met het land zelf gaat. Verhofstadt heeft ons lekker beet genomen. Hij heeft ons goed bij onze dingetjes gehad. Ik in het bijzonder voel mij ernstig door hem bedrogen. Ik had hem namelijk gefeliciteerd met de nieuwe Verhofstadt, met de man die van de grote en hoge troon van de Wetstraat 16 naar beneden was gekomen om in dit Parlement op rustige toon kennis te nemen van het maatschappelijke debat. Dat betaamt zo in een Parlement.

goede spoor te zetten. En u was er ook bij.

Men vergeet ook te vermelden dat in die periode de schuld het sterkst is gestegen, en dit met liberale ministers van Financiën, en een jonge minister van Begroting die vandaag niet aanwezig is, maar ons wel de les komt lezen. Als men 1981 als referentiepunt neemt moet men de zaak tot het einde doortrekken. In 2007 zal de cdH in totaal achttien jaar aan de macht zijn geweest, de socialisten negentien en de MR veertien. Alle partijen dragen een zekere verantwoordelijkheid voor het goede, maar ook het slechte beleid in die periode.

Het zijn niet enkel verbitterde politici uit de oppositie die kritiek leveren op de regeringsverklaring. Wij vertolken soms ook wat in de buitenwereld leeft. Een groot aantal opinieschrijvers deelt onze opvattingen. Denken we bijvoorbeeld aan de toepasselijke tekening van Royer die meer zegt dan tien opiniestukken of dertig toespraken.

Wij kunnen uw regeringsverklaring geen vertrouwen schenken.

19.16 Gerolf Annemans (VLAAMS BLOK): Le premier ministre nous a trompés. Je l'ai félicité hier pour son calme et son style nouveau. Mais à dix-neuf heures, lorsqu'il est monté à la tribune à l'heure du journal du soir, il était le Verhofstadt tonitruant que nous avons toujours connu. Il n'y a pas eu de débat mais nous avons eu droit à un sermon.

La tactique de M. Verhofstadt a consisté à ramener le débat à une seule question: le budget est-il ou non en équilibre? Pourquoi donc ne pourrions-nous pas qualifier de ficelle l'opération relative au fonds

Ik heb Verhofstadt steeds gekend zoals we hem nadien, omstreeks 19.00 uur voor de camera's zagen. Ik heb hem steeds gekend zoals hij hier om 19.00 uur stond, roepend en tierend. Ik was zo verrast door die andere, door die verschillende Verhofstadt dat ik hem gefeliciteerd heb.

Hij heeft ons echter bedrogen. Om 19.00 uur waren de camera's gemonteerd voor het avondnieuws en de eerste minister besteeg het spreekgestoelte. Nadien is hij weer gaan lopen. Ik hoor nu dat hij ging uitrusten. Deelde hij u dat mede, mijnheer De Crem, dat hij ging uitrusten voor de Europese Top?

Ik was in de zaal blijven zitten. Ik heb getelefoneerd om te horen op welke manier het in het avondnieuws was gebracht. Er was daar slechts één ding opgevallen. Volgens mijn zegsman was alleen Verhofstadt opgevallen. Het debat was dus geen parlementair debat, maar de tirade van Verhofstadt.

Mevrouw de minister, u mag dat in het verslag nakijken. Ik was hier om half twee 's nachts nog. Ik was de laatst aanwezige. Ik heb nog het woord genomen om half twee 's nachts.

De voorzitter zal mijn getuige zijn. Ik was de laatst aanwezige, zo niet een van de laatste sprekers. Nu ben ik even mijn draad kwijt, maar dat was waarschijnlijk de bedoeling van de minister.

Mijn zegsman zei dat Verhofstadt met zijn armen stond te zwaaien en precies helemaal hysterisch bezig was. Men vroeg mij waar ik het gehaald had om Verhofstadt te feliciteren met zijn kalmte en zijn staatsmanschap. Ik zei dat hij helemaal veranderd was. Hij stond daar als een dominicaan die een donderpreek hield, zei mijn zegsman. Wij zijn overspoeld. Als men het achteraf reconstrueert, stelt men vast dat de tactiek erin bestond alleen te spreken over het begrotingstekort en daarna te roepen en te tieren. Van der Kelen zegt dat we allemaal perplex stonden. Waar Van der Kelen hier ergens zit om dat te vernemen, weet ik niet maar we stonden wel allemaal perplex. Zelfs Bert Anciaux was helemaal aangedaan, net niet in tranen. Hij is naar Verhofstadt gegaan om hem te feliciteren: "Guy, je hebt dat goed gedaan!"

Wat was de tactiek van Guy Verhofstadt? De tactiek van Guy Verhofstadt is toch wel opmerkelijk. Hij verengt het hele debat tot de vraag of er al dan niet een begrotingsevenwicht is. Wij werden allemaal dom verklaard, achterlijk en totaal slecht geïnformeerd. Wij stonden perplex, bleven achter en zegden: "Verdomme, we hebben niet ingezien dat het enige debat dat over het begrotingsevenwicht was". Op de duur zou men dat geloven. Aan het einde van zo'n speech van Verhofstadt geloof je dat je dom bent. Je gaat dan naar hem en je zegt: "Gefeliciteerd, ik ben dom en jij bent veel slimmer." Dat is een tactiek. Die tactiek is alleen maar opgebouwd rond het feit dat Verhofstadt zich focust op een thema. Ik stel de vraag wat er zo verkeerd is aan het feit dat wij in het debat, dat wij hier op een democratische manier hebben gevoerd, hebben beweerd dat het een truc was. Men kan die discussie trouwens niet afronden, collega Daems, door te zeggen dat het met De Post en de CVP ook zo is gegaan. Die vergelijking gaat immers niet op wegens het verschil tussen kapitalisatie- en repartitiesysteem.

Wat is er verkeerd, mijnheer Verhofstadt, aan het feit dat wij zeggen dat dat een truc is, dat wij zeggen dat u de zaken aan het bedriegen bent en dat u Europa onder druk zult moeten zetten om ons te behandelen zoals Frankrijk en Portugal, die blijkbaar ook zoiets hebben gedaan. Beide landen hebben ondertussen wel nog maar een globale schuld die 58 en 59% bedraagt van hun globale jaarinkomsten. U duwt ons in een

de pension Belgacom? Pourquoi ne protesterions-nous pas devant l'absence de chiffres? Pourquoi devrions-nous nous interdire d'affirmer que si l'équilibre budgétaire est important, le rapport à la dette globale l'est aussi? Pourquoi ne relèverions-nous pas qu'au rythme retenu pour la réduction de la dette, il nous faudra encore 20 ans pour nous aligner sur la moyenne européenne de 78 pour cent? Pourquoi ne soulignerions-nous pas que les dépenses sont insuffisamment contrôlées, que la réduction des charges n'est pas celle qui avait été promise avant le 18 mai et que les causes de cet état de choses ne sont pas seulement conjoncturelles mais également structurelles? Pourquoi enfin, craindrions-nous de parler de la pression fiscale globale ou du déficit persistant en matière d'investissements?

Si le premier ministre n'attend que des louanges et des félicitations, point n'était besoin d'organiser un débat. Il ferait bien pourtant de rester lui aussi à l'écoute de la vérité. Un débat au Parlement ne s'apparente pas à une conférence de presse modèle ni à un one-man-show. Je propose dès lors de ne réclamer la présence du premier ministre que s'il est disposé à écouter au lieu de vociférer. Sinon qu'il s'en tienne à ses ambitions européennes.

vergelijking die geen vergelijking is. Wat is er verkeerd aan als wij dat opmerken? Waarom moet u zo geëxalteerd doen als wij dat gewoon opperen in het debat? Wat is er verkeerd aan het feit dat wij gereclameerd hebben – mijnheer Langendries, zeer terecht – dat er geen cijfers waren en er geen cijfers konden zijn? Wat is daar verkeerd aan? Wat is er verkeerd aan het feit dat wij in het debat durven te zeggen dat er ook nog een probleem is van globale schuld in België en dat het dus niet alleen gaat over het begrotingsevenwicht maar ook de vergelijking met de globale schuld? Wat is daar verkeerd aan? Wat is er verkeerd aan dat wij zeggen dat we nog 20 jaar moeten voortdoen aan het tempo waarin de VLD de afgelopen vier jaar die globale schuld heeft vermindert, vooraleer we het Europese gemiddelde van 78% halen? Wat is daar verkeerd aan? Wat is er verkeerd aan het feit dat wij vaststellen dat de overheid de afgelopen jaren onvoldoende – u heeft het net als ik gelezen, mijnheer Daems – de uitgaven heeft gecontroleerd en onder controle heeft gehouden, dat de overheid zich veel te veel – exclusief rentelasten – heeft laten welgevallen dat ze geld uitgaf, dat u de gratis-politiek van uw socialistische vrienden heeft moeten dulden en dat die gratis-politiek ertoe heeft geleid dat de openbare financiën, exclusief rentelasten, uit de hand gelopen zijn.

Wat is er in godsnaam verkeerd aan het feit dat wij deze vaststelling in het debat hebben gebracht? Wat is er verkeerd aan het feit dat wij over de lastenverlaging heel voorzichtig durven opmerken dat ze niet de lastenverlaging is geweest die u vóór 18 mei 2003 aan de kiezer hebt beloofd en dat dit niet alleen conjuncturele, maar ook structurele oorzaken heeft? U hebt dus onrealistische beloften gemaakt aan de kiezer. Wat is er verkeerd aan dat wij dit durven opmerken en het debat proberen te verbreden tot een debat dat, buiten de vraag of er al dan niet een evenwicht is, ook gaat over de vraag of wij gewoon niet veel te veel geld hebben uitgegeven? Waarom is het verkeerd dat wij in een dergelijk debat over lastenverlaging ook durven spreken over een globale fiscale druk? Wat is daar verkeerd aan, mijnheer Verhofstadt, mijnheer De Gucht en mevrouw Onkelinx? Wat is er verkeerd aan het feit dat wij zouden durven zeggen dat er in het hele debat over lastenverlaging ook zoiets bestaat als een blijvend, verder woekerend investeringstekort? Waarom is het verkeerd te zeggen dat de economie helemaal niet draait zoals het zou moeten en dat de cijfers hierover voorliggen? Waarom wordt het hele debat verengd tot een persoonlijke show rond de vraag of er al dan niet een evenwicht is?

Ik ga mij niet excuseren voor het debat dat wij hier hebben gevoerd. Excuseer mij, mijnheer Verhofstadt, maar wij hebben een correct, duidelijk en klaar debat gevoerd.

Ik rond af.

Mijnheer Verhofstadt, u bent niet aanwezig. Als u echter enkel positieve woorden wil horen, dan stel ik u voor dat u af en toe eens met Anciaux gaat eten, of met Hilde Vautmans of met Miguel Chevalier of zelfs met Freya, die u met twinkende oogjes heeft zitten aanschouwen. Doe dat dan. Dat is tenminste een veel goedkopere oplossing dan wat wij hier twee dagen hebben gedaan.

Als de heer Verhofstadt enkel positieve boodschappen wil, enkel de debatten wil die geconcentreerd zijn op de thema's die hem goed liggen en enkel kusjes en knuffels wil krijgen, moeten wij geen Parlement hebben. Daarvoor, Guy Verhofstadt, hebben wij geen Parlement nodig. Dat is de kern van de zaak. Men moet af en toe de waarheid eens kunnen beluisteren, ook als ze niet in uw kraam past. Daarvoor dient een Parlement. Zolang Guy Verhofstadt daar niet toe bereid is, kan hij hier inderdaad beter wegblijven en zich bekommeren om zijn Europese

ambities. Anders degradeert hij het Parlement tot een veredelde persconferentie ter ere van het eigen, onfeilbare persoontje.

Mijnheer de voorzitter, ik vind dat dan – hij heeft zelf de dotatie van de Kamer aan bod gebracht – een erg dure oplossing. Ik stel voor dat wij de heer Verhofstadt enkel opnieuw opvorderen om naar het Parlement te komen indien wij de garantie krijgen dat hij bereid is om te luisteren in plaats van te roepen.

19.17 Marie Nagy (ECOLO): Monsieur le président, chers collègues, ceux qui ont assisté hier à l'ensemble des débats et à la très impressionnante démonstration de conviction du premier ministre lors de ses réponses aux questions posées, ceux-là pourront conclure qu'en effet, il avait récupéré du manque d'enthousiasme de la veille. Sans doute s'était-il promis de sortir le grand numéro pour montrer sa force. Mais, sur le fond, en réalité, en réaction aux interrogations des membres, il n'a pas donné davantage de réponses sous cette forme que sous celle de la déclaration gouvernementale, à part nous dresser un large tableau de la situation dans les pays européens.

A ce sujet, le Conseil européen qui se tient aujourd'hui est important: on y discutera des politiques de relance éventuelles, en relation avec le Pacte de stabilité. C'est probablement pour la Belgique le moment de marquer la nécessité d'investir dans certains domaines pour relancer notre économie.

Enfin, les critiques que j'ai adressées au départ n'intéressent pas M. Daems qui se contente de critiquer ceux qui profitent des avantages sociaux; il ne s'inquiète pas vraiment d'avoir un budget en équilibre ni de consolider les recettes de sécurité sociale. Ce n'est probablement pas le genre de souci qui l'empêche de dormir la nuit.

J'ajouterai quand même que le premier ministre ne nous a pas vraiment convaincus en ce qui concerne la capacité de disposer d'un budget qui réponde aux dépenses d'aujourd'hui et qui réponde aussi aux dépenses de demain, avec des recettes qui évolueront en relation avec les dépenses. Elles ne nous tranquilliseront pas, ses explications concernant les effets d'aubaine: oui, quant à la réduction des charges patronales accordée à des bas revenus – à ce sujet, les effets positifs ne sont pas contestés – mais non quant à celle accordée à de très hauts revenus: là, on sait bien qu'il n'y a pas d'effet sur l'emploi.

Dans la confusion du débat, le chiffre de 200.000 emplois a été annoncé. Cependant, on peut déjà dire aux Belges que ces emplois ne seront pas au rendez-vous. Il s'agit d'un effet d'annonce, peut-être mobilisateur au moment où il est exprimé mais, extrêmement pénible au moment où l'on se rend compte que ce n'est que de la poudre aux yeux, un effet de manche de quelqu'un qui, manifestement, souhaite surtout plaire aux médias. Monsieur Eerdekens, vous n'avez rien dit à ce sujet, ni lors de votre intervention sur la fraude fiscale, ni lors des questions de Gérard Gobert et de moi-même à ce propos.

Comme nous le savons, l'organisation du ministère des Finances pose un problème. En outre, le ministre des Finances ne manifeste aucune volonté politique pour lutter contre la fraude fiscale d'une manière aussi affirmée que celle affichée en matière de fraude sociale. Vous l'avez mis en évidence. Reconnaissez avec moi qu'aucun mot ne figure dans les réponses du ministre concernant cette problématique.

Selon moi, c'est injuste, inéquitable et indéfendable.

19.17 Marie Nagy (ECOLO): Gisteren heeft de premier zijn best gedaan om ons te overtuigen, wellicht om zijn houding van eergisteren goed te maken. Inhoudelijk, in antwoord op de gestelde vragen, heeft hij echter niets toegevoegd aan wat al in de regeringsverklaring stond, behalve misschien de vergelijking met een aantal Europese landen. Op de agenda van de Europese Raad van vandaag staan mogelijke beleidsmaatregelen om de economie aan te zwengelen, in samenhang met het Stabiliteitspact, dat voor België van het grootste belang is, maar waar Guy Verhofstadt blijkbaar niet van wakker ligt.

De eerste minister heeft ons niet weten te overtuigen: wij geloven niet dat de huidige en toekomstige uitgaven met deze begroting gedekt kunnen worden. De enige uitleg die we krijgen is een verwijzing naar meevallers, kwestie van ons te sussen. De lastenverlaging - waar niemand bezwaar tegen heeft, althans voor de lage lonen - geldt ook voor de hoge lonen, en daarmee worden geen nieuwe banen gecreëerd.

Die met veel gedruis aangekondigde 200.000 nieuwe banen zijn een loze kreet, schone schijn, om de media ter wille te zijn.

De minister rept met geen woord over de belastingontduiking! De organisatie van het ministerie van Financiën loopt mank, dat is geweten. Blijkbaar voert Didier Reynders de strijd tegen de fiscale fraude met minder enthousiasme dan de strijd tegen de sociale fraude!

Het Fonds voor

Je terminerai par un élément qui nous a tous frappés, à savoir le fonds de créances alimentaires. Un engagement avait été pris pour sa mise en œuvre dès le mois de septembre 2003. Le gouvernement a décidé de le reporter en septembre 2004. Hier, Mme Burgeon, dans un élan spontané, nous a rassurés en disant que ce fonds serait mis en œuvre pour la fin de la présente législature.

Je vous remercie, madame Burgeon. Je pense qu'on pourrait en informer les milliers de personnes qui espéraient pouvoir recourir à ce fonds de créances.

(...)

Ce n'est pas vous, c'est l'autre! C'est M. Reynders, ce n'est pas vous! Etes-vous dans le même gouvernement? Oui ou non?

(...)

Vous faites de la "participante opposition"!

19.18 Yvan Mayeur (PS): Nous avons appris! Nous restons, nous ne démissionnons pas.

19.19 Marie Nagy (ECOLO): En conclusion, monsieur Mayeur, nous avons décidé ensemble la création du fonds de créances. Une date butoir avait été fixée. Il suffit que les écologistes soient absents pour que M. Reynders vous impose de ne pas le mettre en œuvre. C'est extraordinaire!

19.20 Claude Eerdekens (PS): Je pourrais faire l'historique de ce dossier.

19.21 Marie Nagy (ECOLO): Monsieur le président, mesdames, messieurs, en conclusion, ce gouvernement nous propose un projet injuste, un projet inefficace quant aux objectifs sociaux mais pas quant aux objectifs libéraux et un projet maquillé puisque le jour de vérité viendra assez vite pour financer les dépenses d'administrations, de pensions, de sécurité sociale et de relance économique.

19.22 Geert Bourgeois (N-VA): Mijnheer de voorzitter, mevrouw de vice-eerste minister, mijnheer de minister, collega's, ik wil drie bedenkingen formuleren.

Mijn eerste bedenking moet ik uitspreken herhalen. Er was opnieuw geen debat. Wij hebben opnieuw geen repliek gekregen op wat wij ingebracht hebben. De eerste minister heeft inderdaad gefocust op wat hij in zijn repliek wilde brengen. Daarbij is hij alle vragen, alle opmerkingen en alle serieuze bedenkingen uit de weg gegaan. Dat is een showdebat, maar geen gedachtewisseling. Het is geen volwaardig debat.

Ik heb het gewaagd om één vraag te stellen. Ik wilde wat uitleg bij die fameuze Belgacom-techniek. Ik heb een antwoord gekregen van de fractieleider van de VLD. Hij zei dat het eigenlijk heel simpel is, zo simpel dat ik het maar moest vragen aan de vice-eerste minister, want hij verstond het zelf niet meer. Ik heb tevergeefs gewacht op de vice-eerste minister. Hij vond het debat niet eens de moeite, hij is niet gekomen. Wij hebben dus nog altijd niet gehoord hoe die techniek in mekaar zit. Wie ben ik echter? Ik durf mij niet het formaat van een Steve Stevaert aanmeten, die zegt: "Als ik het versta, dan verstaan de mensen het ook." Hij moet het verstaan omdat de bevolking het zou

alimentatievorderingen, waar velen naar uitkijken, zou van start gaan in september van dit jaar; nu is de oprichting ervan verschoven naar september 2004, en mevrouw Burgeon heeft het zelfs over het einde van de zittingsperiode!

Ten slotte wil ik nog stellen dat dit project onrechtvaardig en onbillijk is in verhouding tot de sociale doelstellingen. Het valt gewoonweg niet te verdedigen. Maar de dag van de waarheid zal aanbreken voor de administratie, de pensioenen,...

19.22 Geert Bourgeois (N-VA): Une fois de plus, cela n'avait rien d'un débat. Nous n'avons obtenu aucune réponse à nos observations, à nos questions ni à nos réflexions. Il n'y a pas eu d'échanges de vue.

J'ai posé une seule question sur la technique utilisée dans le dossier du fonds de pension de Belgacom. Selon le chef de groupe VLD, ma question était d'une telle simplicité qu'il m'a renvoyé au vice-premier ministre qui n'a toutefois pas daigné se montrer. En conséquence, nous n'avons toujours pas entendu en quoi consiste cette technique. En tout état de cause, la population a compris que la tirelire Belgacom sera brisée. Que l'argent récolté

verstaan. Als Bourgeois het echter niet verstaat, dan zal de bevolking het evenmin verstaan.

Wat ik wel weet, mijnheer Van der Maelen, is dat de mensen het als volgt begrijpen. Volgens hen wordt de Belgacom-spaarpot opengebroken, worden de centen eruit gehaald en opgesoupeerd. Wij zullen in lengte van jaren de pensioenen moeten blijven betalen. Dat is wat de mensen verstaan.

Mijn tweede bedenking is de volgende. Meer dan ooit blijkt dat paars geen project heeft. Paars is meer dan ooit een optelsom van verschillende partijen. Paars heeft geen coherente visie op de modernisering van dit land, op de modernisering van de ambtenarij, op de modernisering van de Justitie en op een toekomstgerichte sociale zekerheid. Paars heeft geen samenhangend maatschappijbeeld.

Volgende week gaan wij naar een clash. De Conferentie van voorzitters heeft beslist dat het migrantenstemrecht dinsdag op de agenda komt. We gaan naar een clash waarbij wij zullen zien dat paars, wat betreft de cruciale punten van integratie en vraag naar burgerschap en migrantenstemrecht, het niet eens is, maar integendeel fundamenteel tegengestelde visies heeft.

Mijn derde bedenking is de volgende. Le nouveau Verhofstadt, n'est jamais arrivé. Hij is er nooit geweest. Het was schijn en bedrog. Wij hebben ons eens te meer om de tuin laten leiden. In zijn repliek was hij inderdaad schitterend, gedreven en verbaal en theatraal sterker dan ooit, maar hij zong het oude Verhofstadt-lied. Hij kwam aanzetten met hetzelfde refrein als altijd: de oppositie is negatief, kent er niets van en heeft geen alternatief en in alle andere landen is het nog veel slechter dan bij ons, kijk maar naar Nederland!

Voorts had hij alweer een wit documentje bij. Hij kon een studie laten zien waaruit blijkt hoe goed het wel gaat in België, terwijl de oppositie wel een tiental indicatoren had aangehaald om aan te geven hoe slecht het eigenlijk gaat.

Het aantal faillissementen, het aantal sluitingen, het aantal afdankingen, de lage ondernemingsgraad, de lage werkgelegenheidsgraad, de bijzonder lage activiteitsgraad boven 55 jaar, de lage rangschikking inzake kenniseconomie, enzovoort.

De heer Verhofstadt had echter één document gevonden waaruit blijkt hoe goed het wel moet gaan. Ik vrees dat hij niemand overtuigd heeft. Dat is natuurlijk de jammerlijke conclusie van dit debat, collega's. Wij staan voor de immense gevolgen van de vergrijzing. Vanaf 2010, zegt de Hoge Raad voor Financiën, komen de gevolgen op ons af. Als wij daaraan iets willen doen dan moeten wij dit nu doen. Het moet in deze regeerperiode gebeuren. Nu moeten de overschotten opgebouwd worden, nu moet er een modernisering van de sociale zekerheid komen. Daarop hebben wij recht. Daarop hebben de jonge Vlamingen recht. Dat biedt deze regering niet. Deze regering biedt geen perspectief.

Uw perspectief reikt niet verder dan 2004. U durft niet eens te zegen hoe u een evenwicht haalt in 2005, laat staan dat u overschotten boekt, zoals u zou moeten doen. U creëert een evenwicht in 2003 en 2004. U doet dat - socialisten, jullie mogen er trots op zijn - met de fiscale autonomie voor de grootfraudeurs; u doet dat ook - VLD, u mag er trots op zijn - met de verkoop van het enige performante overheidskapitalisatiefonds. Dat is uw beleid. Er is geen structurele sanering van de financiën. Deze financiën zijn structureel niet in orde.

sera intégralement dépensé et que les pensions devront être payées des années durant.

La coalition violette n'a élaboré aucun projet. Plus que jamais, il s'agit de la juxtaposition de différents partis. Il n'y a aucune vision de modernisation de ce pays, de la fonction publique, de la justice et de la sécurité sociale. Quoi qu'il en soit, nous assisterons la semaine prochaine à un affrontement. La Conférence des présidents a inscrit le droit de vote des étrangers à l'ordre du jour de la semaine prochaine.

Nous sommes dupés. Dans sa réplique, le premier ministre a entonné le refrain habituel - l'opposition adopte une attitude négative, les autres pays enregistrent de moins bons résultats - et a une nouvelle fois brandi un document, à savoir une étude dont il ressort que le bilan est positif en Belgique alors que l'opposition a cité au moins dix indicateurs selon lesquels le bilan est particulièrement négatif.

Dans l'un de ses rapports, le Conseil supérieur des Finances attire l'attention sur les énormes conséquences du vieillissement de la population à partir de 2010. Des mesures permettant de remédier à ce problème, telles que la constitution d'excédents et la modernisation de la sécurité sociale, doivent être prises dès à présent. La vision à long terme de ce gouvernement ne va toutefois pas au-delà de 2004. Il ignore toujours comment s'y prendre pour atteindre l'équilibre budgétaire en 2005 et encore plus comment obtenir des excédents. Le budget est en équilibre grâce à l'amnistie fiscale offerte aux grands fraudeurs et à l'argent du seul fonds de capitalisation performant des pouvoirs publics. En bref, les finances ne sont pas saines d'un point de vue structurel.

Dat is de enige conclusie die wij aan het eind van dit debat kunnen trekken.

Le **président**:

Début du vote / Begin van de stemming.

Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote? / Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd?

Fin du vote / Einde van de stemming.

Résultat du vote / Uitslag van de stemming

<i>(Vote/stemming 2)</i>			
Oui	90		Ja
Non	52		Nee
Abstentions	0	Onthoudingen	
Total	142		Totaal

La motion de confiance est adoptée.

De motie van vertrouwen is aangenomen.

20 Motions déposées en conclusion des interpellations de:

- M. Melchior Wathelet sur "la situation dramatique dans les prisons" (n° 27)

- M. Tony Van Parys sur "l'agitation dans les prisons belges" (n° 29)

20 Moties ingediend tot besluit van de interpellaties van:

- de heer Melchior Wathelet over "de dramatische toestand in de gevangenissen" (nr. 27)

- de heer Tony Van Parys over "de onrustige situatie in de Belgische gevangenissen" (nr. 29)

Ces interpellations ont été développées en réunion publique de la commission de la Justice du 29 septembre 2003.

Deze interpellaties werden gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Justitie van 29 september 2003.

Deux motions ont été déposées (n° 25/1):

- une motion de recommandation a été déposée par MM. Melchior Wathelet et Tony Van Parys;

- une motion pure et simple a été déposée par Mme Valérie Deom et MM. André Perpète, Guy Swennen, Alfons Borginon et Olivier Maingain.

Twee moties werden ingediend (nr. 25/1):

- een motie van aanbeveling werd ingediend door de heren Melchior Wathelet en Tony Van Parys;

- een eenvoudige motie werd ingediend door mevrouw Valérie Deom en de heren André Perpète, Guy Swennen, Alfons Borginon en Olivier Maingain.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Début du vote / Begin van de stemming.

Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote? / Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd?

Fin du vote / Einde van de stemming.

Résultat du vote / Uitslag van de stemming

<i>(Vote/stemming 3)</i>			
Oui	89		Ja
Non	51		Nee
Abstentions	1	Onthoudingen	
Total	141		Totaal

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, la motion de recommandation est caduque.

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervalt de motie van aanbeveling.

Raison d'abstention?

Reden van onthouding?

20.01 Paul Tant (CD&V): Mijnheer de voorzitter, ik heb een stemafpraak met mevrouw Avontroodt voor deze en volgende stemmingen.

20.01 Paul Tant (CD&V): J'ai pairé avec Mme Avontroodt pour ce vote et les suivants.

21 Motions déposées en conclusion des interpellations de:

- M. Pieter De Crem sur "l'octroi du titre de Ministre d'Etat à un chef de cabinet démissionnaire" (n° 3)
- M. Geert Bourgeois sur "la nomination du chef de cabinet du premier ministre en tant que Ministre d'Etat" (n° 4)

21 Moties ingediend tot besluit van de interpellaties van:

- de heer Pieter De Crem over "de benoeming van een ontslagnemend kabinetschef tot Minister van Staat" (nr. 3)
- de heer Geert Bourgeois over "de benoeming van de kabinetschef van de eerste minister tot Minister van Staat" (nr. 4)

Le président:

Ces interpellations ont été développées en réunion publique de la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique du 30 septembre 2003.

Deze interpellaties werden gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt van 30 september 2003.

Deux motions ont été déposées (n° 25/2) :

- une motion de recommandation a été déposée par M. Pieter De Crem;
- une motion pure et simple a été déposée par MM. Filip Anthuenis, Willy Cortois, Eric Libert, Patrick Lansens, Mohammed Boukourna et François-Xavier de Donnée.

Twée moties werden ingediend (nr. 25/2) :

- een motie van aanbeveling werd ingediend door de heer Pieter De Crem;
- een eenvoudige motie werd ingediend door de heren Filip Anthuenis, Willy Cortois, Eric Libert, Patrick Lansens, Mohammed Boukourna en François-Xavier de Donnée.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Début du vote / Begin van de stemming.

Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote? / Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd?

Fin du vote / Einde van de stemming.

Résultat du vote / Uitslag van de stemming

<i>(Vote/stemming 4)</i>		
Oui	89	Ja
Non	51	Nee
Abstentions	1	Onthoudingen
Total	141	Totaal

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, la motion de recommandation est caduque.

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervalt de motie van aanbeveling.

22 Motions déposées en conclusion des interpellations de:

- M. Pieter De Crem sur "l'accord de principe informel intervenu entre les partis de la majorité en vue de régulariser les dossiers de demande d'asile pendant qui sont antérieurs au 1er janvier 2000" (n° 7)
- M. Guido Tassenhoye sur "les pratiques de régularisation du ministre de l'Intérieur" (n° 32)

22 Moties ingediend tot besluit van de interpellaties van:

- de heer Pieter De Crem over "het zogenaamd principieel akkoord van de meerderheidspartijen om lopende asioldossiers van voor 1 januari 2000 te regulariseren" (nr. 7)
- de heer Guido Tassenhoye over "de regularisatiepraktijken van de minister van Binnenlandse Zaken" (nr. 32)

Ces interpellations ont été développées en réunion publique de la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique du 30 septembre 2003.

Deze interpellaties werden gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt van 30 september 2003.

Trois motions ont été déposées (n° 25/5):

- une première motion de recommandation a été déposée par M. Pieter De Crem;
- une deuxième motion de recommandation a été déposée par M. Guido Tastenhoye;
- une motion pure et simple a été déposée par MM. Willy Corts et Eric Libert.

Drie moties werden ingediend (nr. 25/5):

- een eerste motie van aanbeveling werd ingediend door de heer Pieter De Crem;
- een tweede motie van aanbeveling werd ingediend door de heer Guido Tastenhoye;
- een eenvoudige motie werd ingediend door de heren Willy Corts en Eric Libert.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Début du vote / Begin van de stemming.

Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote? / Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd?

Fin du vote / Einde van de stemming.

Résultat du vote / Uitslag van de stemming

<i>(Vote/stemming 5)</i>		
Oui	88	Ja
Non	51	Nee
Abstentions	1	Onthoudingen
Total	140	Totaal

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, les motions de recommandation sont caduques.

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervallen de moties van aanbeveling.

23 Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Carl Devlies sur "l'introduction accélérée de la carte d'identité électronique" (n° 9)

23 Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Carl Devlies over "de versnelde invoering van de elektronische identiteitskaart" (nr. 9)

Cette interpellation a été développée en réunion publique de la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique du 30 septembre 2003.

Deze interpellatie werd gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt van 30 september 2003.

Deux motions ont été déposées (n° 25/3) :

- une motion de recommandation a été déposée par M. Carl Devlies;
- une motion pure et simple a été déposée par MM. Mohammed Boukourna, Patrick Lansens, Willy Corts, Filip Anthuenis et Eric Libert et Mme Jacqueline Galant.

Twee moties werden ingediend (nr. 25/3) :

- een motie van aanbeveling werd ingediend door de heer Carl Devlies;
- een eenvoudige motie werd ingediend door de heren Mohammed Boukourna, Patrick Lansens, Willy Corts, Filip Anthuenis en Eric Libert en mevrouw Jacqueline Galant.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Début du vote / Begin van de stemming.

Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote? / Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd?

Fin du vote / Einde van de stemming.

Résultat du vote / Uitslag van de stemming

(Vote/stemming 6)		
Oui	87	Ja
Non	46	Nee
Abstentions	0	Onthoudingen
Total	133	Totaal

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, la motion de recommandation est caduque.

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervalt de motie van aanbeveling.

23.01 Yves Leterme (CD&V): Mijnheer de voorzitter, het is essentieel om te kunnen stemmen in een parlement. Ik weet dat u zich bezighoudt met veel decorum. Dit is echter essentieel. Deze stemming is niet correct verlopen. Ik wil dat u de nodige schikkingen neemt om ervoor te zorgen dat alle verkozen parlementsleden kunnen deelnemen aan de stemming.

23.01 Yves Leterme (CD&V): Ce vote ne s'est pas déroulé correctement. Le président doit prendre des dispositions pour permettre à tous les membres de voter.

De **voorzitter**: Ik wacht altijd eventjes. Ik zie het op mijn bord. 133 leden hebben deelgenomen aan de stemming.

23.02 Yves Leterme (CD&V): Mijnheer de voorzitter, u moet geen spelletjes spelen. We kennen mekaar uit de vorige legislatuur. Ik heb hier duidelijk gemaakt dat ik niet kon stemmen omdat dit ding niet werkte. Ik wil voor de volgende stemmingen dus ofwel dat het systeem werkt ofwel dat er niet meer gestemd wordt. U moet dus geen truc bovenhalen. Het is de essentie van een parlement dat de gekozenen kunnen stemmen.

23.02 Yves Leterme (CD&V): Mon bouton de vote ne fonctionnait pas. J'exige que tout soit en état la prochaine fois, sans quoi il ne sera plus possible de voter.

24 Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Dirk Claes sur "la dotation fédérale de base 2003 aux zones de police locale" (n° 35)

24 Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Dirk Claes over "de federale basisdotatie 2003 aan de lokale politiezones" (nr. 35)

Cette interpellation a été développée en réunion publique de la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique du 30 septembre 2003.

Deze interpellatie werd gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt van 30 september 2003.

Deux motions ont été déposées (n° 25/4):

- une motion de recommandation a été déposée par M. Dirk Claes;
- une motion pure et simple a été déposée par MM. Filip Anthuenis, Eric Libert, Mohammed Boukourna et Patrick Lansens.

Twee moties werden ingediend (nr. 25/4):

- een motie van aanbeveling werd ingediend door de heer Dirk Claes;
- een eenvoudige motie werd ingediend door de heren Filip Anthuenis, Eric Libert, Mohammed Boukourna en Patrick Lansens.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (Non)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (Nee)

Début du vote / Begin van de stemming.

Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote? / Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd?

Fin du vote / Einde van de stemming.

Résultat du vote / Uitslag van de stemming

<i>(Vote/stemming 7)</i>		
Oui	88	Ja
Non	51	Nee
Abstentions	1	Onthoudingen
Total	140	Totaal

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, la motion de recommandation est caduque.
De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervalt de motie van aanbeveling.

25 Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Pieter De Crem sur "le morcellement des compétences lors de la constitution du gouvernement" (n° 2)

25 Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Pieter De Crem over "de versnippering van de bevoegdheden bij de samenstelling van de regering" (nr. 2)

Cette interpellation a été développée en réunion publique de la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique du 30 septembre 2003.

Deze interpellatie werd gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt van 30 september 2003.

Deux motions ont été déposées (n° 25/8) :

- une motion de recommandation a été déposée par M. Pieter De Crem;
- une motion pure et simple a été déposée par MM. Eric Massin et Willy Cortois, Mme Annelies Storms et M. Patrick Lansens.

Twee moties werden ingediend (nr. 25/8) :

- een motie van aanbeveling werd ingediend door de heer Pieter De Crem;
- een eenvoudige motie werd ingediend door de heren Eric Massin en Willy Cortois, mevrouw Annelies Storms en de heer Patrick Lansens.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (Non)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (Nee)

Début du vote / Begin van de stemming.

Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote? / Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd?

Fin du vote / Einde van de stemming.

Résultat du vote / Uitslag van de stemming

<i>(Vote/stemming 8)</i>		
Oui	89	Ja
Non	51	Nee
Abstentions	1	Onthoudingen
Total	141	Totaal

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, la motion de recommandation est caduque.
De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervalt de motie van aanbeveling.

26 Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Servais Verherstraeten sur "l'avenir de la réforme visant à moderniser l'administration et à la rendre plus conviviale" (n° 10)

26 Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Servais Verherstraeten over "de toekomst van de modernisering en het klantvriendelijker maken van de administratie" (nr. 10)

Cette interpellation a été développée en réunion publique de la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique du 30 septembre 2003.

Deze interpellatie werd gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt van 30 september 2003.

Deux motions ont été déposées (n° 25/7) :

- une motion de recommandation a été déposée par M. Servais Verherstraeten;
- une motion pure et simple a été déposée par MM. Eric Massin, Willy Cortois, Patrick Lansens et Mme

Annelies Storms.

Twee moties werden ingediend (nr. 25/7) :

- een motie van aanbeveling werd ingediend door de heer Servais Verherstraeten;
- een eenvoudige motie werd ingediend door de heren Eric Massin, Willy Cortois, Patrick Lansens en mevrouw Annelies Storms.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Début du vote / Begin van de stemming.

Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote? / Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd?

Fin du vote / Einde van de stemming.

Résultat du vote / Uitslag van de stemming

(Vote/stemming 9)		
Oui	88	Ja
Non	51	Nee
Abstentions	1	Onthoudingen
Total	140	Totaal

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, la motion de recommandation est caduque.

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervalt de motie van aanbeveling.

27 Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Pieter De Crem sur "la réforme des polices" (n° 12)

27 Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Pieter De Crem over "de politiehervorming" (nr. 12)

Cette interpellation a été développée en réunion publique de la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique du 30 septembre 2003.

Deze interpellatie werd gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt van 30 september 2003.

Deux motions ont été déposées (n° 25/9) :

- une motion de recommandation a été déposée par MM. Pieter De Crem et Dirk Claes;
- une motion pure et simple a été déposée par M. Willy Cortois et Mme Annelies Storms.

Twee moties werden ingediend (nr. 25/9) :

- een motie van aanbeveling werd ingediend door de heren Pieter De Crem en Dirk Claes;
- een eenvoudige motie werd ingediend door de heer Willy Cortois en mevrouw Annelies Storms.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Début du vote / Begin van de stemming.

Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote? / Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd?

Fin du vote / Einde van de stemming.

Résultat du vote / Uitslag van de stemming

(Vote/stemming 10)		
Oui	87	Ja
Non	51	Nee
Abstentions	1	Onthoudingen
Total	139	Totaal

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, la motion de recommandation est caduque.

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervalt de motie van aanbeveling.

28 **Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Francis Van den Eynde sur "une demande adressée à l'ambassadeur du Royaume-Uni visant à appliquer le cordon sanitaire à un parlementaire du Vlaams Blok" (n° 6)**

28 **Aan de orde is de stemming over de moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Francis Van den Eynde over "een oproep tot de Britse ambassadeur om het cordon sanitaire tegen een Parlements lid van het Vlaams Blok toe te passen" (nr. 6)**

Cette interpellation a été développée en réunion publique de la commission des Relations extérieures du 30 septembre 2003.

Deze interpellatie werd gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen van 30 september 2003.

Deux motions ont été déposées (n° 25/10) :

- une motion de recommandation a été déposée par MM. Francis Van den Eynde et Guido Tastenhoye;
- une motion pure et simple a été déposée par Mme Josée Lejeune et MM. Mohammed Boukourna, Geert Lambert, Patrick Moriau et Karel Pinxten.

Twee moties werden ingediend (nr. 25/10) :

- een motie van aanbeveling werd ingediend door de heren Francis Van den Eynde en Guido Tastenhoye;
- een eenvoudige motie werd ingediend door mevrouw Josée Lejeune en de heren Mohammed Boukourna, Geert Lambert, Patrick Moriau en Karel Pinxten.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Début du vote / Begin van de stemming.

Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote? / Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd?

Fin du vote / Einde van de stemming.

Résultat du vote / Uitslag van de stemming

<i>(Vote/stemming 11)</i>			
Oui	88		Ja
Non	51		Nee
Abstentions	1	Onthoudingen	
Total	140		Totaal

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, la motion de recommandation est caduque.

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervalt de motie van aanbeveling.

29 **Motions déposées en conclusion des interpellations de :**

- **M. Pieter De Crem** sur "les économies prévues à l'armée" (n° 18)

- **M. Luc Sevenhans** sur "les nouvelles mesures d'économie prévues à l'armée" (n° 23)

29 **Moties ingediend tot besluit van de interpellaties van :**

- **de heer Pieter De Crem** over "de geplande besparingen in het leger" (nr. 18)

- **de heer Luc Sevenhans** over "de nieuwe besparingsronde in de Krijgsmacht" (nr. 23)

Ces interpellations ont été développées en réunion publique de la commission de la Défense nationale du 30 septembre 2003.

Deze interpellaties werden gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Landsverdediging van 30 september 2003.

Trois motions ont été déposées (n° 25/6) :

- une première motion de recommandation a été déposée par MM. Pieter De Crem et Theo Kelchtermans;
- une deuxième motion de recommandation a été déposée par MM. Luc Sevenhans, Koen Bultinck et Staf Neel;
- une motion pure et simple a été déposée par Mmes Dalila Douifi et Hilde Vautmans et MM. Bruno Van Grootenbrulle, Alain Mathot, Daan Schalck, Philippe Collard, Olivier Chastel et Miguel Chevalier.

Drie moties werden ingediend (nr. 25/6) :

- een eerste motie van aanbeveling werd ingediend door de heren Pieter De Crem en Theo Kelchtermans;
- een tweede motie van aanbeveling werd ingediend door de heren Luc Sevenhans, Koen Bultinck en Staf Neel;
- een eenvoudige motie werd ingediend door de dames Dalila Douifi en Hilde Vautmans en de heren Bruno Van Grootenbrulle, Alain Mathot, Daan Schalck, Philippe Collard, Olivier Chastel en Miguel Chevalier.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (Non)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (Nee)

Début du vote / Begin van de stemming.

Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote? / Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd?

Fin du vote / Einde van de stemming.

Résultat du vote / Uitslag van de stemming

(Vote/stemming 12)		
Oui	88	Ja
Non	51	Nee
Abstentions	1	Onthoudingen
Total	140	Totaal

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, les motions de recommandation sont caduques.

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervallen de moties van aanbeveling.

30 Motions déposées en conclusion des interpellations de :

- M. Jo Vandeurzen sur "la situation à l'usine Ford de Genk" (n° 21) et sur "les problèmes à l'usine Ford de Genk" (n° 40)

- M. Bert Schoofs sur "l'usine Ford de Genk" (n° 41)

30 Moties ingediend tot besluit van de interpellaties van :

- de heer Jo Vandeurzen over "de situatie bij Ford Genk" (nr. 21) en over "de problemen bij Ford Genk" (nr. 40)

- de heer Bert Schoofs over "Ford Genk" (nr. 41)

Ces interpellations ont été développées en réunion publique des commissions réunies de l'Economie, de la Politique scientifique, de l'Education, des Institutions scientifiques et culturelles nationales, des Classes moyennes et de l'Agriculture et des Affaires sociales du 6 octobre 2003.

Deze interpellaties werden gehouden in de openbare vergadering van de verenigde commissies voor het Bedrijfsleven, het Wetenschapsbeleid, het Onderwijs, de nationale wetenschappelijke en culturele Instellingen, de Middenstand en de Landbouw en voor de Sociale Zaken van 6 oktober 2003.

Trois motions ont été déposées (n° 25/11) :

- une première motion de recommandation a été déposée par MM. Koen Bultinck, Staf Neel, Bert Schoofs et Guy D'haeseleer;

- une deuxième motion de recommandation a été déposée par M. Jo Vandeurzen;

- une motion pure et simple a été déposée par Mmes Sabien Lahaye-Battheu, Pierrette Cahay-André, Magda De Meyer, Dalila Douifi, Danielle Van Lombeek-Jacobs et Anne Barzin et MM. Bruno Van Grootenbrulle et Georges Lenssen.

Drie moties werden ingediend (nr. 25/11) :

- een eerste motie van aanbeveling werd ingediend door de heren Koen Bultinck, Staf Neel, Bert Schoofs en Guy D'haeseleer;

- een tweede motie van aanbeveling werd ingediend door de heer Jo Vandeurzen;

- een eenvoudige motie werd ingediend door de dames Sabien Lahaye-Battheu, Pierrette Cahay-André, Magda De Meyer, Dalila Douifi, Danielle Van Lombeek-Jacobs en Anne Barzin en de heren Bruno Van Grootenbrulle en Georges Lenssen.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote?
Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring?

30.01 Jo Vandeurzen (CD&V): Mijnheer de voorzitter, zaterdag zal er in Genk worden betoogd om te protesteren tegen de dramatische beslissingen die bij Ford Genk zijn genomen in de hoop dat ze nog kunnen worden gemilderd. Ik vind het zeer triest dat de Kamer het op de vooravond van een publieke manifestatie – ik twijfel er niet aan dat velen in dit halfroond daar aanwezig zullen zijn – presteert om een motie goed te keuren waarbij men overgaat tot de orde van de dag.

Ik weet niet wat de communicatiegoeroes aan de meerderheidspartijen hebben geadviseerd, maar toen het drama bij Renault zich voordeed, heeft deze Kamer het gepresteerd – ik weet wel dat we dat allemaal moeten relativeren - om over de grenzen van de partijen heen een aanbeveling voor de toenmalige regering goed te keuren. Dat is er voor Ford Genk tot twee maal toe niet van gekomen in dit halfroond en in de commissies van de voorbije weken. Ik denk toch dat dit de taak van de parlementsleden is. CD&V heeft dit echter nooit partij-politiek gespeeld, daarvoor is het drama te groot. De mensen hebben daar geen boodschap aan. Mijnheer de voorzitter, er scheelt iets met uw Parlement. Als dergelijke menselijke catastrofes zich voordoen en het Parlement en deze meerderheid tot de orde van de dag overgaat, kan ik daar niet mee leven.

30.01 Jo Vandeurzen (CD&V): Une manifestation se déroulera samedi à Genk contre la décision de licenciement de Ford Genk qui, espérons-le, pourra encore être assouplie. Je déplore que la Chambre s'apprête à approuver en la matière une motion aux termes de laquelle elle passe simplement à l'ordre du jour. J'ignore quel conseil les gourous de la communication ont donné cette fois aux partis de la majorité mais je tiens à rappeler qu'à l'époque du drame Renault, des motions et des résolutions demandant la reconversion de la région de Vilvorde ont été approuvées. Il n'en a jamais été question pour Ford Genk. Le CD&V n'a jamais adopté une approche politicienne de ce dossier. Plus rien ne va dans ce Parlement. Je ne puis accepter que la Chambre approuve la motion pure et simple.

Le **président**:

Début du vote / Begin van de stemming.

Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote? / Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd?

Fin du vote / Einde van de stemming.

Résultat du vote / Uitslag van de stemming

(Vote/stemming 13)		
Oui	87	Ja
Non	51	Nee
Abstentions	2	Onthoudingen
Total	140	Totaal

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, les motions de recommandation sont caduques.
De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervallen de moties van aanbeveling.

31 Motions déposées en conclusion de l'interpellation de Mme Muriel Gerken sur "l'achat de crédits de carbone russes afin de respecter les engagements dans la concrétisation du protocole de Kyoto" (n° 15)

31 Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van mevrouw Muriel Gerken over "de aankoop van Russische koolstofkredieten teneinde de verbintenissen na te leven die in het raam van de concrete invulling van het Kyoto-protocol werden aangegaan" (nr. 15)

Cette interpellation a été développée en réunion publique de la commission de l'Economie, de la Politique scientifique, de l'Education, des Institutions scientifiques et culturelles nationales, des Classes moyennes et de l'Agriculture du 7 octobre 2003.

Deze interpellatie werd gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor het Bedrijfsleven, het Wetenschapsbeleid, het Onderwijs, de nationale wetenschappelijke en culturele Instellingen, de Middenstand en de Landbouw van 7 oktober 2003.

Deux motions ont été déposées (n° 25/...) :

- une motion de recommandation a été déposée par Mme Muriel Gerken;

- une motion pure et simple a été déposée par Mmes Anne Barzin, Sophie Pécriaux, Dalila Douifi et Magda De Meyer et M. Pierre-Yves Jeholet.

Twee moties werden ingediend (nr. 25/...) :

- een motie van aanbeveling werd ingediend door mevrouw Muriel Gerkens;
- een eenvoudige motie werd ingediend door de dames Anne Barzin, Sophie Pécriaux, Dalila Douifi en Magda De Meyer en de heer Pierre-Yves Jeholet.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote?

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring?

31.01 Muriel Gerkens (ECOLO): Monsieur le président, je veux simplement ajouter au texte de la motion que la question que j'ai posée tout à l'heure à Mme la ministre Van den Bossche me confirme dans l'idée que le gouvernement n'a pas de position claire sur la manière d'atteindre les objectifs. Il existe une différence entre l'opinion de Mme Van den Bossche et celle de Mme Moerman.

Nous demandons au gouvernement de refuser clairement les achats de crédits de carbone russes et d'accorder la priorité aux mesures belges avant de recourir aux mécanismes de flexibilité.

31.01 Muriel Gerkens (ECOLO): Het antwoord op de vraag die ik tijdens het vragenuurtje aan minister Van den Bossche stelde, sterkt me in mijn overtuiging dat de regering het niet eens is over de manier waarop de Kyoto-doelstellingen moeten worden gehaald.

Daarom ook vragen we dat wordt afgezien van de aankoop van Russische emissierechten en dat eerst werk wordt gemaakt van nationale maatregelen, vooraleer een beroep wordt gedaan op internationale mechanismen.

Le **président**:

Début du vote / Begin van de stemming.

Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote? / Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd?

Fin du vote / Einde van de stemming.

Résultat du vote / Uitslag van de stemming

(Vote/stemming 14)			
Oui	87		Ja
Non	32		Nee
Abstentions	20	Onthoudingen	
Total	139	Totaal	

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, la motion de recommandation est caduque.

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervalt de motie van aanbeveling.

32 Motions déposées en conclusion de l'interpellation de Mme Trees Pieters sur "les difficultés persistantes liées au lancement de la Banque-Carrefour des Entreprises et des Guichets d'entreprises" (n° 16)

32 Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van mevrouw Trees Pieters over "de aanslepende moeilijkheden met de opstart van de Kruispuntbank voor Ondernemingen en de Ondernemingsloketten" (nr. 16)

Cette interpellation a été développée en réunion publique de la commission de l'Economie, de la Politique scientifique, de l'Education, des Institutions scientifiques et culturelles nationales, des Classes moyennes et de l'Agriculture du 7 octobre 2003.

Deze interpellatie werd gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor het Bedrijfsleven, het Wetenschapsbeleid, het Onderwijs, de nationale wetenschappelijke en culturele Instellingen, de Middenstand en de Landbouw van 7 oktober 2003.

Deux motions ont été déposées (n° 25/14) :

- une motion de recommandation a été déposée par Mme Trees Pieters;
 - une motion pure et simple a été déposée par Mmes Sophie Pécriaux et Dalila Douifi et M. Maurice Dehu.
- Twee moties werden ingediend (nr. 25/14) :
- een motie van aanbeveling werd ingediend door mevrouw Trees Pieters;
 - een eenvoudige motie werd ingediend door de dames Sophie Pécriaux en Dalila Douifi en de heer Maurice Dehu.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.
Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote?
Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring?

32.01 Trees Pieters (CD&V): Mijnheer de voorzitter, de Kruispuntbank is opgestart op 1 juli. Dat gebeurde snel, maar zeker en vast niet efficiënt. Het is momenteel een groot debacle. Ik heb willen aankaarten dat de ondernemingsloketten op dit ogenblik attesten afgeven op basis van documenten en diploma's die niet geverifieerd worden en helemaal geen controle uitoefenen op vergunningen, milieu-inspectievergunningen en vergunningen van douane en accijnzen.

Wie zal terzake de verantwoordelijkheid dragen? Dit zal immers zeker faillissementen tot gevolg hebben en jonge zelfstandigen zullen in problemen verkeren. Ik dacht dat deze regering het ondernemerschap genegen was, maar dit is een slecht vertrekpunt voor de KBO.

Ten slotte vraag ik mij af wie zal opdraaien voor de onvoorziene kosten – door het debacle van de KBO – die de ondernemingsloketten op dit ogenblik moeten doen. Zal de overheid hierin bijdragen?

32.01 Trees Pieters (CD&V): La Banque-Carrefour des Entreprises a été lancée le 1^{er} juillet. Ces débuts n'ont été rien moins qu'une débâcle. Les guichets d'entreprises délivrent à présent des attestations sur la base de documents non vérifiés. Qui en est responsable? Cette situation conduira inévitablement à de nouvelles faillites. Qui supportera les frais des guichets d'entreprises occasionnés par cette débâcle?

Le **président**:

Début du vote / Begin van de stemming.

Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote? / Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd?

Fin du vote / Einde van de stemming.

Résultat du vote / Uitslag van de stemming

(Vote/stemming 15)		
Oui	88	Ja
Non	50	Nee
Abstentions	1	Onthoudingen
Total	139	Totaal

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, la motion de recommandation est caduque.
De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervalt de motie van aanbeveling.

33 Motions déposées en conclusion de l'interpellation de Mme Simonne Creyf sur "la suppression du contrôle des prix" (n° 22)

33 Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van mevrouw Simonne Creyf over "de afschaffing van de prijzencontroles" (nr. 22)

Cette interpellation a été développée en réunion publique de la commission de l'Economie, de la Politique scientifique, de l'Education, des Institutions scientifiques et culturelles nationales, des Classes moyennes et de l'Agriculture du 7 octobre 2003.

Deze interpellatie werd gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor het Bedrijfsleven, het Wetenschapsbeleid, het Onderwijs, de nationale wetenschappelijke en culturele Instellingen, de Middenstand en de Landbouw van 7 oktober 2003.

Deux motions ont été déposées (n° 25/13) :

- une motion de recommandation a été déposée par Mme Simonne Creyf;
- une motion pure et simple a été déposée par Mmes Anne Barzin, Sophie Pécriaux, Dalila Douifi et Magda De Meyer.

Twee moties werden ingediend (nr. 25/13) :

- een motie van aanbeveling werd ingediend door mevrouw Simonne Creyf;
- een eenvoudige motie werd ingediend door de dames Anne Barzin, Sophie Pécriaux, Dalila Douifi en Magda De Meyer.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote?

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring?

33.01 Simonne Creyf (CD&V): Mijnheer de voorzitter, collega's, minister Moerman heeft aangekondigd dat ze van de afschaffing van de prijzencontrole een van de speerpunten van haar beleid wil maken. Naast de prijs van een groot wit brood en een rit met een taxi, valt ook de prijs van het rusthuis en de prijs van geneesmiddelen onder de prijzencontrole. De minister wil de prijzencontrole voor het rusthuis afschaffen en ze wil de prijzencontrole ook afschaffen voor de niet-terugbetaalde geneesmiddelen.

Mijnheer de voorzitter, de bewoners van de rusthuizen en de chronisch zieken zullen deze maatregelen niet graag zien aankomen. De prijs van het rusthuis en de prijs van pijnstillers zijn elementen van een financieel toegankelijke zorg. In plaats van die prijscontrole af te schaffen, zou men beter een betere, meer aangepaste prijscontrole invoeren.

Vandaar onze motie dat geen prijscontroles zouden worden afgeschaft alvorens men overleg heeft gepleegd met de consumenten en met alle betrokkenen – ook de sociale partners – in dit dossier.

33.01 Simonne Creyf (CD&V): Madame Moerman fait de la suppression du contrôle des prix une priorité absolue, ce que les malades chroniques et les pensionnaires des maisons de repos n'apprécieront certainement pas. Les tarifs des maisons de repos et les prix des médicaments non remboursés sont en effet soumis à ce contrôle. Au lieu de supprimer le contrôle des prix, on ferait mieux de procéder à des adaptations. Nous demandons une concertation avec tous les intéressés, consommateurs et partenaires sociaux.

Le **président**:

Début du vote / Begin van de stemming.

Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote? / Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd?

Fin du vote / Einde van de stemming.

Résultat du vote / Uitslag van de stemming

(Vote/stemming 16)			
Oui	87		Ja
Non	51		Nee
Abstentions	3	Onthoudingen	
Total	141	Totaal	

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, la motion de recommandation est caduque.

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervalt de motie van aanbeveling.

34 Motions déposées en conclusion de l'interpellation de Mme Simonne Creyf sur "la libéralisation du marché de l'électricité" (n° 24)

34 Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van mevrouw Simonne Creyf over "de vrijmaking van de elektriciteitsmarkt" (nr. 24)

Cette interpellation a été développée en réunion publique de la commission de l'Economie, de la Politique scientifique, de l'Education, des Institutions scientifiques et culturelles nationales, des Classes moyennes et de l'Agriculture du 7 octobre 2003.

Deze interpellatie werd gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor het Bedrijfsleven, het Wetenschapsbeleid, het Onderwijs, de nationale wetenschappelijke en culturele Instellingen, de Middenstand en de Landbouw van 7 oktober 2003.

Deux motions ont été déposées (n° 25/15) :

- une motion de recommandation a été déposée par Mme Simonne Creyf;
- une motion pure et simple a été déposée par Mmes Anne Barzin, Sophie Pécriaux et Dalila Douifi et M. Maurice Dehu.

Twee moties werden ingediend (nr. 25/15) :

- een motie van aanbeveling werd ingediend door mevrouw Simonne Creyf;
- een eenvoudige motie werd ingediend door de dames Anne Barzin, Sophie Pécriaux en Dalila Douifi en de heer Maurice Dehu.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote?

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring?

34.01 Simonne Creyf (CD&V): Mijnheer de voorzitter, terwijl de eerste minister met verve de lastenverlaging voor bedrijven verdedigt, worden er nieuwe lasten opgelegd aan de bedrijven. De heer Thomas Leysen, CEO van Umicore en voorzitter van Agoria, zei reeds herhaaldelijk dat de energiefactuur zodanig op de bedrijven begint te wegen dat sommige bedrijven denken aan verhuizen en delokaliseren. Het doel van de vrijmaking van de elektriciteitsmarkt was nochtans de prijzen voor de elektriciteitsverbruiker verlagen.

Vandaag kunnen we vaststellen dat de Vlaamse en de Belgische elektriciteitsmarkt nog in hun kinderschoenen staan. Grootverbruikers staan aan de klagmuur omwille van de gestegen prijzen. De kleine verbruiker heeft nog niets gezien van een prijsdaling. De stabiliteit van het transmissienet komt in het gedrang omdat er de afgelopen vijf jaar niet meer is geïnvesteerd. De marktwerking in de productie is mede door het lakse beleid van Verhofstadt I nagenoeg onbestaand. Een laks beleid ten overstaan van de energiemarkt zal onze bedrijven en de werkgelegenheid nog meer in het gedrang brengen.

De eerste minister wil 200.000 nieuwe banen scheppen. Jobs creëren zonder goede, goedkopere en zekere energie zal echter niet lukken. Mijnheer de voorzitter, daarom dienden wij onze motie in, waarin wij, ten eerste, vragen dat de regering maatregelen zou nemen om de vrijmaking van de elektriciteitsmarkt bij te sturen. Ten tweede, vragen wij dat men in dit land eens een debat zou aanvatten met alle economische actoren op het terrein om nu en voor de toekomst te bekijken welke keuze men moet maken op economisch vlak en op het vlak van investeringen. De energiefactuur – niet alleen voor de elektriciteit maar voor alle energiedragers – zal in de toekomst een bijzonder belangrijke rol spelen.

34.02 Claude Eerdekens (PS): Monsieur le président, j'interviendrai dans un sens tout à fait contraire à celui de Mme Creyf pour exprimer que la libéralisation du marché de l'électricité est un leurre: un leurre pour le consommateur qui, à mon estime, ne verra pas les profits de cette libéralisation.

En définitive, la libéralisation, c'est tout simplement permettre à des producteurs d'électricité, extérieurs à la Belgique, de vendre leur électricité chez nous au détriment des producteurs belges. Par ce biais, nous allons sacrifier l'emploi de ceux qui, traditionnellement, produisaient de l'électricité en Belgique, nous allons réduire les revenus des intercommunales. Par conséquent, nous allons réduire considérablement les recettes des communes; nous allons générer des impôts complémentaires que lèveront les communes, à moins que celles-ci ne doivent réduire leur personnel.

La libéralisation voulue par l'Europe, traduite maintenant dans nos lois, est un mauvais coup pour le consommateur belge et pour le contribuable belge.

34.01 Simonne Creyf (CD&V): Alors que le premier ministre dit œuvrer en faveur de la réduction des impôts, la facture de l'électricité augmente, à la suite de la libéralisation du marché de l'électricité, dans une mesure telle que certaines entreprises envisagent de quitter notre pays. Le marché de l'électricité flamand et belge n'en est encore qu'à ses premiers balbutiements. Les réductions tarifaires promises se font attendre. La stabilité du réseau de transmission est menacée par la baisse des investissements. La politique énergétique laxiste mise en œuvre par le gouvernement constitue une menace pour les entreprises et l'emploi. On ne peut créer 200.000 emplois sans prendre de mesures corrigeant le marché de l'électricité. Nous demandons un débat à ce sujet, parce que la facture de l'énergie jouera, à l'avenir, un rôle de plus en plus important.

34.02 Claude Eerdekens (PS): De liberalisering van de elektriciteitsmarkt is pure misleiding van de consument. Het enige gevolg ervan is dat buitenlandse producenten hun product aanbieden op onze markt, ten koste van de Belgische producenten. Dat zal banen doen sneuvelen en de inkomsten van de intercommunales, en dus van de gemeenten, doen dalen, zodat die laatste verplicht zullen zijn hun belastingen te verhogen of personeel te laten afvloeien.

De door Europa opgelegde liberalisering van de elektriciteitsmarkt gaat ten nadele

van de Belgische consument.

Le **président**:

Début du vote / Begin van de stemming.

Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote? / Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd?

Fin du vote / Einde van de stemming.

Résultat du vote / Uitslag van de stemming

<i>(Vote/stemming 17)</i>		
Oui	89	Ja
Non	51	Nee
Abstentions	1	Onthoudingen
Total	141	Totaal

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, la motion de recommandation est caduque.
De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervalt de motie van aanbeveling.

35 Motions déposées en conclusion des interpellations de :

- M. Jo Vandeurzen sur "la responsabilisation individuelle des dispensateurs de soins et des hôpitaux" (n° 17)

- M. Koen Bultinck sur "la responsabilisation des acteurs dans l'assurance-maladie" (n° 25)

35 Moties ingediend tot besluit van de interpellaties van :

- de heer Jo Vandeurzen over "de individuele responsabilisering van verstrekkers en ziekenhuizen" (nr. 17)

- de heer Koen Bultinck over "de responsabilisering van de actoren in de ziekteverzekering" (nr. 25)

Ces interpellations ont été développées en réunion publique de la commission des Affaires sociales du 7 octobre 2003.

Deze interpellaties werden gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Sociale Zaken van 7 oktober 2003.

Trois motions ont été déposées (n° 25/12) :

- une première motion de recommandation a été déposée par MM. Koen Bultinck et Guy D'haeseleer;

- une deuxième motion de recommandation a été déposée par M. Jo Vandeurzen;

- une motion pure et simple a été déposée par Mmes Danielle Van Lombeek-Jacobs, Pierrette Cahay-André et Maggie De Block et MM. Bruno Van Grootenbrulle, Eric Libert et Jean-Jacques Viseur.

Drie moties werden ingediend (nr. 25/12) :

- een eerste motie van aanbeveling werd ingediend door de heren Koen Bultinck en Guy D'haeseleer;

- een tweede motie van aanbeveling werd ingediend door de heer Jo Vandeurzen;

- een eenvoudige motie werd ingediend door de dames Danielle Van Lombeek-Jacobs, Pierrette Cahay-André en Maggie De Block en de heren Bruno Van Grootenbrulle, Eric Libert en Jean-Jacques Viseur.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring?(*Nee*)

Début du vote / Begin van de stemming.

Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote? / Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd?

Fin du vote / Einde van de stemming.

Résultat du vote / Uitslag van de stemming

<i>(Vote/stemming 18)</i>		
Oui	91	Ja
Non	49	Nee
Abstentions	1	Onthoudingen
Total	141	Totaal

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, les motions de recommandation sont caduques.
De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervallen de moties van aanbeveling.

35.01 Raymond Langendries (cdH): Monsieur le président, le groupe cdH a voté "oui".

35.01 Raymond Langendries (cdH): De cdH-fractie heeft voorgestemd.

Le **président**: J'en prends bonne note.

36 Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Guy D'haeseleer sur "la loi contre le harcèlement au travail" (n° 28)

36 Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Guy D'Haeseleer over "de zogenaamde anti-pestwet" (nr. 28)

Cette interpellation a été développée en réunion publique de la commission des Affaires sociales du 7 octobre 2003.

Deze interpellatie werd gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Sociale Zaken van 7 oktober 2003.

Deux motions ont été déposées (n° 25/16) :

- une motion de recommandation a été déposée par MM. Guy D'haeseleer et Koen Bultinck;
- une motion pure et simple a été déposée par Mme Danielle Van Lombeek-Jacobs et M. Bruno Van Grootenbrulle.

Twee moties werden ingediend (nr. 25/16) :

- een motie van aanbeveling werd ingediend door de heren Guy D'haeseleer en Koen Bultinck;
- een eenvoudige motie werd ingediend door mevrouw Danielle Van Lombeek-Jacobs en de heer Bruno Van Grootenbrulle.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote?

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring?

36.01 Guy D'haeseleer (VLAAMS BLOK): Mijnheer de voorzitter, ik had een interpellatie ingediend die gericht was aan de toenmalige staatssecretaris voor Arbeidsorganisatie en Welzijn op het Werk, mevrouw Tamsamani, betreffende de praktische uitwerking van de wet van 11 juni 2001 over de bescherming tegen geweld, pesterijen en ongewenste seksuele intimiteiten op het werk. Deze wet staat beter bekend als de anti-pestwet.

Verschillende externe preventiediensten signaleren ons dat de ontslagbescherming waarin is voorzien aanleiding geeft tot misbruik van de wet. De wet bevat bovendien een pak onvolkomenheden waardoor men de eigenlijke doelgroep niet bereikt.

De staatssecretaris voor Arbeidsorganisatie en Welzijn op het Werk was blijkbaar aangeworven via een interimcontract. Na antwoord van de nieuwe staatssecretaris verzoeken wij de regering, ten eerste, om alsnog onmiddellijk een evaluatie te bevelen naar implementatie van de zogenaamde anti-pestwet in bedrijven en, ten tweede, om op korte termijn de nodige wetgevende initiatieven te nemen om de wet te vereenvoudigen en werkbaar te maken zodat misbruiken in de toekomst worden uitgesloten.

Le **président**:

Début du vote / Begin van de stemming.

Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote? / Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd?

Fin du vote / Einde van de stemming.

Résultat du vote / Uitslag van de stemming

(Vote/stemming 19)

36.01 Guy D'haeseleer (VLAAMS BLOK): J'avais adressé une demande d'interpellation à Mme Tamsamani au cours de son bref passage à la tête de secrétariat d'Etat à l'Organisation du travail et au Bien-être au travail. La loi réprimant le harcèlement présente, en effet, des imperfections. Ainsi, la protection contre le licenciement constitue une source d'abus. Nous demandons que le gouvernement procède à une évaluation de la législation contre le harcèlement et prenne des mesures en vue de son amélioration.

Oui	90	Ja
Non	50	Nee
Abstentions	1	Onthoudingen
Total	141	Totaal

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, la motion de recommandation est caduque.
De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervalt de motie van aanbeveling.

37 Adoption de l'agenda

37 Goedkeuring van de agenda

Nous devons nous prononcer sur le projet d'ordre du jour que vous propose la Conférence des présidents.
Wij moeten ons thans uitspreken over de ontwerp-agenda die de Conferentie van voorzitters u voorstelt.

Pas d'observation? (*Non*) La proposition est adoptée.
Geen bezwaar? (*Nee*) Het voorstel is aangenomen.

Votes nominatifs (continuation)

Naamstemmingen (voortzetting)

38 Motions déposées en conclusion des interpellations de :

- M. Jo Vandeurzen sur "l'usine Ford de Genk" (n° 49)
- M. Bert Schoofs sur "le fait que le gouvernement a peut-être eu préalablement connaissance du drame social qui frappe l'usine Ford de Genk et sur l'éventuelle discordance entre les déclarations faites par les dirigeants de Ford Europe respectivement à l'adresse du gouvernement fédéral et à l'adresse des syndicats représentés à l'usine Ford de Genk" (n° 51)
- M. Filip De Man sur "le fait que la Sûreté de l'Etat avait connaissance dès le mois de juin 2003 des graves problèmes se posant à l'usine Ford de Genk" (n° 56)
- M. Geert Bourgeois sur "l'usine Ford de Genk" (n° 57)
- M. Jo Vandeurzen sur "les informations recueillies par la Sûreté de l'Etat au sujet des réductions d'effectifs à l'usine Ford de Genk et l'utilisation desdites informations par le gouvernement fédéral" (n° 59)

38 Moties ingediend tot besluit van de interpellaties van :

- de heer Jo Vandeurzen over "Ford Genk" (nr. 49)
- de heer Bert Schoofs over "de mogelijke voorkennis van de federale regering inzake het sociaal drama bij Ford Genk alsmede betreffende de mogelijke discrepantie tussen de verklaringen vanwege de topmensen van Ford Europa ten aanzien van de federale regering enerzijds en de vakbonden bij Ford Genk anderzijds" (nr. 51)
- de heer Filip De Man over "het feit dat de Staatsveiligheid reeds in juni 2003 op de hoogte was van de zware problemen bij Ford Genk" (nr. 56)
- de heer Geert Bourgeois over "Ford Genk" (nr. 57)
- de heer Jo Vandeurzen over "de informatie ingewonnen door de Staatsveiligheid met betrekking tot de afbouw van Ford Genk en het gebruik van deze informatie door de federale regering" (nr. 59).

Ces interpellations ont été développées en réunion publique des commissions réunies de l'Economie, de la Politique scientifique, de l'Education, des Institutions scientifiques et culturelles nationales, des Classes moyennes et de l'Agriculture et des Affaires sociales du 11 octobre 2003.

Deze interpellaties werden gehouden in de openbare vergadering van de verenigde commissies voor het Bedrijfsleven, het Wetenschapsbeleid, het Onderwijs, de nationale wetenschappelijke en culturele Instellingen, de Middenstand en de Landbouw en voor de Sociale Zaken van 11 oktober 2003.

Quatre motions ont été déposées (n° 25/17) :

- une première motion de recommandation a été déposée par M. Geert Bourgeois;
- une deuxième motion de recommandation a été déposée par MM. Pieter De Crem et Jo Vandeurzen et Mme Liesbeth Van der Auwera.
- une motion de méfiance dirigée contre le vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères a été déposée par MM Filip De Man, Bert Schoofs et Bart Laeremans.
- une motion pure et simple a été déposée par Mmes Hilde Vautmans, Karine Lalieux et Annelies Storms et

M. Eric Libert.

Vier moties werden ingediend (nr. 25/17) :

- een eerste motie van aanbeveling werd ingediend door de heer Geert Bourgeois;
- een tweede motie van aanbeveling werd ingediend door de heren Pieter De Crem en Jo Vandeuren en mevrouw Liesbeth Van der Auwera.
- een motie van wantrouwen gericht tot de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken werd ingediend door de heren Filip De Man, Bert Schoofs en Bart Laeremans.
- een eenvoudige motie werd ingediend door de dames Hilde Vautmans, Karine Lalieux en Annelies Storms en de heer Eric Libert.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote?

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring?

38.01 Jo Vandeuren (CD&V): Mijnheer de voorzitter, ik doe een tweede poging. Ik verwijs naar mijn argumentatie bij mijn vorige motie. Ik hoop vooralsnog dat ik de collega's ervan kan overtuigen deze motie van aanbeveling, die de regering ertoe aanzet al het mogelijke te doen om de toekomst van de werknemers van Ford zoveel mogelijk veilig te stellen, goed te keuren.

38.01 Jo Vandeuren (CD&V): Je me réfère à l'argumentation développée dans le cadre de ma motion précédente. Il ne s'agit en l'occurrence que d'une recommandation au gouvernement pour l'inviter à tout mettre en œuvre pour garantir l'avenir des travailleurs licenciés. La majorité obtient une seconde chance de se rallier à cette initiative.

Le **président**:

Début du vote / Begin van de stemming.

Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote? / Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd?

Fin du vote / Einde van de stemming.

Résultat du vote / Uitslag van de stemming

(Vote/stemming 20)		
Oui	86	Ja
Non	51	Nee
Abstentions	2	Onthoudingen
Total	139	Totaal

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, les motions de méfiance et de recommandation sont caduques.

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervallen de moties van wantrouwen en van aanbeveling.

La séance est levée.

De vergadering is gesloten.

La séance est levée à 18.33 heures. Prochaine séance le jeudi 23 octobre 2003 à 14.15 heures.

De vergadering wordt gesloten om 18.33 uur. Volgende vergadering donderdag 23 oktober 2003 om 14.15 uur.

ANNEXE**BIJLAGE****SÉANCE PLÉNIÈRE****PLENUMVERGADERING****JEUDI 16 OCTOBRE 2003****DONDERDAG 16 OKTOBER 2003****VOTES****STEMMINGEN**Naamstemming - Vote nominatif: **001**

Ja	019	Oui
----	-----	-----

Annemans, Bultinck, Caslo, Colen, De Man, D'haeseleer, Féret, Govaerts, Goyvaerts, Laeremans, Mortelmans, Neel, Schoofs, Sevenhans, Tastenhoye, Van den Broeck, Van den Eynde, Van Steenberge, Van Themsche

Nee	088	Non
-----	-----	-----

Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaïne, Baeke, Barzin, Bellot, Bex, Bonte, Borginon, Boukourna, Burgeon, Cahay-André, Cavdarli, Chabot, Chevalier, Claes Hilde, Colinia, Collard, Cortois, Courtois, Daems, De Block, De Bue, De Clercq, De Coene, De Croo, de Donnea, De Gucht, Delizée, De Meyer, Denis, Deom, De Padt, De Permentier, Detiège, Dierickx, Dieu, Douifi, Eerdeken, Frédéric, Galant, Giet, Henry, Hove, Janssens, Jeholet, Jiroflée, Lahaye-Battheu, Lalieux, Lambert Geert, Lambert Marie-Claire, Lano, Lansens, Lejeune, Lenssen, Libert, Maingain, Malmendier, Marghem, Marinower, Massin, Mathot, Mayeur, Muls, Payfa, Pécriaux, Perpète, Picqué, Pinxten, Roppe, Saudoyer, Schalck, Storms, Swennen, Taelman, Tamsamani, Tilmans, Tommelein, Turtelboom, Van Campenhout, Van der Maelen, van Gool, Van Grootenbrulle, Van Lombeek-Jacobs, Van Overtveldt, Van Weert, Vautmans, Versnick

Onthoudingen	032	Abstentions
--------------	-----	-------------

Ansoms, Arens, Bogaert, Bourgeois, Claes Dirk, Creyf, De Crem, Deseyn, Devlies, D'hondt, Doyen-Fonck, Fournaux, Genot, Gobert, Kelchtermans, Langendries, Lanjri, Leterme, Milquet, Nagy, Pieters, Smal, Tant, Van der Auwera, Vandeurzen, Van Parys, Van Rompuy, Verhaegen, Verherstraeten, Vervotte, Viseur, Wathélet

Naamstemming - Vote nominatif: **002**

Ja	090	Oui
----	-----	-----

Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaïne, Baeke, Barzin, Bellot, Bex, Bonte, Borginon, Boukourna, Burgeon, Cahay-André, Cavdarli, Chabot, Chastel, Chevalier, Claes Hilde, Colinia, Collard, Cortois, Courtois, Daems, De Block, De Bue, De Clercq, De Coene, De Croo, de Donnea, De Gucht, Delizée, De Meyer, Denis, Deom, De Padt, De Permentier, Detiège, Dierickx, Dieu, Douifi, Ducarme, Eerdeken, Frédéric, Galant, Giet, Henry, Hove, Janssens, Jeholet, Jiroflée, Lahaye-Battheu, Lalieux, Lambert Geert, Lambert Marie-Claire, Lano, Lansens, Lejeune, Lenssen, Libert, Maingain, Malmendier, Marghem, Marinower, Massin, Mathot, Mayeur, Muls, Payfa, Pécriaux, Perpète, Picqué, Pinxten, Roppe, Saudoyer, Schalck, Storms, Swennen, Taelman, Tamsamani, Tilmans, Tommelein, Turtelboom, Van Campenhout, Van der Maelen, van Gool, Van Grootenbrulle, Van Lombeek-Jacobs, Van Overtveldt, Van Weert, Vautmans, Versnick

Nee	052	Non
-----	-----	-----

Annemans, Ansoms, Arens, Bogaert, Bourgeois, Bultinck, Caslo, Claes Dirk, Colen, Creyf, De Crem, De Man, Deseyn, Devlies, D'haeseleer, D'hondt, Doyen-Fonck, Féret, Fournaux, Genot, Gerken, Gobert, Govaerts, Goyvaerts, Kelchtermans, Laeremans, Langendries, Lanjri, Leterme, Milquet, Mortelmans, Nagy, Neel, Pieters, Schoofs, Sevenhans, Smal, Tant, Tastenhoye, Van den Broeck, Van den Eynde, Van der Auwera, Vandeurzen, Van Parys, Van Rompuy, Van Steenberge, Van Themsche, Verhaegen, Verherstraeten, Vervotte, Viseur, Wathelet

Onthoudingen	000	Abstentions
--------------	-----	-------------

Naamstemming - Vote nominatif: **003**

Ja	089	Oui
----	-----	-----

Anthuenis, Bacquelaine, Baeke, Barzin, Bellot, Bex, Bonte, Borginon, Boukourna, Burgeon, Cahay-André, Cavdarli, Chabot, Chastel, Chevalier, Claes Hilde, Colinia, Collard, Cortois, Courtois, Daems, De Block, De Bue, De Clercq, De Coene, De Croo, de Donnea, De Gucht, Delizée, De Meyer, Denis, Deom, De Padt, De Permentier, Detiège, Dierickx, Dieu, Douifi, Ducarme, Eerdeken, Frédéric, Galant, Giet, Henry, Hove, Janssens, Jeholet, Jiroflée, Lahaye-Battheu, Lalieux, Lambert Geert, Lambert Marie-Claire, Lano, Lansens, Lejeune, Lenssen, Libert, Maingain, Malmendier, Marghem, Marinower, Massin, Mathot, Mayeur, Muls, Payfa, Pécriaux, Perpète, Picqué, Pinxten, Roppe, Saudoyer, Schalck, Storms, Swennen, Taelman, Tamsamani, Tilmans, Tommelein, Turtelboom, Van Campenhout, Van der Maelen, van Gool, Van Grootenbrulle, Van Lombeek-Jacobs, Van Overtveldt, Van Weert, Vautmans, Versnick

Nee	051	Non
-----	-----	-----

Annemans, Ansoms, Arens, Bogaert, Bourgeois, Bultinck, Caslo, Claes Dirk, Colen, Creyf, De Crem, De Man, Deseyn, Devlies, D'haeseleer, D'hondt, Doyen-Fonck, Féret, Fournaux, Genot, Gerken, Gobert, Govaerts, Goyvaerts, Kelchtermans, Laeremans, Langendries, Lanjri, Leterme, Milquet, Mortelmans, Nagy, Neel, Pieters, Schoofs, Sevenhans, Smal, Tastenhoye, Van den Broeck, Van den Eynde, Van der Auwera, Vandeurzen, Van Parys, Van Rompuy, Van Steenberge, Van Themsche, Verhaegen, Verherstraeten, Vervotte, Viseur, Wathelet

Onthoudingen	001	Abstentions
--------------	-----	-------------

Tant

Naamstemming - Vote nominatif: **004**

Ja	089	Oui
----	-----	-----

Anthuenis, Bacquelaine, Baeke, Barzin, Bellot, Bex, Bonte, Borginon, Boukourna, Burgeon, Cahay-André, Cavdarli, Chabot, Chastel, Chevalier, Claes Hilde, Colinia, Collard, Cortois, Courtois, Daems, De Block, De Bue, De Clercq, De Coene, De Croo, de Donnea, De Gucht, Delizée, De Meyer, Denis, Deom, De Padt, De Permentier, Detiège, Dierickx, Dieu, Douifi, Ducarme, Eerdeken, Frédéric, Galant, Giet, Henry, Hove, Janssens, Jeholet, Jiroflée, Lahaye-Battheu, Lalieux, Lambert Geert, Lambert Marie-Claire, Lano, Lansens, Lejeune, Lenssen, Libert, Maingain, Malmendier, Marghem, Marinower, Massin, Mathot, Mayeur, Muls, Payfa, Pécriaux, Perpète, Picqué, Pinxten, Roppe, Saudoyer, Schalck, Storms, Swennen, Taelman, Tamsamani, Tilmans, Tommelein, Turtelboom, Van Campenhout, Van der Maelen, van Gool, Van Grootenbrulle, Van Lombeek-Jacobs, Van Overtveldt, Van Weert, Vautmans, Versnick

Nee	051	Non
-----	-----	-----

Annemans, Ansoms, Arens, Bogaert, Bourgeois, Bultinck, Caslo, Claes Dirk, Colen, Creyf, De Crem, De Man, Deseyn, Devlies, D'haeseleer, D'hondt, Doyen-Fonck, Féret, Fournaux, Genot, Gerken, Gobert,

Govaerts, Goyvaerts, Kelchtermans, Laeremans, Langendries, Lanjri, Leterme, Milquet, Mortelmans, Nagy, Neel, Pieters, Schoofs, Sevenhans, Smal, Tastenhoye, Van den Broeck, Van den Eynde, Van der Auwera, Vandeurzen, Van Parys, Van Rompuy, Van Steenberge, Van Themsche, Verhaegen, Verherstraeten, Vervotte, Viseur, Wathelet

Onthoudingen	001	Abstentions
--------------	-----	-------------

Tant

Naamstemming - Vote nominatif: **005**

Ja	088	Oui
----	-----	-----

Anthuenis, Bacquelaïne, Baeke, Barzin, Bellot, Bex, Bonte, Borginon, Boukourna, Burgeon, Cahay-André, Cavdarli, Chabot, Chastel, Chevalier, Claes Hilde, Colina, Collard, Cortois, Courtois, Daems, De Block, De Bue, De Clercq, De Coene, De Croo, de Donnea, De Gucht, Delizée, De Meyer, Denis, Deom, De Padt, De Permentier, Detiège, Dierickx, Dieu, Douifi, Ducarme, Eerdeken, Frédéric, Galant, Giet, Henry, Hove, Janssens, Jeholet, Jiroflée, Lahaye-Battheu, Lalieux, Lambert Geert, Lambert Marie-Claire, Lano, Lansens, Lejeune, Lenssen, Libert, Maingain, Malmendier, Marinower, Massin, Mathot, Mayeur, Muls, Payfa, Pécriaux, Perpète, Picqué, Pinxten, Roppe, Saudoyer, Schalck, Storms, Swennen, Taelman, Temsamani, Tilmans, Tommelein, Turtelboom, Van Campenhout, Van der Maelen, van Gool, Van Grootenbrulle, Van Lombeek-Jacobs, Van Overtveldt, Van Weert, Vautmans, Versnick

Nee	051	Non
-----	-----	-----

Annemans, Ansoms, Arens, Bogaert, Bourgeois, Bultinck, Caslo, Claes Dirk, Colen, Creyf, De Crem, De Man, Deseyn, Devlies, D'haeseleer, D'hondt, Doyen-Fonck, Féret, Fournaux, Genot, Gerkens, Gobert, Govaerts, Goyvaerts, Kelchtermans, Laeremans, Langendries, Lanjri, Leterme, Milquet, Mortelmans, Nagy, Neel, Pieters, Schoofs, Sevenhans, Smal, Tastenhoye, Van den Broeck, Van den Eynde, Van der Auwera, Vandeurzen, Van Parys, Van Rompuy, Van Steenberge, Van Themsche, Verhaegen, Verherstraeten, Vervotte, Viseur, Wathelet

Onthoudingen	001	Abstentions
--------------	-----	-------------

Tant

Naamstemming - Vote nominatif: **006**

Ja	087	Oui
----	-----	-----

Anthuenis, Bacquelaïne, Baeke, Barzin, Bellot, Bex, Bonte, Borginon, Boukourna, Burgeon, Cahay-André, Cavdarli, Chabot, Chastel, Chevalier, Claes Hilde, Colina, Collard, Cortois, Courtois, Daems, De Block, De Bue, De Clercq, De Coene, De Croo, de Donnea, De Gucht, Delizée, De Meyer, Denis, Deom, De Padt, De Permentier, Detiège, Dierickx, Dieu, Douifi, Ducarme, Frédéric, Galant, Giet, Henry, Hove, Janssens, Jeholet, Jiroflée, Lahaye-Battheu, Lalieux, Lambert Geert, Lambert Marie-Claire, Lano, Lansens, Lejeune, Lenssen, Libert, Maingain, Malmendier, Marghem, Marinower, Massin, Mathot, Mayeur, Muls, Payfa, Pécriaux, Perpète, Picqué, Pinxten, Saudoyer, Schalck, Storms, Swennen, Taelman, Temsamani, Tilmans, Tommelein, Turtelboom, Van Campenhout, Van der Maelen, van Gool, Van Grootenbrulle, Van Lombeek-Jacobs, Van Overtveldt, Van Weert, Vautmans, Versnick

Nee	046	Non
-----	-----	-----

Annemans, Ansoms, Arens, Bourgeois, Bultinck, Caslo, Claes Dirk, Colen, Creyf, De Man, Deseyn, Devlies, D'haeseleer, D'hondt, Doyen-Fonck, Féret, Fournaux, Genot, Gerkens, Gobert, Govaerts, Goyvaerts, Kelchtermans, Laeremans, Langendries, Lanjri, Milquet, Mortelmans, Nagy, Neel, Pieters, Schoofs, Sevenhans, Smal, Tastenhoye, Van den Broeck, Van den Eynde, Van der Auwera, Vandeurzen, Van Parys, Van Rompuy, Verhaegen, Verherstraeten, Vervotte, Viseur, Wathelet

Onthoudingen	000	Abstentions
--------------	-----	-------------

Naamstemming - Vote nominatif: **007**

Ja	088	Oui
----	-----	-----

Anthuenis, Bacquelaine, Baeke, Barzin, Bellot, Bex, Bonte, Borginon, Boukourna, Burgeon, Cahay-André, Cavdarli, Chabot, Chastel, Chevalier, Claes Hilde, Colinia, Collard, Cortois, Courtois, Daems, De Block, De Bue, De Clercq, De Coene, De Croo, de Donnea, De Gucht, Delizée, De Meyer, Denis, Deom, De Padt, De Permentier, Detiège, Dierickx, Dieu, Douifi, Ducarme, Eerdeken, Frédéric, Galant, Giet, Henry, Hove, Janssens, Jeholet, Jiroflée, Lahaye-Battheu, Lalieux, Lambert Geert, Lambert Marie-Claire, Lano, Lansens, Lejeune, Lenssen, Libert, Maingain, Malmendier, Marghem, Marinower, Massin, Mathot, Mayeur, Muls, Payfa, Pécriaux, Perpète, Pinxten, Roppe, Saudoyer, Schalck, Storms, Swennen, Taelman, Tamsamani, Tilmans, Tommelein, Turtelboom, Van Campenhout, Van der Maelen, van Gool, Van Grootenbrulle, Van Lombeek-Jacobs, Van Overtveldt, Van Weert, Vautmans, Versnick

Nee	051	Non
-----	-----	-----

Annemans, Ansoms, Arens, Bogaert, Bourgeois, Bultinck, Caslo, Claes Dirk, Colen, Creyf, De Crem, De Man, Deseyn, Devlies, D'haeseleer, D'hondt, Doyen-Fonck, Féret, Fournaux, Genot, Gerken, Gobert, Govaerts, Goyvaerts, Kelchtermans, Laeremans, Langendries, Lanjri, Leterme, Milquet, Mortelmans, Nagy, Neel, Pieters, Schoofs, Sevenhans, Smal, Tastenhoye, Van den Broeck, Van den Eynde, Van der Auwera, Vandeurzen, Van Parys, Van Rompuy, Van Steenberge, Van Themsche, Verhaegen, Verherstraeten, Vervotte, Viseur, Wathelet

Onthoudingen	001	Abstentions
--------------	-----	-------------

Tant

Naamstemming - Vote nominatif: **008**

Ja	089	Oui
----	-----	-----

Anthuenis, Bacquelaine, Baeke, Barzin, Bellot, Bex, Bonte, Borginon, Boukourna, Burgeon, Cahay-André, Cavdarli, Chabot, Chastel, Chevalier, Claes Hilde, Colinia, Collard, Cortois, Courtois, Daems, De Block, De Bue, De Clercq, De Coene, De Croo, de Donnea, De Gucht, Delizée, De Meyer, Denis, Deom, De Padt, De Permentier, Detiège, Dierickx, Dieu, Douifi, Ducarme, Eerdeken, Frédéric, Galant, Giet, Henry, Hove, Janssens, Jeholet, Jiroflée, Lahaye-Battheu, Lalieux, Lambert Geert, Lambert Marie-Claire, Lano, Lansens, Lejeune, Lenssen, Libert, Maingain, Malmendier, Marghem, Marinower, Massin, Mathot, Mayeur, Muls, Payfa, Pécriaux, Perpète, Picqué, Pinxten, Roppe, Saudoyer, Schalck, Storms, Swennen, Taelman, Tamsamani, Tilmans, Tommelein, Turtelboom, Van Campenhout, Van der Maelen, van Gool, Van Grootenbrulle, Van Lombeek-Jacobs, Van Overtveldt, Van Weert, Vautmans, Versnick

Nee	051	Non
-----	-----	-----

Annemans, Ansoms, Arens, Bogaert, Bourgeois, Bultinck, Caslo, Claes Dirk, Colen, Creyf, De Crem, De Man, Deseyn, Devlies, D'haeseleer, D'hondt, Doyen-Fonck, Féret, Fournaux, Genot, Gerken, Gobert, Govaerts, Goyvaerts, Kelchtermans, Laeremans, Langendries, Lanjri, Leterme, Milquet, Mortelmans, Nagy, Neel, Pieters, Schoofs, Sevenhans, Smal, Tastenhoye, Van den Broeck, Van den Eynde, Van der Auwera, Vandeurzen, Van Parys, Van Rompuy, Van Steenberge, Van Themsche, Verhaegen, Verherstraeten, Vervotte, Viseur, Wathelet

Onthoudingen	001	Abstentions
--------------	-----	-------------

Tant

Naamstemming - Vote nominatif: **009**

Ja	088	Oui
----	-----	-----

Anthuenis, Bacquelaine, Baeke, Barzin, Bellot, Bex, Bonte, Borginon, Boukourna, Burgeon, Cahay-André, Cavdarli, Chabot, Chastel, Chevalier, Claes Hilde, Colinia, Collard, Cortois, Courtois, Daems, De Block, De Bue, De Clercq, De Coene, De Croo, de Donnea, De Gucht, Delizée, De Meyer, Denis, Deom, De Padt, De Permentier, Detiège, Dierickx, Dieu, Douifi, Ducarme, Eerdekens, Frédéric, Galant, Giet, Henry, Hove, Janssens, Jeholet, Jiroflée, Lahaye-Battheu, Lalieux, Lambert Geert, Lambert Marie-Claire, Lano, Lansens, Lejeune, Lenssen, Libert, Maingain, Malmendier, Marghem, Marinower, Massin, Mathot, Mayeur, Muls, Payfa, Pécriaux, Perpète, Picqué, Pinxten, Roppe, Saudoyer, Schalck, Storms, Swennen, Taelman, Tilmans, Tommelein, Turtelboom, Van Campenhout, Van der Maelen, van Gool, Van Grootenbrulle, Van Lombeek-Jacobs, Van Overtveldt, Van Weert, Vautmans, Versnick

Nee	051	Non
-----	-----	-----

Annemans, Ansoms, Arens, Bogaert, Bourgeois, Bultinck, Caslo, Claes Dirk, Colen, Creyf, De Crem, De Man, Deseyn, Devlies, D'haeseleer, D'hondt, Doyen-Fonck, Féret, Fournaux, Genot, Gerkens, Gobert, Govaerts, Goyvaerts, Kelchtermans, Laeremans, Langendries, Lanjri, Leterme, Milquet, Mortelmans, Nagy, Neel, Pieters, Schoofs, Sevenhans, Smal, Tastenhoye, Van den Broeck, Van den Eynde, Van der Auwera, Vandeurzen, Van Parys, Van Rompuy, Van Steenberge, Van Themsche, Verhaegen, Verherstraeten, Vervotte, Viseur, Wathelet

Onthoudingen	001	Abstentions
--------------	-----	-------------

Tant

Naamstemming - Vote nominatif: **010**

Ja	087	Oui
----	-----	-----

Anthuenis, Bacquelaine, Baeke, Barzin, Bellot, Bex, Bonte, Borginon, Boukourna, Burgeon, Cahay-André, Cavdarli, Chabot, Chastel, Chevalier, Claes Hilde, Colinia, Collard, Cortois, Courtois, Daems, De Block, De Bue, De Clercq, De Coene, De Croo, de Donnea, Delizée, De Meyer, Denis, Deom, De Padt, De Permentier, Detiège, Dierickx, Dieu, Douifi, Ducarme, Eerdekens, Frédéric, Galant, Giet, Henry, Hove, Janssens, Jiroflée, Lahaye-Battheu, Lalieux, Lambert Geert, Lambert Marie-Claire, Lano, Lansens, Lejeune, Lenssen, Libert, Maingain, Malmendier, Marghem, Marinower, Massin, Mathot, Mayeur, Muls, Payfa, Pécriaux, Perpète, Picqué, Pinxten, Roppe, Saudoyer, Schalck, Storms, Swennen, Taelman, Temsamani, Tilmans, Tommelein, Turtelboom, Van Campenhout, Van der Maelen, van Gool, Van Grootenbrulle, Van Lombeek-Jacobs, Van Overtveldt, Van Weert, Vautmans, Versnick

Nee	051	Non
-----	-----	-----

Annemans, Ansoms, Arens, Bogaert, Bourgeois, Bultinck, Caslo, Claes Dirk, Colen, Creyf, De Crem, De Man, Deseyn, Devlies, D'haeseleer, D'hondt, Doyen-Fonck, Féret, Fournaux, Genot, Gerkens, Gobert, Govaerts, Goyvaerts, Kelchtermans, Laeremans, Langendries, Lanjri, Leterme, Milquet, Mortelmans, Nagy, Neel, Pieters, Schoofs, Sevenhans, Smal, Tastenhoye, Van den Broeck, Van den Eynde, Van der Auwera, Vandeurzen, Van Parys, Van Rompuy, Van Steenberge, Van Themsche, Verhaegen, Verherstraeten, Vervotte, Viseur, Wathelet

Onthoudingen	001	Abstentions
--------------	-----	-------------

Tant

Naamstemming - Vote nominatif: **011**

Ja	088	Oui
----	-----	-----

Anthuenis, Bacquelaine, Baeke, Barzin, Bellot, Bex, Bonte, Borginon, Boukourna, Cahay-André, Cavdarli, Chabot, Chastel, Chevalier, Claes Hilde, Colinia, Collard, Cortois, Courtois, Daems, De Block, De Bue, De Clercq, De Coene, De Croo, de Donnea, De Gucht, Delizée, De Meyer, Denis, Deom, De Padt, De Permentier, Detiège, Dierickx, Dieu, Douifi, Ducarme, Eerdekens, Frédéric, Galant, Giet, Henry, Hove, Janssens, Jeholet, Jiroflée, Lahaye-Battheu, Lalieux, Lambert Geert, Lambert Marie-Claire, Lano, Lansens, Lejeune, Lenssen, Libert, Maingain, Malmendier, Marghem, Marinower, Massin, Mathot, Mayeur, Muls, Payfa, Pécriaux, Perpète, Picqué, Pinxten, Roppe, Saudoyer, Schalck, Storms, Swennen, Taelman, Tamsamani, Tilmans, Tommelein, Turtelboom, Van Campenhout, Van der Maelen, van Gool, Van Grootenbrulle, Van Lombeek-Jacobs, Van Overtveldt, Van Weert, Vautmans, Versnick

Nee	051	Non
-----	-----	-----

Annemans, Ansoms, Arens, Bogaert, Bourgeois, Bultinck, Caslo, Claes Dirk, Colen, Creyf, De Crem, De Man, Deseyn, Devlies, D'haeseleer, D'hondt, Doyen-Fonck, Féret, Fournaux, Genot, Gerken, Gobert, Govaerts, Goyvaerts, Kelchtermans, Laeremans, Langendries, Lanjri, Leterme, Milquet, Mortelmans, Nagy, Neel, Pieters, Schoofs, Sevenhans, Smal, Tastenhoye, Van den Broeck, Van den Eynde, Van der Auwera, Vandeurzen, Van Parys, Van Rompuy, Van Steenberge, Van Themsche, Verhaegen, Verherstraeten, Vervotte, Viseur, Wathelet

Onthoudingen	001	Abstentions
--------------	-----	-------------

Tant

Naamstemming - Vote nominatif: **012**

Ja	088	Oui
----	-----	-----

Anthuenis, Bacquelaine, Baeke, Barzin, Bellot, Bex, Bonte, Borginon, Boukourna, Burgeon, Cahay-André, Cavdarli, Chabot, Chastel, Chevalier, Claes Hilde, Colinia, Collard, Cortois, Courtois, Daems, De Block, De Bue, De Clercq, De Coene, De Croo, de Donnea, De Gucht, Delizée, De Meyer, Denis, Deom, De Padt, De Permentier, Detiège, Dierickx, Dieu, Douifi, Ducarme, Eerdekens, Frédéric, Galant, Giet, Henry, Hove, Janssens, Jeholet, Jiroflée, Lahaye-Battheu, Lalieux, Lambert Geert, Lambert Marie-Claire, Lano, Lansens, Lejeune, Lenssen, Libert, Maingain, Malmendier, Marghem, Marinower, Massin, Mathot, Mayeur, Muls, Payfa, Pécriaux, Perpète, Picqué, Pinxten, Roppe, Saudoyer, Schalck, Storms, Swennen, Taelman, Tamsamani, Tilmans, Tommelein, Turtelboom, Van Campenhout, Van der Maelen, van Gool, Van Grootenbrulle, Van Lombeek-Jacobs, Van Overtveldt, Van Weert, Vautmans

Nee	051	Non
-----	-----	-----

Annemans, Ansoms, Arens, Bogaert, Bourgeois, Bultinck, Caslo, Claes Dirk, Colen, Creyf, De Crem, De Man, Deseyn, Devlies, D'haeseleer, D'hondt, Doyen-Fonck, Féret, Fournaux, Genot, Gerken, Gobert, Govaerts, Goyvaerts, Kelchtermans, Laeremans, Langendries, Lanjri, Leterme, Milquet, Mortelmans, Nagy, Neel, Pieters, Schoofs, Sevenhans, Smal, Tastenhoye, Van den Broeck, Van den Eynde, Van der Auwera, Vandeurzen, Van Parys, Van Rompuy, Van Steenberge, Van Themsche, Verhaegen, Verherstraeten, Vervotte, Viseur, Wathelet

Onthoudingen	001	Abstentions
--------------	-----	-------------

Tant

Naamstemming - Vote nominatif: **013**

Ja	087	Oui
----	-----	-----

Anthuenis, Bacquelaine, Baeke, Barzin, Bellot, Bex, Bonte, Borginon, Boukourna, Burgeon, Cahay-André, Cavdarli, Chabot, Chastel, Chevalier, Claes Hilde, Colinia, Collard, Cortois, Courtois, Daems, De Block, De Bue, De Clercq, De Coene, De Croo, de Donnea, De Gucht, Delizée, De Meyer, Denis, Deom, De Padt, De Permentier, Detiège, Dierickx, Dieu, Douifi, Ducarme, Eerdeken, Frédéric, Galant, Giet, Henry, Hove, Janssens, Jeholet, Jiroflée, Lahaye-Battheu, Lalieux, Lambert Geert, Lambert Marie-Claire, Lano, Lansens, Lejeune, Lenssen, Libert, Maingain, Malmendier, Marghem, Marinower, Massin, Mathot, Mayeur, Muls, Payfa, Pécriaux, Perpète, Picqué, Pinxten, Saudoyer, Schalck, Storms, Swennen, Taelman, Temsamani, Tilmans, Tommelein, Turtelboom, Van Campenhout, Van der Maelen, van Gool, Van Grootenbrulle, Van Lombeek-Jacobs, Van Overtveldt, Van Weert, Vautmans

Nee	051	Non
-----	-----	-----

Annemans, Ansoms, Arens, Bogaert, Bourgeois, Bultinck, Caslo, Claes Dirk, Colen, Creyf, De Crem, De Man, Deseyn, Devlies, D'haeseleer, D'hondt, Doyen-Fonck, Féret, Fournaux, Genot, Gerkens, Gobert, Govaerts, Goyvaerts, Kelchtermans, Laeremans, Langendries, Lanjri, Leterme, Milquet, Mortelmans, Nagy, Neel, Pieters, Schoofs, Sevenhans, Smal, Tastenhoye, Van den Broeck, Van den Eynde, Van der Auwera, Vandeurzen, Van Parys, Van Rompuy, Van Steenberge, Van Themsche, Verhaegen, Verherstraeten, Vervotte, Viseur, Wathelet

Onthoudingen	002	Abstentions
--------------	-----	-------------

Roppe, Tant

Naamstemming - Vote nominatif: **014**

Ja	087	Oui
----	-----	-----

Anthuenis, Bacquelaine, Baeke, Barzin, Bellot, Bex, Bonte, Borginon, Boukourna, Burgeon, Cahay-André, Cavdarli, Chabot, Chastel, Chevalier, Claes Hilde, Colinia, Collard, Cortois, Courtois, Daems, De Block, De Bue, De Clercq, De Coene, De Croo, de Donnea, De Gucht, Delizée, De Meyer, Denis, Deom, De Padt, De Permentier, Detiège, Dierickx, Dieu, Douifi, Ducarme, Eerdeken, Frédéric, Galant, Giet, Henry, Janssens, Jeholet, Jiroflée, Lahaye-Battheu, Lalieux, Lambert Geert, Lambert Marie-Claire, Lano, Lansens, Lejeune, Lenssen, Libert, Maingain, Malmendier, Marghem, Marinower, Massin, Mathot, Mayeur, Muls, Payfa, Pécriaux, Perpète, Picqué, Pinxten, Roppe, Saudoyer, Schalck, Storms, Swennen, Taelman, Temsamani, Tilmans, Tommelein, Turtelboom, Van Campenhout, Van der Maelen, van Gool, Van Grootenbrulle, Van Lombeek-Jacobs, Van Overtveldt, Van Weert, Vautmans

Nee	032	Non
-----	-----	-----

Ansoms, Arens, Bogaert, Bourgeois, Claes Dirk, Creyf, De Crem, Deseyn, Devlies, D'hondt, Doyen-Fonck, Fournaux, Genot, Gerkens, Gobert, Kelchtermans, Langendries, Lanjri, Leterme, Milquet, Nagy, Pieters, Smal, Van der Auwera, Vandeurzen, Van Parys, Van Rompuy, Verhaegen, Verherstraeten, Vervotte, Viseur, Wathelet

Onthoudingen	020	Abstentions
--------------	-----	-------------

Annemans, Bultinck, Caslo, Colen, De Man, D'haeseleer, Féret, Govaerts, Goyvaerts, Laeremans, Mortelmans, Neel, Schoofs, Sevenhans, Tant, Tastenhoye, Van den Broeck, Van den Eynde, Van Steenberge, Van Themsche

Naamstemming - Vote nominatif: **015**

Ja	088	Oui
----	-----	-----

Anthuenis, Bacquelaine, Baeke, Barzin, Bellot, Bex, Bonte, Borginon, Boukourna, Burgeon, Cahay-André, Cavdarli, Chabot, Chastel, Chevalier, Claes Hilde, Colinia, Collard, Cortois, Courtois, Daems, De Block, De

Bue, De Clercq, De Coene, De Croo, de Donnea, De Gucht, Delizée, De Meyer, Denis, Deom, De Padt, De Permentier, Detiège, Dierickx, Dieu, Douifi, Ducarme, Eerdeken, Frédéric, Galant, Giet, Henry, Hove, Janssens, Jeholet, Jiroflée, Lahaye-Battheu, Lalieux, Lambert Geert, Lambert Marie-Claire, Lano, Lansens, Lejeune, Lenssen, Libert, Maingain, Malmendier, Marghem, Marinower, Massin, Mathot, Mayeur, Muls, Payfa, Pécriaux, Perpète, Picqué, Pinxten, Roppe, Saudoyer, Schalck, Storms, Swennen, Taelman, Tamsamani, Tilmans, Tommelein, Turtelboom, Van Campenhout, Van der Maelen, van Gool, Van Grootenbrulle, Van Lombeek-Jacobs, Van Overtveldt, Van Weert, Vautmans

Nee	050	Non
-----	-----	-----

Annemans, Ansoms, Arens, Bogaert, Bourgeois, Bultinck, Caslo, Claes Dirk, Colen, De Crem, De Man, Deseyn, Devlies, D'haeseleer, D'hondt, Doyen-Fonck, Féret, Fournaux, Genot, Gerken, Gobert, Govaerts, Goyvaerts, Kelchtermans, Laeremans, Langendries, Lanjri, Leterme, Milquet, Mortelmans, Nagy, Neel, Pieters, Schoofs, Sevenhans, Smal, Tastenhoye, Van den Broeck, Van den Eynde, Van der Auwera, Vandeurzen, Van Parys, Van Rompuy, Van Steenberge, Van Themsche, Verhaegen, Verherstraeten, Vervotte, Viseur, Wathelet

Onthoudingen	001	Abstentions
--------------	-----	-------------

Tant

Naamstemming - Vote nominatif: **016**

Ja	087	Oui
----	-----	-----

Anthuenis, Bacquelaine, Baeke, Barzin, Bellot, Bex, Bonte, Borginon, Boukourna, Burgeon, Cahay-André, Cavdarli, Chabot, Chastel, Chevalier, Claes Hilde, Colinia, Collard, Cortois, Courtois, Daems, De Block, De Bue, De Clercq, De Coene, De Croo, de Donnea, De Gucht, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, Deom, De Padt, De Permentier, Detiège, Dierickx, Dieu, Douifi, Ducarme, Eerdeken, Frédéric, Galant, Giet, Henry, Hove, Janssens, Jeholet, Jiroflée, Lahaye-Battheu, Lambert Geert, Lambert Marie-Claire, Lano, Lansens, Lejeune, Lenssen, Libert, Maingain, Malmendier, Marghem, Marinower, Massin, Mathot, Mayeur, Muls, Payfa, Pécriaux, Perpète, Pinxten, Roppe, Saudoyer, Schalck, Storms, Swennen, Taelman, Tamsamani, Tilmans, Tommelein, Turtelboom, Van Campenhout, Van der Maelen, van Gool, Van Grootenbrulle, Van Lombeek-Jacobs, Van Overtveldt, Van Weert, Vautmans

Nee	051	Non
-----	-----	-----

Annemans, Ansoms, Arens, Bogaert, Bourgeois, Bultinck, Caslo, Claes Dirk, Colen, Creyf, De Crem, De Man, Deseyn, Devlies, D'haeseleer, D'hondt, Doyen-Fonck, Féret, Fournaux, Genot, Gerken, Gobert, Govaerts, Goyvaerts, Kelchtermans, Laeremans, Langendries, Lanjri, Leterme, Milquet, Mortelmans, Nagy, Neel, Pieters, Schoofs, Sevenhans, Smal, Tastenhoye, Van den Broeck, Van den Eynde, Van der Auwera, Vandeurzen, Van Parys, Van Rompuy, Van Steenberge, Van Themsche, Verhaegen, Verherstraeten, Vervotte, Viseur, Wathelet

Onthoudingen	003	Abstentions
--------------	-----	-------------

Lalieux, Picqué, Tant

Naamstemming - Vote nominatif: **017**

Ja	089	Oui
----	-----	-----

Anthuenis, Bacquelaine, Baeke, Barzin, Bellot, Bex, Bonte, Borginon, Boukourna, Burgeon, Cahay-André, Cavdarli, Chabot, Chastel, Chevalier, Claes Hilde, Colinia, Collard, Cortois, Courtois, Daems, De Block, De Bue, De Clercq, De Coene, De Croo, de Donnea, De Gucht, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, Deom, De Padt, De Permentier, Detiège, Dierickx, Dieu, Douifi, Ducarme, Eerdeken, Frédéric, Galant, Giet, Henry, Hove, Janssens, Jeholet, Jiroflée, Lahaye-Battheu, Lalieux, Lambert Geert, Lambert Marie-Claire, Lano,

Lansens, Lejeune, Lenssen, Libert, Maingain, Malmendier, Marghem, Marinower, Massin, Mathot, Mayeur, Muls, Payfa, Pécriaux, Perpète, Picqué, Pinxten, Roppe, Saudoyer, Schalck, Storms, Swennen, Taelman, Tamsamani, Tilmans, Tommelein, Turtelboom, Van Campenhout, Van der Maelen, van Gool, Van Grootenbrulle, Van Lombeek-Jacobs, Van Overtveldt, Van Weert, Vautmans

Nee	051	Non
-----	-----	-----

Annemans, Ansoms, Arens, Bogaert, Bourgeois, Bultinck, Caslo, Claes Dirk, Colen, Creyf, De Crem, De Man, Deseyn, Devlies, D'haeseleer, D'hondt, Doyen-Fonck, Féret, Fournaux, Genot, Gerkens, Gobert, Govaerts, Goyvaerts, Kelchtermans, Laeremans, Langendries, Lanjri, Leterme, Milquet, Mortelmans, Nagy, Neel, Pieters, Schoofs, Sevenhans, Smal, Tastenhoye, Van den Broeck, Van den Eynde, Van der Auwera, Vandeurzen, Van Parys, Van Rompuy, Van Steenberge, Van Themsche, Verhaegen, Verherstraeten, Vervotte, Viseur, Wathélet

Onthoudingen	001	Abstentions
--------------	-----	-------------

Tant

Naamstemming - Vote nominatif: **018**

Ja	091	Oui
----	-----	-----

Anthuenis, Arens, Bacquellaine, Baeke, Barzin, Bellot, Bex, Bonte, Borginon, Boukourna, Burgeon, Cahay-André, Cavdarli, Chabot, Chastel, Chevalier, Claes Hilde, Colina, Collard, Cortois, Courtois, Daems, De Block, De Bue, De Clercq, De Coene, De Croo, de Donnea, De Gucht, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, Deom, De Padt, De Permentier, Detiège, Dierickx, Dieu, Douifi, Ducarme, Eerdeken, Frédéric, Galant, Giet, Henry, Hove, Janssens, Jeholet, Jiroflée, Lahaye-Battheu, Lalieux, Lambert Geert, Lambert Marie-Claire, Lano, Lansens, Lejeune, Lenssen, Libert, Maingain, Malmendier, Marghem, Marinower, Massin, Mathot, Mayeur, Muls, Payfa, Pécriaux, Perpète, Picqué, Pinxten, Roppe, Saudoyer, Schalck, Storms, Swennen, Taelman, Tamsamani, Tilmans, Tommelein, Turtelboom, Van Campenhout, Van der Maelen, van Gool, Van Grootenbrulle, Van Lombeek-Jacobs, Van Overtveldt, Van Weert, Vautmans, Viseur

Nee	049	Non
-----	-----	-----

Annemans, Ansoms, Bogaert, Bourgeois, Bultinck, Caslo, Claes Dirk, Colen, Creyf, De Crem, De Man, Deseyn, Devlies, D'haeseleer, D'hondt, Doyen-Fonck, Féret, Fournaux, Genot, Gerkens, Gobert, Govaerts, Goyvaerts, Kelchtermans, Laeremans, Langendries, Lanjri, Leterme, Milquet, Mortelmans, Nagy, Neel, Pieters, Schoofs, Sevenhans, Smal, Tastenhoye, Van den Broeck, Van den Eynde, Van der Auwera, Vandeurzen, Van Parys, Van Rompuy, Van Steenberge, Van Themsche, Verhaegen, Verherstraeten, Vervotte, Wathélet

Onthoudingen	001	Abstentions
--------------	-----	-------------

Tant

Naamstemming - Vote nominatif: **019**

Ja	090	Oui
----	-----	-----

Anthuenis, Bacquellaine, Baeke, Barzin, Bellot, Bex, Bogaert, Bonte, Borginon, Boukourna, Burgeon, Cahay-André, Cavdarli, Chabot, Chastel, Chevalier, Claes Hilde, Colina, Collard, Cortois, Courtois, Daems, De Block, De Bue, De Clercq, De Coene, De Croo, de Donnea, De Gucht, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, Deom, De Padt, De Permentier, Detiège, Dierickx, Dieu, Douifi, Ducarme, Eerdeken, Frédéric, Galant, Giet, Henry, Hove, Janssens, Jeholet, Jiroflée, Lahaye-Battheu, Lalieux, Lambert Geert, Lambert Marie-Claire, Lano, Lansens, Lejeune, Lenssen, Libert, Maingain, Malmendier, Marghem, Marinower, Massin, Mathot, Mayeur, Muls, Payfa, Pécriaux, Perpète, Picqué, Pinxten, Roppe, Saudoyer, Schalck, Storms, Swennen, Taelman, Tamsamani, Tilmans, Tommelein, Turtelboom, Van Campenhout, Van der Maelen, van Gool, Van

Grootenbrulle, Van Lombeek-Jacobs, Van Overtveldt, Van Weert, Vautmans

Nee	050	Non
-----	-----	-----

Annemans, Ansoms, Arens, Bourgeois, Bultinck, Caslo, Claes Dirk, Colen, Creyf, De Crem, De Man, Deseyn, Devlies, D'haeseleer, D'hondt, Doyen-Fonck, Féret, Fournaux, Genot, Gerkens, Gobert, Govaerts, Goyvaerts, Kelchtermans, Laeremans, Langendries, Lanjri, Leterme, Milquet, Mortelmans, Nagy, Neel, Pieters, Schoofs, Sevenhans, Smal, Tastenhoye, Van den Broeck, Van den Eynde, Van der Auwera, Vandeurzen, Van Parys, Van Rompuy, Van Steenberge, Van Themsche, Verhaegen, Verherstraeten, Vervotte, Viseur, Wathélet

Onthoudingen	001	Abstentions
--------------	-----	-------------

Tant

Naamstemming - Vote nominatif: **020**

Ja	086	Oui
----	-----	-----

Anthuenis, Bacquelaïne, Baeke, Barzin, Bellot, Bex, Bonte, Borginon, Boukourna, Burgeon, Cahay-André, Cavdarli, Chabot, Chevalier, Claes Hilde, Colinia, Collard, Cortois, Courtois, Daems, De Block, De Bue, De Clercq, De Coene, De Croo, de Donnea, De Gucht, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, Deom, De Padt, De Permentier, Detiège, Dierickx, Dieu, Douifi, Ducarme, Eerdekens, Frédéric, Galant, Giet, Henry, Hove, Janssens, Jeholet, Jiroflée, Lahaye-Battheu, Lalieux, Lambert Geert, Lambert Marie-Claire, Lano, Lansens, Lejeune, Lenssen, Libert, Maingain, Malmendier, Marghem, Marinower, Massin, Mathot, Mayeur, Muls, Payfa, Pécriaux, Perpète, Picqué, Pinxten, Saudoyer, Schalck, Storms, Swennen, Tamsamani, Tilmans, Tommelein, Turtelboom, Van Campenhout, Van der Maelen, van Gool, Van Grootenbrulle, Van Lombeek-Jacobs, Van Overtveldt, Van Weert, Vautmans

Nee	051	Non
-----	-----	-----

Annemans, Ansoms, Arens, Bogaert, Bourgeois, Bultinck, Caslo, Claes Dirk, Colen, Creyf, De Crem, De Man, Deseyn, Devlies, D'haeseleer, D'hondt, Doyen-Fonck, Féret, Fournaux, Genot, Gerkens, Gobert, Govaerts, Goyvaerts, Kelchtermans, Laeremans, Langendries, Lanjri, Leterme, Milquet, Mortelmans, Nagy, Neel, Pieters, Schoofs, Sevenhans, Smal, Tastenhoye, Van den Broeck, Van den Eynde, Van der Auwera, Vandeurzen, Van Parys, Van Rompuy, Van Steenberge, Van Themsche, Verhaegen, Verherstraeten, Vervotte, Viseur, Wathélet

Onthoudingen	002	Abstentions
--------------	-----	-------------

Roppe, Tant

DECISIONS INTERNES

COMMISSIONS

Composition

Modification proposée par le groupe CD&V:

Comité d'avis pour les questions scientifiques et technologiques

Membres effectifs

Remplacer M. Roel Deseyn par Mme Simonne Creyf.

PROPOSITIONS

Prise en considération

INTERNE BESLUITEN

COMMISSIES

Samenstelling

Wijziging voorgesteld door de CD&V-fractie:

Adviescomité voor wetenschappelijke en technologische vraagstukken

Effectieve leden

De heer Roel Deseyn vervangen door mevrouw Simonne Creyf.

VOORSTELLEN

Inoverwegingneming

1. Proposition de loi (M. Jos Ansoms) réformant la formation à la conduite (n° 112/1)

2. Proposition de loi (M. Jos Ansoms) modifiant l'article 2 des lois relatives à la police de la circulation routière, coordonnées le 18 mars 1968 (n° 113/1)

Renvoi à la commission de l'Infrastructure, des Communications et des Entreprises publiques

3. Proposition de loi (Mme Karine Lalieux) modifiant la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques (n° 114/1)

Renvoi à la commission de l'Infrastructure, des Communications et des Entreprises publiques

4. Proposition de loi (Mme Joëlle Milquet et M. Jean-Jacques Viseur) modifiant le Code des impôts sur les revenus 1992 afin de permettre la déductibilité des frais d'études dans l'enseignement supérieur (n° 115/1).

Renvoi à la commission des Finances et du Budget

5. Proposition de loi (M. Yvan Mayeur et Mmes Colette Burgeon et Magda De Meyer) modifiant la loi du 4 janvier 1974 relative aux jours fériés et l'arrêté royal du 18 avril 1974 déterminant les modalités générales d'exécution de la loi du 4 janvier 1974 relative aux jours fériés en vue d'instaurer un jour férié légal le 8 mai (n° 116/1).

Renvoi à la commission des Affaires sociales

6. Proposition de loi (Mme Karine Lalieux) visant à ouvrir la fonction publique fédérale aux ressortissants étrangers (nr. 117/1).

Renvoi à la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique

7. Proposition de loi (Mme Magda De Meyer et MM. Jean-Marc Delizée et Hans Bonte) modifiant l'article 406 du Code pénal en vue de sauvegarder le droit de grève (n° 118/1).

Renvoi à la commission de la Justice

8. Proposition de loi (Mme Magda De Meyer et MM. Hans Bonte, Jean-Marc Delizée et Daan Schalck) modifiant la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail en vue d'instaurer une suspension du délai de préavis pendant une grève (n° 119/1).

Renvoi à la commission des Affaires sociales

9. Proposition de loi (Mme Magda De Meyer) modifiant l'article 127 de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, en vue d'interdire la publicité pour la fourniture d'implants mammaires (n° 120/1).

Renvoi à la commission de la Santé publique, de l'Environnement et du Renouveau de la Société

1. Wetsvoorstel (de heer Jos Ansoms) tot hervorming van de rijopleiding (nr. 112/1)

2. Wetsvoorstel (de heer Jos Ansoms) tot wijziging van artikel 2 van de op 18 maart 1968 gecoördineerde wetten betreffende de politie over het wegverkeer (nr. 113/1)

Verzonden naar de commissie voor de Infrastructuur, het Verkeer en de Overheidsbedrijven

3. Wetsvoorstel (mevrouw Karine Lalieux) tot wijziging van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven (nr. 114/1).

Verzonden naar de commissie voor de Infrastructuur, het Verkeer en de Overheidsbedrijven

4. Wetsvoorstel (mevrouw Joëlle Milquet en de heer Jean-Jacques Viseur) tot wijziging van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 om de aftrek mogelijk te maken van de studiekosten in het hoger onderwijs (nr. 115/1).

Verzonden naar de commissie voor de Financiën en de Begroting

5. Wetsvoorstel (de heer Yvan Mayeur en de dames Colette Burgeon en Magda De Meyer) tot wijziging van de wet van 4 januari 1974 betreffende de feestdagen en het koninklijk besluit van 18 april 1974 tot bepaling van de algemene wijze van uitvoering van de wet van 4 januari 1974 betreffende de feestdagen, teneinde van 8 mei een wettelijke feestdag te maken (nr. 116/1).

Verzonden naar de commissie voor de Sociale Zaken

6. Wetsvoorstel (mevrouw Karine Lalieux) tot openstelling van federale overheidsbetrekkingen voor buitenlandse onderdanen (nr. 117/1).

Verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt

7. Wetsvoorstel (mevrouw Magda De Meyer en de heren Jean-Marc Delizée en Hans Bonte) tot wijziging van artikel 406 van het Strafwetboek ter vrijwaring van het stakingsrecht (nr. 118/1).

Verzonden naar de commissie voor de Justitie

8. Wetsvoorstel (mevrouw Magda De Meyer en de heren Hans Bonte, Jean-Marc Delizée en Daan Schalck) tot wijziging van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten met het oog op de invoering van een schorsing van de opzeggingstermijn tijdens een staking (nr. 119/1).

Verzonden naar de commissie voor de Sociale Zaken

9. Wetsvoorstel (mevrouw Magda De Meyer) tot wijziging van artikel 127 van de gecoördineerde wet van 14 juli 1994 betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, met het oog op de invoering van een verbod van reclame voor het verstrekken van borstimplantaten (nr. 120/1).

Verzonden naar de commissie voor de Volksgezondheid, het Leefmilieu en de Maatschappelijke Hernieuwing

10. Proposition de résolution (Mme Magda De Meyer) relative à la création d'un registre national des implants mammaires et à la participation de la Belgique au registre international des implants mammaires (n° 121/1).

Renvoi à la commission de la Santé publique, de l'Environnement et du Renouveau de la Société

11. Proposition de loi (Mme Magda De Meyer) modifiant le Code civil, en ce qui concerne les intérêts et les clauses pénales en cas de défaut d'exécution des obligations contractuelles (n° 122/1).

Renvoi à la commission de la Justice

12. Proposition de loi (M. André Frédéric) visant à instaurer des conditions de sécurité sanitaire liées aux différentes pratiques non médicales de modifications corporelles (n° 135/1).

Renvoi à la commission de la Santé publique, de l'Environnement et du Renouveau de la Société

13. Proposition de loi (M. Thierry Giet) modifiant diverses dispositions légales en matière pénale et de procédure pénale en vue de lutter contre l'arriéré judiciaire (n° 136/1).

Renvoi à la commission de la Justice

14. Proposition de loi (Mme Karine Lalieux et M. Claude Eerdeken) modifiant, en ce qui concerne l'interdiction des dispositifs antimanipulation, la loi du 3 janvier 1933 relative à la fabrication, au commerce et au port des armes et au commerce des munitions (n° 137/1).

Renvoi à la commission de la Défense nationale

15. Proposition de loi (M. Jos Ansoms) modifiant certaines lois relatives à la circulation routière, en ce qui concerne le régulateur de vitesse (cruise control) (n° 138/1).

Renvoi à la commission de l'Infrastructure, des Communications et des Entreprises publiques

16. Proposition de loi (M. Geert Bourgeois) modifiant le Code civil et le Code judiciaire en ce qui concerne l'autorisation de percevoir accordée aux créanciers d'aliments (n° 139/1).

Renvoi à la commission de la Justice

17. Proposition de loi (M. Geert Bourgeois) modifiant l'article 391bis du Code pénal (n° 140/1).

Renvoi à la commission de la Justice

18. Proposition de résolution (MM. Olivier Chastel et François Bellot) concernant la baisse du taux de la taxe sur la valeur ajoutée sur les deux roues motorisés et les équipements de sécurité de leurs conducteurs (n° 141/1).

Renvoi à la commission des Finances et du Budget

19. Proposition de loi (MM. Joseph Arens et Jean-Jacques Viseur) modifiant l'article 34 du Code des impôts sur les revenus 1992 en ce qui concerne les pensions versées par une institution de retraite complémentaire française (n° 142/1).

10. Voorstel van resolutie (mevrouw Magda De Meyer) betreffende het oprichten van een nationaal register voor borstimplantaten en de deelname van België aan het internationaal register voor borstimplantaten (nr. 121/1).

Verzonden naar de commissie voor de Volksgezondheid, het Leefmilieu en de Maatschappelijke Hernieuwing

11. Wetsvoorstel (mevrouw Magda De Meyer) tot wijziging van het Burgerlijk Wetboek, wat de interesten en schadebedingen bij contractuele wanuitvoering betreft (nr. 122/1).

Verzonden naar de commissie voor de Justitie

12. Wetsvoorstel (de heer André Frédéric) tot invoering van veiligheidseisen voor de verschillende praktijken waarbij op niet-medische wijze veranderingen aan het lichaam worden aangebracht (nr. 135/1).

Verzonden naar de commissie voor de Volksgezondheid, het Leefmilieu en de Maatschappelijke Hernieuwing

13. Wetsvoorstel (de heer Thierry Giet) tot wijziging van diverse wettelijke bepalingen met betrekking tot het strafrecht en de strafrechtspleging, teneinde de gerechtelijke achterstand weg te werken (nr. 136/1).

Verzonden naar de commissie voor de Justitie

14. Wetsvoorstel (mevrouw Karine Lalieux en de heer Claude Eerdeken) tot wijziging van de wapenwet van 3 januari 1933, wat betreft het verbod op antidesactiveringsmechanismen (nr. 137/1).

Verzonden naar de commissie voor de Landsverdediging

15. Wetsvoorstel (de heer Jos Ansoms) tot wijziging van sommige wetten inzake wegverkeer, wat de cruise-controle betreft (cruise control) (nr. 138/1).

Verzonden naar de commissie voor de Infrastructuur, het Verkeer en de Overheidsbedrijven

16. Wetsvoorstel (de heer Geert Bourgeois) tot wijziging van het Burgerlijk Wetboek en het Gerechtelijk Wetboek wat de ontvangstmachtiging aan onderhoudsgerechtigden betreft (nr. 139/1).

Verzonden naar de commissie voor de Justitie

17. Wetsvoorstel (de heer Geert Bourgeois) tot wijziging van artikel 391bis van het Strafwetboek (nr. 140/1).

Verzonden naar de commissie voor de Justitie

18. Voorstel van resolutie (de heren Olivier Chastel en François Bellot) betreffende de verlaging van het tarief van de belasting over de toegevoegde waarde op de gemotoriseerde tweewielers en op de veiligheidsuitrusting van de bestuurders (nr. 141/1).

Verzonden naar de commissie voor de Financiën en de Begroting

19. Wetsvoorstel (de heren Joseph Arens en Jean-Jacques Viseur) tot wijziging van artikel 34 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 in verband met de pensioenen die door een Franse instelling voor aanvullende pensioenen worden gestort (nr. 142/1).

Renvoi à la commission des Finances et du Budget

20. Proposition de résolution (MM. Richard Fournaux et Raymond Langendries) relative à la mise en oeuvre de mesures structurelles visant à assurer la croissance et le développement du secteur Horeca (n° 143/1).

Renvoi à la commission des Finances et du Budget

21. Proposition de loi (MM. Raymond Langendries, Josy Arens et Jean-Jacques Viseur) modifiant le Code des impôts sur les revenus 1992 afin de permettre la déduction fiscale des frais liés à l'obtention et au renouvellement d'une licence de pilote professionnel (n° 144/1).

Renvoi à la commission des Finances et du Budget

22. Proposition de loi (MM. Claude Eerdekenes et André Frédéric et Mme Karine Lalieux) modifiant le tableau A annexé à l'arrêté royal n° 20 du 20 juillet 1970 fixant le taux de la taxe sur la valeur ajoutée et déterminant la répartition des biens et services selon ces taux (n° 145/1).

Renvoi à la commission des Finances et du Budget

23. Proposition de loi (MM. Olivier Chastel et François Bellot) modifiant la loi du 17 mars 1997 relative au financement du projet TGV (n° 146/1).

Renvoi à la commission de l'Infrastructure, des Communications et des Entreprises publiques

24. Proposition de loi (M. Yvan Mayeur et Mme Colette Burgeon) modifiant, en vue de lutter contre le phénomène des faux indépendants travaillant à domicile, la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail (n° 147/1).

Renvoi à la commission des Affaires sociales

25. Proposition de loi (MM. Daniel Bacquelaine, Olivier Maingain et François Bellot) modifiant l'article 143 du Code des impôts sur les revenus 1992 (n° 148/1).

Renvoi à la commission des Finances et du Budget

26. Proposition de loi (M. Philippe Monfils) complétant l'article 5bis du Titre préliminaire du Code de procédure pénale, en ce qui concerne le droit à l'information des victimes (n° 149/1).

Renvoi à la commission de la Justice

27. Proposition de loi (MM. Olivier Chastel et Daniel Bacquelaine) modifiant l'article 59 de la loi du 24 décembre 1976 relative aux propositions budgétaires 1976-1977 (n° 150/1).

*Renvoi à la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique**Verzonden naar de commissie voor de Financiën en de Begroting*

20. Voorstel van resolutie (de heren Richard Fournaux en Raymond Langendries) betreffende de tenuitvoerlegging van structurele maatregelen om de groei en de ontwikkeling van de horecasector te waarborgen (nr. 143/1).

Verzonden naar de commissie voor de Financiën en de Begroting

21. Wetsvoorstel (de heren Raymond Langendries, Josy Arens en Jean-Jacques Viseur) tot wijziging van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 teneinde de kosten die gepaard gaan met het verkrijgen en hernieuwen van een brevet van beroepspiloot fiscaal aftrekbaar te maken (nr. 144/1).

Verzonden naar de commissie voor de Financiën en de Begroting

22. Wetsvoorstel (de heer Claude Eerdekenes, de heer André Frédéric en mevrouw Karine Lalieux) tot wijziging van tabel A die als bijlage gaat bij koninklijk besluit nr. 20 van 20 juli 1970 tot vaststelling van de tarieven van de belasting over de toegevoegde waarde en tot indeling van de goederen en de diensten bij die tarieven (nr. 145/1).

Verzonden naar de commissie voor de Financiën en de Begroting

23. Wetsvoorstel (de heren Olivier Chastel en François Bellot) tot wijziging van de wet van 17 maart 1997 betreffende de financiering van het HST-project (nr. 146/1).

Verzonden naar de commissie voor de Infrastructuur, het Verkeer en de Overheidsbedrijven

24. Wetsvoorstel (de heer Yvan Mayeur en mevrouw Colette Burgeon) tot wijziging van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten, ter bestrijding van het verschijnsel van de thuiswerkende schijnzelfstandigen (nr. 147/1).

Verzonden naar de commissie voor de Sociale Zaken

25. Wetsvoorstel (de heren Daniel Bacquelaine, Olivier Maingain en François Bellot) tot wijziging van artikel 143 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 (nr. 148/1).

Verzonden naar de commissie voor de Financiën en de Begroting

26. Wetsvoorstel (de heer Philippe Monfils) tot aanvulling van artikel 5bis van de voorafgaande titel van het Wetboek van strafvordering met betrekking tot het informatierecht van de slachtoffers (nr. 149/1).

Verzonden naar de commissie voor de Justitie

27. Wetsvoorstel (de heren Olivier Chastel en Daniel Bacquelaine) tot wijziging van artikel 59 van de wet van 24 december 1976 betreffende de budgettaire voorstellen 1976-1977 (nr. 150/1).

Verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt

28. Proposition de loi (MM. Koen Bultinck, Hagen Goyvaerts, Francis Van den Eynde, Guy D'haeseleer, Jan Mortelmans, Luc Sevenhans et Mme Marleen Govaerts) modifiant le tableau A, XXX, et l'annexe à l'arrêté royal n° 20 du 20 juillet 1970 fixant le taux de la taxe sur la valeur ajoutée et déterminant la répartition des biens et des services selon ces taux (n° 151/1).

Renvoi à la commission des Finances et du Budget

29. Proposition de loi (MM. Koen Bultinck, Hagen Goyvaerts, Francis Van den Eynde, Guy D'haeseleer, Jan Mortelmans, Luc Sevenhans et Mme Marleen Govaerts) modifiant les articles 52 et 53 du Code des impôts sur les revenus 1992 (n° 152/1).

Renvoi à la commission des Finances et du Budget

30. Proposition de résolution (MM. François Bellot et Olivier Chastel) visant à promouvoir la mobilité au moyen des nouvelles technologies de l'information (n° 153/1).

Renvoi à la commission de l'Infrastructure, des Communications et des Entreprises publiques

31. Proposition de loi (MM. François Bellot et Daniel Bacquelaine et Mme Dominique Tilmans) modifiant l'article 216bis du Code d'instruction criminelle ainsi que les lois relatives à la police de la circulation routière, coordonnées le 16 mars 1968, en vue de permettre au ministère public de proposer une réponse alternative aux poursuites judiciaires traditionnelles en matière de roulage (n° 154/1).

Renvoi à la commission de l'Infrastructure, des Communications et des Entreprises publiques

32. Proposition de loi (M. Philippe Monfils) modifiant le Code civil, la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994 et la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel, afin de permettre l'accouchement anonyme (n° 155/1).

Renvoi à la commission de la Justice

33. Proposition de loi (MM. Raymond Langendries, Josy Arens et Jean-Jacques Viseur) modifiant l'article 15ter de la loi du 4 juillet 1989 relative à la limitation et au contrôle des dépenses électorales engagées pour les élections des chambres fédérales, ainsi qu'au financement et à la comptabilité ouverte des partis politiques en vue de définir la procédure à suivre devant la section d'administration du Conseil d'Etat (n° 156/1).

Renvoi à la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique

34. Proposition de loi (M. Geert Bourgeois) prévoyant un droit d'enquête et d'information de l'huissier de justice dans le Code judiciaire (n° 157/1).

28. Wetsvoorstel (de heren Koen Bultinck, Hagen Goyvaerts, Francis Van den Eynde, Guy D'haeseleer, Jan Mortelmans, Luc Sevenhans en mevrouw Marleen Govaerts) tot wijziging van de bijlage, tabel A, XXX, bij het koninklijk besluit nr. 20 van 20 juli 1970 tot vaststelling van de tarieven van de belasting over de toegevoegde waarde en tot indeling van de goederen en diensten bij die tarieven (nr. 151/1).

Verzonden naar de commissie voor de Financiën en de Begroting

29. Wetsvoorstel (de heren Koen Bultinck, Hagen Goyvaerts, Francis Van den Eynde, Guy D'haeseleer, Jan Mortelmans, Luc Sevenhans en mevrouw Marleen Govaerts) tot wijziging van de artikelen 52 en 53 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 (nr. 152/1).

Verzonden naar de commissie voor de Financiën en de Begroting

30. Voorstel van resolutie (de heren François Bellot en Olivier Chastel) tot bevordering van de mobiliteit door middel van nieuwe informatietechnologieën (nr. 153/1).

Verzonden naar de commissie voor de Infrastructuur, het Verkeer en de Overheidsbedrijven

31. Wetsvoorstel (de heren François Bellot en Daniel Bacquelaine en mevrouw Dominique Tilmans) tot wijziging van artikel 216bis van het Wetboek van strafvordering, alsook van de wetten betreffende de politie over het wegverkeer, gecoördineerd op 16 maart 1968, teneinde het openbaar ministerie de mogelijkheid te bieden inzake verkeersovertredingen een alternatieve maatregel voor te stellen, in plaats van de gebruikelijke gerechtelijke vervolging (nr. 154/1).

Verzonden naar de commissie voor de Infrastructuur, het Verkeer en de Overheidsbedrijven

32. Wetsvoorstel (de heer Philippe Monfils) tot wijziging van het Burgerlijk Wetboek, de op 14 juli 1994 gecoördineerde wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, alsook de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens, teneinde de mogelijkheid in te voeren om naamloos te bevallen (nr. 155/1).

Verzonden naar de commissie voor de Justitie

33. Wetsvoorstel (de heren Raymond Langendries, Josy Arens en Jean-Jacques Viseur) tot wijziging van artikel 15ter van de wet van 4 juli 1989 betreffende de beperking en de controle van de verkiezingsuitgaven voor de verkiezingen van de federale Kamers, de financiering en de open boekhouding van de politieke partijen, tot vaststelling van de voor de afdeling administratie van de Raad van State te volgen procedure (nr. 156/1).

Verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt

34. Wetsvoorstel (de heer Geert Bourgeois) tot invoeging van een onderzoeks- en informatierecht van de gerechtsdeurwaarder in het Gerechtelijk Wetboek (nr. 157/1).

Renvoi à la commission de la Justice

35. Proposition de loi (MM. Thierry Giet et André Frédéric) modifiant l'article 43 du Code judiciaire, en vue de simplifier le langage judiciaire (n° 158/1).

Renvoi à la commission de la Justice

36. Proposition de loi (M. Thierry Giet) modifiant l'article 2 de la loi du 11 avril 1995 visant à instituer la charte de l'assuré social (n° 159/1).

Renvoi à la commission des Affaires sociales

37. Proposition de loi (M. Thierry Giet, Mme Karine Lalieux, M. Mohammed Boukourna et Mme Marie Nagy) mettant fin au système de la double peine et modifiant la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers (n° 160/1).

Renvoi à la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique

38. Proposition de loi (M. Thierry Giet) modifiant le tableau A annexé à l'arrêté royal n° 20 du 20 juillet 1970 fixant le taux de la taxe sur la valeur ajoutée et déterminant la répartition des biens et services selon ces taux (n° 161/1).

Renvoi à la commission des Finances et du Budget

39. Proposition de loi (M. Thierry Giet) modifiant, en ce qui concerne la communication de la décision pénale, les articles 163, 176, 195 et 211 du Code d'instruction criminelle (n° 162/1).

Renvoi à la commission de la Justice

40. Proposition de loi (M. Thierry Giet) visant à instaurer et à protéger le libre choix du médecin et la liberté thérapeutique en milieu carcéral (n° 163/1).

Renvoi à la commission de la Justice

41. Proposition de loi (M. Thierry Giet) relative à l'expérimentation humaine, modifiant l'arrêté royal n° 78 du 10 novembre 1967 relatif à l'exercice des professions des soins de santé (n° 164/1).

Renvoi à la commission de la Santé publique, de l'Environnement et du Renouveau de la Société

42. Proposition de loi (M. Thierry Giet et Mme Karine Lalieux) insérant un livre IIIter dans la deuxième partie du Code judiciaire relatif au conciliateur de justice (n° 165/1).

Renvoi à la commission de la Justice

43. Proposition de loi (M. Josy Arens) relative à l'indemnisation des victimes de l'hépatite C et l'établissement d'un plan fédéral de lutte contre l'hépatite C (n° 166/1).

*Renvoi à la commission de la Santé publique, de l'Environnement et du Renouveau de la Société**Verzonden naar de commissie voor de Justitie*

35. Wetsvoorstel (de heren Thierry Giet en André Frédéric) tot wijziging van artikel 43 van het Gerechtelijk Wetboek en ter bevordering van een begrijpelijke rechtstaal (nr. 158/1).

Verzonden naar de commissie voor de Justitie

36. Wetsvoorstel (de heer Thierry Giet) tot wijziging van artikel 2 van de wet van 11 april 1995 tot invoering van het "handvest van de sociaal verzekerde" (nr. 159/1).

Verzonden naar de commissie voor de Sociale Zaken

37. Wetsvoorstel (de heer Thierry Giet, mevrouw Karine Lalieux, de heer Mohammed Boukourna en mevrouw Marie Nagy) tot wijziging van de regeling van de dubbele strafbaarstelling en tot wijziging van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen (nr. 160/1).

Verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt

38. Wetsvoorstel (de heer Thierry Giet) tot wijziging van tabel A gevoegd bij het koninklijk besluit nr. 20 tot vaststelling van de tarieven van de belasting over de toegevoegde waarde en tot indeling van de goederen en de diensten bij die tarieven (nr. 161/1).

Verzonden naar de commissie voor de Financiën en de Begroting

39. Wetsvoorstel (de heer Thierry Giet) tot wijziging, wat de mededeling van de strafrechtelijke beslissing betreft, van de artikelen 163, 176, 195 en 211 van het Wetboek van strafvordering (nr. 162/1).

Verzonden naar de commissie voor de Justitie

40. Wetsvoorstel (de heer Thierry Giet) tot instelling en bescherming van de vrije keuze van arts en van de therapeutische vrijheid in de strafinrichting (nr. 163/1).

Verzonden naar de commissie voor de Justitie

41. Wetsvoorstel (de heer Thierry Giet) betreffende proefnemingen op mensen en tot wijziging van het koninklijk besluit nr. 78 van 10 november 1967 betreffende de uitoefening van de gezondheidszorgberoepen (nr. 164/1).

Verzonden naar de commissie voor de Volksgezondheid, het Leefmilieu en de Maatschappelijke Hernieuwing

42. Wetsvoorstel (de heer Thierry Giet en mevrouw Karine Lalieux) tot invoeging van een boek IIIter in het tweede deel van het Gerechtelijk Wetboek, met betrekking tot de gerechtelijk bemiddelaar (nr. 165/1).

Verzonden naar de commissie voor de Justitie

43. Wetsvoorstel (de heer Josy Arens) tot schadeloosstelling van hepatitis-C-slachtoffers en tot invoering van een federaal plan ter bestrijding van hepatitis C (nr. 166/1).

Verzonden naar de commissie voor de Volksgezondheid, het Leefmilieu en de Maatschappelijke Hernieuwing

44. Proposition de loi (MM. Jacques Chabot, Charles Picqué et Thierry Giet) portant interprétation de l'article 319bis du Code des impôts sur les revenus 1992 afin de garantir le pouvoir d'investigation des fonctionnaires chargés du recouvrement (n° 167/1).

Renvoi à la commission des Finances et du Budget

45. Proposition de loi (MM. Jacques Chabot et Claude Eerdekens) complétant l'article 52 du Code des impôts sur les revenus 1992 en vue de maintenir un accès à la profession (n° 168/1).

Renvoi à la commission des Finances et du Budget

46. Proposition de loi (Mme Zoé Genot) instaurant le congé de deuil (n° 169/1).

Renvoi à la commission des Affaires sociales

47. Proposition de loi (Mmes Yolande Avontroodt et Maggie De Block) modifiant la loi du 8 juillet 1976 organique des centres publics d'aide sociale en vue d'instaurer une réglementation uniforme en matière d'obligation alimentaire des enfants en cas d'admission de personnes âgées dans une maison de repos (n° 170/1).

Renvoi à la commission de la Santé publique, de l'Environnement et du Renouveau de la Société

48. Proposition de loi (MM. Thierry Giet et Yvan Mayeur) complétant l'article 508/19 du Code judiciaire en ce qui concerne l'indemnisation des avocats chargés de l'aide juridique (n° 171/1).

Renvoi à la commission de la Justice

49. Proposition de loi (MM. Thierry Giet et André Frédéric) relative à la lutte contre le travail clandestin, instaurant une solidarité financière entre les donneurs d'ordres et les entrepreneurs et sous-traitants et modifiant le Code judiciaire et la loi du 16 novembre 1972 concernant l'inspection du travail (n° 172/1).

Renvoi à la commission des Affaires sociales

50. Proposition de loi (MM. Jean-Pol Henry et Philippe Monfils) portant un plan social pour les membres du personnel contractuel employés auprès des forces belges en Allemagne dont le contrat est résilié à la suite du retour de ces forces en Belgique (n° 173/1).

Renvoi à la commission de la Défense nationale

51. Proposition de loi (MM. Daan Schalck, Philippe De Coene et Koen T'sijen) complétant le Code de la route en vue d'interdire l'utilisation du régulateur de vitesse de croisière (n° 176/1).

Renvoi à la commission de l'Infrastructure, des Communications et des Entreprises publiques

44. Wetsvoorstel (de heren Jacques Chabot, Charles Picqué en Thierry Giet) tot uitlegging van artikel 319bis van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 teneinde de onderzoeksbevoegdheid van de met de invordering belaste ambtenaren te garanderen (nr. 167/1).

Verzonden naar de commissie voor de Financiën en de Begroting

45. Wetsvoorstel (de heren Jacques Chabot en Claude Eerdekens) tot aanvulling van artikel 52 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 om de toegang tot een beroep veilig te stellen (nr. 168/1).

Verzonden naar de commissie voor de Financiën en de Begroting

46. Wetsvoorstel (mevrouw Zoé Genot) tot invoering van het rouwverlof (nr. 169/1).

Verzonden naar de commissie voor de Sociale Zaken

47. Wetsvoorstel (de dames Yolande Avontroodt en Maggie De Block) tot wijziging van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de Openbare Centra voor Maatschappelijk Welzijn met het oog op het instellen van een uniforme regeling inzake de onderhoudsplicht van kinderen bij de opname van bejaarden in een rusthuis (nr. 170/1).

Verzonden naar de commissie voor de Volksgezondheid, het Leefmilieu en de Maatschappelijke Hernieuwing

48. Wetsvoorstel (de heren Thierry Giet en Yvan Mayeur) tot aanvulling van artikel 508/19 van het Gerechtelijk Wetboek, in verband met de vergoeding van de met rechtsbijstand belaste advocaten (nr. 171/1).

Verzonden naar de commissie voor de Justitie

49. Wetsvoorstel (de heren Thierry Giet en André Frédéric) tot bestrijding van het zwartwerk, tot invoering van een financiële hoofdelijkheid tussen de opdrachtgevers en de aannemers of onderaannemers en tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek en de wet van 16 november 1972 betreffende de arbeidsinspectie (nr. 172/1).

Verzonden naar de commissie voor de Sociale Zaken

50. Wetsvoorstel (de heren Jean-Pol Henry en Philippe Monfils) houdende een sociaal plan voor de contractuele personeelsleden in dienst bij de Belgische strijdkrachten in Duitsland van wie het contract wordt verbroken ingevolge de terugkeer van deze strijdkrachten naar België (nr. 173/1).

Verzonden naar de commissie voor de Landsverdediging

51. Wetsvoorstel (de heren Daan Schalck, Philippe De Coene en Koen T'sijen) tot aanvulling van de wegcode met het verbod een kruissnelheidsregelaar (cruise control) te gebruiken (nr. 176/1).

Verzonden naar de commissie voor de Infrastructuur, het Verkeer en de Overheidsbedrijven

52. Proposition de loi (Mme Joëlle Milquet et MM. Raymond Langendries et Louis Smal) modifiant, en ce qui concerne l'indemnité de rupture des contrats à durée déterminée, la loi du 24 février 1978 relative au contrat de travail du sportif rémunéré (n° 177/1).

Renvoi à la commission des Affaires sociales

53. Proposition de loi (M. Richard Fournaux et Mme Joëlle Milquet) modifiant la loi du 14 août 1986 relative à la protection et au bien-être des animaux (n° 178/1).

Renvoi à la commission de l'Economie, de la Politique scientifique, de l'Education, des Institutions scientifiques et culturelles nationales, des Classes moyennes et de l'Agriculture

54. Proposition de loi (M. Jean-Jacques Viseur) élargissant les compétences de l'assemblée générale de la section d'administration du Conseil d'Etat, modifiant les lois sur le Conseil d'Etat coordonnées le 12 janvier 1973 (n° 179/1).

Renvoi à la commission de la Révision de la Constitution et de la Réforme des Institutions

55. Proposition de loi (M. Jean-Jacques Viseur) modifiant la loi du 5 septembre 2001 portant garantie d'une réduction continue de la dette publique et création d'un Fonds de vieillissement, en vue de garantir son financement (n° 180/1).

Renvoi à la commission des Finances et du Budget

56. Proposition de loi (MM. Jean-Jacques Viseur et Raymond Langendries et Mme Catherine Doyen-Fonck) modifiant le Code des impôts sur les revenus 1992 afin d'améliorer le statut des bénévoles (n° 181/1).

Renvoi à la commission des Finances et du Budget

57. Proposition de loi (MM. Hagen Goyvaerts, Jan Mortelmans, Bert Schoofs, Jaak Van den Broeck et Francis Van den Eynde) abrogeant la loi du 31 janvier 2003 sur la sortie progressive de l'énergie nucléaire à des fins de production industrielle d'électricité (n° 182/1).

Renvoi à la commission de l'Economie, de la Politique scientifique, de l'Education, des Institutions scientifiques et culturelles nationales, des Classes moyennes et de l'Agriculture

58. Proposition de loi (M. Servais Verherstraeten) interdisant les doubles candidatures lorsque les élections pour le Parlement européen coïncident avec celles pour les chambres législatives fédérales, pour le Conseil flamand, pour le Conseil régional wallon ou pour le Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale (n° 183/1).

Renvoi à la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique

52. Wetsvoorstel (mevrouw Joëlle Milquet en de heren Raymond Langendries en Louis Smal) tot wijziging, wat de vergoeding voor verbreking van arbeidsovereenkomsten voor een bepaalde tijd betreft, van de wet van 24 februari 1978 betreffende de arbeidsovereenkomst voor betaalde sportbeoefenaars (nr. 177/1).

Verzonden naar de commissie voor de Sociale Zaken

53. Wetsvoorstel (de heer Richard Fournaux en mevrouw Joëlle Milquet) tot wijziging van de wet van 14 augustus 1986 betreffende de bescherming en het welzijn der dieren (nr. 178/1).

Verzonden naar de commissie voor het Bedrijfsleven, het Wetenschapsbeleid, het Onderwijs, de nationale wetenschappelijke en culturele instellingen, de Middenstand en de Landbouw

54. Wetsvoorstel (M. Jean-Jacques Viseur) tot uitbreiding van de bevoegdheden van de algemene vergadering van de afdeling administratie van de Raad van State en tot wijziging van de wetten op de Raad van State gecoördineerd op 12 januari 1973 (nr. 179/1).

Verzonden naar de commissie voor de Herziening van de Grondwet en de Hervorming van de Instellingen

55. Wetsvoorstel (de heer Jean-Jacques Viseur) tot wijziging van de wet van 5 september 2001 tot waarborging van een voortdurende vermindering van de overheidsschuld en tot oprichting van een Zilverfonds, teneinde de financiering van dat Fonds te waarborgen (nr. 180/1).

Verzonden naar de commissie voor de Financiën en de Begroting

56. Wetsvoorstel (de heren Jean-Jacques Viseur en Raymond Langendries en mevrouw Catherine Doyen-Fonck) tot wijziging van het Wetboek van de Inkomstenbelastingen 1992, teneinde het statuut van de vrijwilligers te verbeteren (nr. 181/1).

Verzonden naar de commissie voor de Financiën en de Begroting

57. Wetsvoorstel (de heren Hagen Goyvaerts, Jan Mortelmans, Bert Schoofs, Jaak Van den Broeck en Francis Van den Eynde) tot opheffing van de wet van 31 januari 2003 houdende de geleidelijke uitstap uit kernenergie voor industriële elektriciteitsproductie (nr. 182/1).

Verzonden naar de commissie voor het Bedrijfsleven, het Wetenschapsbeleid, het Onderwijs, de nationale wetenschappelijke en culturele instellingen, de Middenstand en de Landbouw

58. Wetsvoorstel (de heer Servais Verherstraeten) houdende invoering van een verbod van dubbele kandidaatstelling bij de gelijktijdige verkiezingen van het Europees Parlement met de verkiezingen van de federale Wetgevende Kamers, de Vlaamse Raad, de Waalse Gewestraad, of de Brusselse Hoofdstedelijke Raad (nr. 183/1).

Verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt

59. Proposition de loi spéciale (M. Servais Verherstraeten) interdisant les doubles candidatures lorsque les élections pour les conseils de région coïncident avec celles pour les chambres législatives fédérales ou pour le Parlement européen (n° 184/1).

Renvoi à la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique

60. Proposition de loi (M. Claude Eerdeken) concernant la privation de certains droits civils et politiques, modifiant la loi du 30 juillet 1981 tendant à réprimer certains actes inspirés par le racisme ou la xénophobie, ainsi que la loi du 23 mars 1995 tendant à réprimer la négation, la minimisation, la justification ou l'approbation du génocide commis par le régime national-socialiste allemand pendant la seconde guerre mondiale (n° 185/1).

Renvoi à la commission de la Justice

61. Proposition de loi (MM. Jo Vandeurzen, Luc Goutry et Mme Greta D'hondt) modifiant la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, en vue de permettre aux organisations professionnelles non mixtes de médecins de participer aux élections médicales (n° 186/1).

Renvoi à la commission de la Santé publique, de l'Environnement et du Renouveau de la Société

62. Proposition de loi (Mme Magda De Meyer, M. Jan Peeters et Mme Maya Detiège) portant création d'un Conseil supérieur de l'éthique et de la déontologie des soins de santé (n° 187/1).

Renvoi à la commission de la Santé publique, de l'Environnement et du Renouveau de la Société

63. Proposition de résolution (Mme Yolande Avontroodt) relative à la prévention du cancer (n° 188/1).

Renvoi à la commission de la Santé publique, de l'Environnement et du Renouveau de la Société

64. Proposition de loi (Mme Magda De Meyer) modifiant la loi du 14 juillet 1991 sur les pratiques du commerce et sur l'information et la protection du consommateur, en vue d'instaurer une période d'interdiction de toute campagne publicitaire se référant à des fêtes enfantines (n° 189/1).

Renvoi à la commission de l'Economie, de la Politique scientifique, de l'Education, des Institutions scientifiques et culturelles nationales, des Classes moyennes et de l'Agriculture

65. Proposition de loi (Mme Magda De Meyer) modifiant les articles 702, 1026 et 1034ter du Code judiciaire (n° 190/1).

Renvoi à la commission de la Justice

66. Proposition de loi (M. Daniel Bacquelaine) modifiant l'arrêté royal n° 79 du 10 novembre 1967 relatif à l'Ordre des médecins (n° 191/1).

59. Voorstel van bijzondere wet (de heer Servais Verherstraeten) houdende invoering van een verbod van dubbele kandidaatstelling bij gelijktijdige verkiezingen van de Gewestraden met de verkiezingen van de federale Wetgevende Kamers of van het Europees Parlement (nr. 184/1).

Verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt

60. Wetsvoorstel (de heer Claude Eerdeken) met betrekking tot het verlies van bepaalde burgerlijke en politieke rechten, tot wijziging van de wet van 30 juli 1981 tot bestraffing van bepaalde door racisme of xenofobie ingegeven daden, alsmede van de wet van 23 maart 1995 tot bestraffing van het ontkennen, minimaliseren, rechtvaardigen of goedkeuren van de genocide die tijdens de tweede wereldoorlog door het Duitse nationaal-socialistische regime is gepleegd (nr. 185/1).

Verzonden naar de commissie voor de Justitie

61. Wetsvoorstel (de heren Jo Vandeurzen, Luc Goutry en mevrouw Greta D'hondt) tot wijziging van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, met het oog op de invoering van de mogelijkheid dat niet-gemengde beroepsorganisaties van artsen kunnen deelnemen aan de artsenverkiezingen (nr. 186/1).

Verzonden naar de commissie voor de Volksgezondheid, het Leefmilieu en de Maatschappelijke Hernieuwing

62. Wetsvoorstel (mevrouw Magda De Meyer, de heer Jan Peeters en mevrouw Maya Detiège) tot oprichting van een Hoge Raad voor Ethiek en Deontologie van de Gezondheidszorg (nr. 187/1).

Verzonden naar de commissie voor de Volksgezondheid, het Leefmilieu en de Maatschappelijke Hernieuwing

63. Voorstel van resolutie (mevrouw Yolande Avontroodt) tot preventieve bestrijding van kanker (nr. 188/1).

Verzonden naar de commissie voor de Volksgezondheid, het Leefmilieu en de Maatschappelijke Hernieuwing

64. Wetsvoorstel (mevrouw Magda De Meyer) tot wijziging van de wet van 14 juli 1991 betreffende de handelspraktijken en de voorlichting en bescherming van de consument, houdende invoering van een sperperiode voor het voeren van reclame voor de kinderfeesten (nr. 189/1).

Verzonden naar de commissie voor het Bedrijfsleven, het Wetenschapsbeleid, het Onderwijs, de nationale wetenschappelijke en culturele instellingen, de Middenstand en de Landbouw

65. Wetsvoorstel (mevrouw Magda De Meyer) tot wijziging van de artikelen 702, 1026 en 1034ter van het Gerechtelijk Wetboek (nr. 190/1).

Verzonden naar de commissie voor de Justitie

66. Wetsvoorstel (de heer Daniel Bacquelaine) tot wijziging van het koninklijk besluit nr. 79 van 10 november 1967 betreffende de Orde van geneesheren (nr. 191/1).

Renvoi à la commission de la Santé publique, de l'Environnement et du Renouveau de la Société

67. Proposition de loi (M. Daniel Bacquelaine) modifiant les articles 7 et 9 de l'arrêté royal n° 50 du 24 octobre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs salariés (n° 192/1).

Renvoi à la commission des Affaires sociales

68. Proposition de loi (M. Daniel Bacquelaine) instituant un dispositif d'indemnisation en faveur des personnes contaminées par un virus de l'hépatite à la suite de l'administration de produits sanguins ou de manipulations instrumentales (n° 193/1).

Renvoi à la commission de la Santé publique, de l'Environnement et du Renouveau de la Société

69. Proposition de loi (M. Jean-Pierre Malmendier) relative à l'agrément de certaines associations sans but lucratif organisant la médiation auteur-victime orientée vers la réparation (n° 194/1).

Renvoi à la commission de la Justice

70. Proposition de résolution (Mme Maggie De Block) relative à la mise sur pied d'expériences en matière de télétravail à temps partiel dans l'administration fédérale (n° 195/1).

Renvoi à la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique

71. Proposition de loi (Mme Joëlle Milquet et M. Jean-Jacques Viseur) modifiant l'article 132 du Code des impôts sur les revenus 1992 afin de mieux prendre en compte la charge d'enfants (n° 196/1).

Renvoi à la commission des Finances et du Budget

72. Proposition de loi (M. Philippe Monfils) modifiant la loi électorale communale, coordonnée le 4 août 1932, en vue d'octroyer le droit de vote aux étrangers non ressortissants de l'Union européenne aux élections communales (n° 197/1).

Renvoi à la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique

73. Proposition de loi (Mmes Zoé Genot et Muriel Gerkens) modifiant la loi du 4 janvier 1974 relative aux jours fériés ainsi que son arrêté d'exécution, en vue d'instaurer le 8 mars, journée internationale des femmes, jour férié légal (n° 198/1).

Renvoi à la commission des Affaires sociales

74. Proposition de loi (Mmes Magda De Meyer et Dalila Douifi) modifiant le Code judiciaire en ce qui concerne le règlement collectif de dettes (n° 199/1).

Renvoi à la commission de l'Economie, de la Politique scientifique, de l'Education, des Institutions scientifiques et culturelles nationales, des Classes moyennes et de l'Agriculture

Verzonden naar de commissie voor de Volksgezondheid, het Leefmilieu en de Maatschappelijke Hernieuwing

67. Wetsvoorstel (de heer Daniel Bacquelaine) tot wijziging van de artikelen 7 en 9 van het koninklijk besluit nr. 50 van 24 oktober 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen voor werknemers (nr. 192/1).

Verzonden naar de commissie voor de Sociale Zaken

68. Wetsvoorstel (de heer Daniel Bacquelaine) tot invoering van een vergoedingsregeling voor personen die als gevolg van de toediening van bloedproducten of als gevolg van behandelingen met instrumenten met een hepatitisvirus zijn besmet (nr. 193/1).

Verzonden naar de commissie voor de Volksgezondheid, het Leefmilieu en de Maatschappelijke Hernieuwing

69. Wetsvoorstel (de heer Jean-Pierre Malmendier) betreffende de erkenning van bepaalde verenigingen zonder winstoogmerk die bemiddelend optreden tussen dader en slachtoffer, met het oog op herstel van schade (nr. 194/1).

Verzonden naar de commissie voor de Justitie

70. Voorstel van resolutie (mevrouw Maggie De Block) betreffende het opzetten van experimenten inzake deeltijds telewerken in de federale administratie (nr. 195/1).

Verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt

71. Wetsvoorstel (mevrouw Joëlle Milquet en de heer Jean-Jacques Viseur) tot wijziging van artikel 132 van het Wetboek van de Inkomstenbelastingen 1992 teneinde meer rekening te houden met kinderen ten laste (nr. 196/1).

Verzonden naar de commissie voor de Financiën en de Begroting

72. Wetsvoorstel (de heer Philippe Monfils) tot wijziging van de gemeentekieswet, gecoördineerd op 4 augustus 1932, teneinde bij de gemeenteraadsverkiezingen kiesrecht te verlenen aan de vreemdelingen die geen ingezetenen van de Europese Unie zijn (nr. 197/1).

Verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt

73. Wetsvoorstel (de dames Zoé Genot en Muriel Gerkens) tot wijziging van de wet van 4 januari 1974 betreffende de feestdagen en van het uitvoeringsbesluit van die wet, teneinde 8 maart, de internationale vrouwendag, als wettelijke feestdag in te stellen (nr. 198/1).

Verzonden naar de commissie voor de Sociale Zaken

74. Wetsvoorstel (de dames Magda De Meyer en Dalila Douifi) tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek met betrekking tot de collectieve schuldenregeling (nr. 199/1).

Verzonden naar de commissie voor het Bedrijfsleven, het Wetenschapsbeleid, het Onderwijs, de nationale wetenschappelijke en culturele instellingen, de Middenstand en de Landbouw

75. Proposition de résolution (Mmes Yolande Avontroodt et Maggie De Block) relative à la politique de traitement et d'accueil des déments (n° 200/1).

Renvoi à la commission des Affaires sociales

76. Proposition de résolution (M. Yvan Mayeur, Mme Colette Burgeon et M. Claude Eerdeken) portant sur la nécessité d'estimer rapidement les moyens humains et financiers indispensables au fonctionnement du Service des créances alimentaires et à l'octroi d'avances par celui-ci, et d'inscrire les montants nécessaires lors de la confection du budget 2004 (n° 201/1).

Renvoi à la commission des Finances et du Budget

77. Proposition de loi (M. Daniel Bacquelaine, Mmes Corinne De Permentier, Anne Barzin et Maggie De Block) modifiant la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, en vue de la reconnaissance des organisations représentatives des cadres (n° 202/1).

Renvoi à la commission des Affaires sociales

78. Proposition de loi (M. Jean-Jacques Viseur) modifiant le Code des impôts sur les revenus 1992 afin de mieux prendre en compte la dépendance de nos aînés au niveau fiscal (n° 203/1).

Renvoi à la commission des Finances et du Budget

79. Proposition de loi (M. Paul Tant) étendant le taux de TVA réduit en vigueur pour l'horticulture à la livraison de plantes et de fleurs pour l'aménagement de jardins (n° 204/1).

Renvoi à la commission des Finances et du Budget

80. Proposition de loi (M. Jos Ansoms) portant diverses dispositions en matière de sécurité routière (n° 205/1).

Renvoi à la commission de l'Infrastructure, des Communications et des Entreprises publiques

81. Proposition de loi spéciale (MM. Olivier Maingain et Eric Libert et Mme Martine Payfa) modifiant la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage (n° 206/1).

Renvoi à la commission de la Révision de la Constitution et de la Réforme des Institutions

82. Proposition de loi (M. Daniel Bacquelaine, Mme Pierrette Cahay-André et M. Olivier Chastel) modifiant l'arrêté royal n° 72 du 10 novembre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs indépendants en ce qui concerne la suspension et le recouvrement du droit à la pension de survie (n° 207/1).

75. Voorstel van resolutie (de dames Yolande Avontroodt en Maggie De Block) met betrekking tot het beleid inzake de behandeling en de opvang van dementerenden (nr. 200/1).

Verzonden naar de commissie voor de Sociale Zaken

76. Voorstel van resolutie (de heer Yvan Mayeur, mevrouw Colette Burgeon en de heer Claude Eerdeken) betreffende de noodzaak om onverwijld een evaluatie te maken van de personele en financiële middelen die zijn vereist om de Dienst voor alimentatievorderingen te laten functioneren en hem voorschotten te laten uitbetalen, en betreffende de noodzaak om bij de opmaak van de begroting voor 2004 daartoe in de vereiste kredieten te voorzien (nr. 201/1).

Verzonden naar de commissie voor de Financiën en de Begroting

77. Wetsvoorstel (de heer Daniel Bacquelaine, de dames Corinne De Permentier, Anne Barzin en Maggie De Block) tot wijziging van de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, met het oog op de erkenning van de representatieve vakbondsorganisaties van het kaderpersoneel (nr. 202/1).

Verzonden naar de commissie voor de Sociale Zaken

78. Wetsvoorstel (de heer Jean-Jacques Viseur) tot wijziging van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, teneinde op fiscaal vlak beter rekening te houden met de zorgbehoefte van de senioren (nr. 203/1).

Verzonden naar de commissie voor de Financiën en de Begroting

79. Wetsvoorstel (de heer Paul Tant) tot uitbreiding van het verlaagde BTW-tarief voor de sierteelt tot de levering van planten en bloemen bij tuinaanleg (nr. 204/1).

Verzonden naar de commissie voor de Financiën en de Begroting

80. Wetsvoorstel (de heer Jos Ansoms) houdende verschillende bepalingen inzake verkeersveiligheid (nr. 205/1).

Verzonden naar de commissie voor de Infrastructuur, het Verkeer en de Overheidsbedrijven

81. Voorstel van bijzondere wet (de heren Olivier Maingain en Eric Libert en mevrouw Martine Payfa) tot wijziging van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof (nr. 206/1).

Verzonden naar de commissie voor de Herziening van de Grondwet en de Hervorming van de Instellingen

82. Wetsvoorstel (de heer Daniel Bacquelaine, mevrouw Pierrette Cahay-André en de heer Olivier Chastel) tot wijziging van het koninklijk besluit nr. 72 van 10 november 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen der zelfstandigen wat de schorsing en de verkrijging van het recht op een overlevingspensioen betreft (nr. 207/1).

Renvoi à la commission de l'Economie, de la Politique scientifique, de l'Education, des Institutions scientifiques et culturelles nationales, des Classes moyennes et de l'Agriculture

83. Proposition de loi spéciale (MM. Olivier Maingain et Eric Libert et Mme Martine Payfa) modifiant la loi du 2 août 1963 sur l'emploi des langues en matière administrative en vue de supprimer la condition de résidence permettant d'accéder à l'enseignement en français organisé dans les communes périphériques (n° 208/1).

Renvoi à la commission de la Révision de la Constitution et de la Réforme des Institutions

84. Proposition de loi (MM. Olivier Maingain et Eric Libert et Mme Martine Payfa) modifiant l'article 319, §§ 3 et 4, du Code civil en vue d'éliminer son caractère discriminatoire relevé par la Cour d'arbitrage (n° 209/1).

Renvoi à la commission de la Justice

85. Proposition de loi (Mmes Dalila Douifi, Magda De Meyer, Hilde Claes, Maya Detiège, Karin Jiroflée, Anne-Marie Baeke et Greet van Gool) modifiant la législation relative aux jours fériés en vue de faire du 8 mars un jour férié supplémentaire (n° 210/1).

Renvoi à la commission des Affaires sociales

86. Proposition de loi (M. Jo Vandeurzen) modifiant la loi du 7 juillet 1969 déterminant le cadre du personnel des cours et tribunaux du travail, pour ce qui concerne le tribunal du travail de Tongres (n° 211/1).

Renvoi à la commission de la Justice

87. Proposition de loi (M. Jo Vandeurzen) modifiant la loi du 15 juillet 1970 déterminant le cadre du personnel des tribunaux de commerce et modifiant la loi du 10 octobre 1967 contenant le Code judiciaire (n° 212/1).

Renvoi à la commission de la Justice

88. Proposition de loi (M. Jo Vandeurzen) complétant l'article 143bis du Code judiciaire (n° 213/1).

Renvoi à la commission de la Justice

89. Proposition de loi (M. Jo Vandeurzen) modifiant la loi coordonnée sur les hôpitaux en vue de permettre la création de divisions (n° 214/1).

Renvoi à la commission de la Santé publique, de l'Environnement et du Renouveau de la Société

90. Proposition de loi (M. Daniel Bacquelaine) modifiant la loi du 1^{er} mars 1977 organisant un régime de liaison à l'indice des prix à la consommation du Royaume de certaines dépenses dans le secteur public (n° 215/1).

Renvoi à la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique

Verzonden naar de commissie voor het Bedrijfsleven, het Wetenschapsbeleid, het Onderwijs, de nationale wetenschappelijke en culturele instellingen, de Middenstand en de Landbouw

83. Voorstel van bijzondere wet (de heren Olivier Maingain en Eric Libert en mevrouw Martine Payfa) tot wijziging van de wet van 2 augustus 1963 op het gebruik van de talen in bestuurszaken ten einde de verblijfsvoorwaarde af te schaffen die toegang verleent tot het in de randgemeenten georganiseerde Franstalig onderwijs (nr. 208/1).

Verzonden naar de commissie voor de Herziening van de Grondwet en de Hervorming van de Instellingen

84. Wetsvoorstel (de heren Olivier Maingain en Eric Libert en mevrouw Martine Payfa) tot wijziging van artikel 319, §3 en §4, van het Burgerlijk Wetboek, teneinde het door het Arbitragehof vastgestelde discriminerende karakter ervan weg te werken (nr. 209/1).

Verzonden naar de commissie voor de Justitie

85. Wetsvoorstel (de dames Dalila Douifi, Magda De Meyer, Hilde Claes, Maya Detiège, Karin Jiroflée, Anne-Marie Baeke en Greet van Gool) tot wijziging van de wetgeving betreffende de feestdagen met het oog op de invoering van 8 maart als extra feestdag (nr. 210/1).

Verzonden naar de commissie voor de Sociale Zaken

86. Wetsvoorstel (de heer Jo Vandeurzen) tot wijziging, wat de arbeidsrechtbank van Tongeren betreft, van de wet van 7 juli 1969 tot vaststelling van de personeelsformatie van de arbeidshoven en rechtbanken (nr. 211/1).

Verzonden naar de commissie voor de Justitie

87. Wetsvoorstel (de heer Jo Vandeurzen) tot wijziging van de wet van 15 juli 1970 tot vaststelling van de personeelsformatie van de rechtbanken van koophandel en tot wijziging van de wet van 10 oktober 1967 houdende het Gerechtelijk Wetboek (nr. 212/1).

Verzonden naar de commissie voor de Justitie

88. Wetsvoorstel (de heer Jo Vandeurzen) tot aanvulling van artikel 143bis van het Gerechtelijk Wetboek (nr. 213/1).

Verzonden naar de commissie voor de Justitie

89. Wetsvoorstel (de heer Jo Vandeurzen) tot wijziging van de gecoördineerde ziekenhuiswet om de oprichting van divisies mogelijk te maken (nr. 214/1).

Verzonden naar de commissie voor de Volksgezondheid, het Leefmilieu en de Maatschappelijke Hernieuwing

90. Wetsvoorstel (de heer Daniel Bacquelaine) tot wijziging van de wet van 1 maart 1977 houdende inrichting van een stelsel waarbij sommige uitgaven in de overheidssector aan het indexcijfer van de consumptieprijzen van het Rijk worden gekoppeld (nr. 215/1).

Verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt

91. Proposition de loi spéciale (Mme Joëlle Milquet et M. Jean-Jacques Viseur) modifiant la loi du 30 juillet 1963 concernant le régime linguistique dans l'enseignement et la loi du 2 août 1963 sur l'emploi des langues en matière administrative (n° 216/1).

Renvoi à la commission de la Révision de la Constitution et de la Réforme des Institutions

92. Proposition de loi (M. Claude Eerdekens et Mme Muriel Gerkens) modifiant les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, et l'article 15ter de la loi du 4 juillet 1989 relative à la limitation et au contrôle des dépenses électorales engagées pour les élections des chambres fédérales, ainsi qu'au financement et à la comptabilité ouverte des partis politiques (n° 217/1).

Renvoi à la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique

93. Proposition de loi (M. Olivier Chastel) modifiant la loi du 22 mars 1995 instaurant des médiateurs fédéraux (n° 218/1).

Renvoi à la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique

94. Proposition de loi (M. Olivier Chastel) modifiant l'article 1er de la loi du 22 mars 1995 instaurant des médiateurs fédéraux (n° 219/1).

Renvoi à la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique

95. Proposition de loi (Mme Muriel Gerkens) réglementant la dissémination volontaire dans l'environnement ainsi que la mise sur le marché d'organismes génétiquement modifiés ou de produits en contenant, et abrogeant l'arrêté royal du 18 décembre 1998 (n° 220/1).

Renvoi à la commission de la Santé publique, de l'Environnement et du Renouveau de la Société

96. Proposition de loi spéciale (M. Daniel Bacquelaine, Mme Corinne De Permentier, M. François-Xavier de Donnea et Mme Jacqueline Galant) modifiant la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles et la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises en vue d'octroyer le droit de vote aux Belges résidant à l'étranger pour l'élection du Conseil régional wallon et du Parlement flamand d'une part, et pour l'élection du Conseil régional bruxellois d'autre part (n° 221/1).

Renvoi à la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique

97. Proposition de loi (M. Olivier Chastel) visant à modifier l'article 13 de la loi du 22 mars 1995 instaurant des médiateurs fédéraux (n° 222/1).

Renvoi à la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique

91. Voorstel van bijzondere wet (mevrouw Joëlle Milquet en de heer Jean-Jacques Viseur) tot wijziging van de wet van 30 juli 1963 houdende taalregeling in het onderwijs en de wet van 2 augustus 1963 op het gebruik van de talen in bestuurszaken (nr. 216/1).

Verzonden naar de commissie voor de Herziening van de Grondwet en de Hervorming van de Instellingen

92. Wetsvoorstel (de heer Claude Eerdekens en mevrouw Muriel Gerkens) tot wijziging van de gecoördineerde wetten op de Raad van State van 12 januari 1973, alsook van artikel 15ter van de wet van 4 juli 1989 betreffende de beperking en de controle van de verkiezingsuitgaven voor de verkiezingen van de federale kamers, de financiering en de open boekhouding van de politieke partijen (nr. 217/1).

Verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt

93. Wetsvoorstel (de heer Olivier Chastel) tot wijziging van de wet van 22 maart 1995 tot instelling van federale ombudsmannen (nr. 218/1).

Verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt

94. Wetsvoorstel (de heer Olivier Chastel) tot wijziging van artikel 1 van de wet van 22 maart 1995 tot instelling van federale ombudsmannen (nr. 219/1).

Verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt

95. Wetsvoorstel (mevrouw Muriel Gerkens) tot reglementering van de doelbewuste introductie in het leefmilieu evenals van het in de handel brengen van genetisch gemodificeerde organismen of van producten die er bevatten, en tot opheffing van het koninklijk besluit van 18 december 1998 (nr. 220/1).

Verzonden naar de commissie voor de Volksgezondheid, het Leefmilieu en de Maatschappelijke Hernieuwing

96. Voorstel van bijzondere wet (de heer Daniel Bacquelaine, mevrouw Corinne De Permentier, de heer François-Xavier de Donnea en mevrouw Jacqueline Galant) tot wijziging van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen en van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen, teneinde het stemrecht te te kennen aan de Belgen die in het buitenland verblijven, voor de verkiezing van het Vlaams Parlement en de Waalse Gewestraad enerzijds, en voor de verkiezing van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad anderzijds (nr. 221/1).

Verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt

97. Wetsvoorstel (de heer Olivier Chastel) tot wijziging van artikel 13 van de wet van 22 maart 1995 tot instelling van federale ombudsmannen (nr. 222/1).

Verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt

98. Proposition de loi (Mme Marie Nagy) insérant un article 233bis dans le Code civil et modifiant l'article 1er de la loi du 27 juin 1960 sur l'admissibilité du divorce lorsqu'un des conjoints au moins est étranger (n° 223/1).

Renvoi à la commission de la Justice

99. Proposition de loi spéciale (M. Yvan Mayeur) visant à rétablir au niveau fédéral, dans un souci de santé publique, la cohérence des politiques en matière de médecine préventive et curative en modifiant l'article 5 de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles (n° 224/1).

Renvoi à la commission de la Révision de la Constitution et de la Réforme des Institutions

100. Proposition de loi (MM. Paul Tant et Dirk Claes) insérant un article 470ter dans le Code des impôts sur les revenus 1992 en vue de permettre le versement régulier du produit des taxes additionnelles aux communes (n° 227/1).

Renvoi à la commission des Finances et du Budget

101. Proposition de résolution (M. Georges Lenssen) relative à l'interdiction des régulateurs de vitesse classiques (n° 229/1).

Renvoi à la commission de l'Infrastructure, des Communications et des Entreprises publiques

102. Proposition de loi (M. Daniel Bacquelaine et Mme Yolande Avontroodt) relative aux accidents diagnostiques et thérapeutiques (n° 230/1).

Renvoi à la commission de la Santé publique, de l'Environnement et du Renouveau de la Société

103. Proposition de loi de principes (M. Tony Van Parys, Mme Anne Barzin, MM. Guy Hove, Melchior Wathelet, Geert Bourgeois, Guy Swennen et Mme Karine Lalieux) concernant l'administration pénitentiaire et le statut juridique des détenus (n° 231/1).

Renvoi à la commission de la Justice

104. Proposition de loi (Mme Muriel Gerkens) visant à réglementer l'exercice des professions de la santé mentale dans le cadre des professions de santé (n° 232/1).

Renvoi à la commission de la Santé publique, de l'Environnement et du Renouveau de la Société

105. Proposition de loi (MM. Daniel Bacquelaine et Olivier Chastel) visant à modifier la loi du 22 mars 1995 instaurant des médiateurs fédéraux (n° 233/1).

Renvoi à la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique

106. Proposition de loi (MM. Daniel Bacquelaine et Richard Fournaux) complétant le Code pénal en vue de protéger entre autres le drapeau national belge (n° 234/1).

98. Wetsvoorstel (mevrouw Marie Nagy) tot invoeging van een artikel 233bis in het Burgerlijk Wetboek en tot wijziging van artikel 1 van de wet van 27 juni 1960 op de toelaatbaarheid van de echtscheiding wanneer ten minste een van de echtgenoten een vreemdeling is (nr. 223/1).

Verzonden naar de commissie voor de Justitie

99. Voorstel van bijzondere wet (de heer Yvan Mayeur) teneinde de beleidslijnen inzake preventieve en curatieve gezondheidszorg opnieuw op het federale niveau samen te brengen, om aldus de volksgezondheid ten goede te komen, via een wijziging van artikel 5 van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen (nr. 224/1).

Verzonden naar de commissie voor de Herziening van de Grondwet en de Hervorming van de Instellingen

100. Wetsvoorstel (de heren Paul Tant en Dirk Claes) tot invoeging van een artikel 470ter in het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 met het oog op een regelmatige doorstorting van belastinggelden naar de gemeenten (nr. 227/1).

Verzonden naar de commissie voor de Financiën en de Begroting

101. Voorstel van resolutie (de heer Georges Lenssen) betreffende het verbod op klassieke cruise control systemen (nr. 229/1).

Verzonden naar de commissie voor de Infrastructuur, het Verkeer en de Overheidsbedrijven

102. Wetsvoorstel (de heer Daniel Bacquelaine en mevrouw Yolande Avontroodt) betreffende de diagnostische en therapeutische ongevallen (nr. 230/1).

Verzonden naar de commissie voor de Volksgezondheid, het Leefmilieu en de Maatschappelijke Hernieuwing

103. Voorstel van basiswet (de heer Tony Van Parys, mevrouw Anne Barzin, de heren Guy Hove, Melchior Wathelet, Geert Bourgeois, Guy Swennen en mevrouw Karine Lalieux) gevangeniswezen en rechtspositie van gedetineerden (nr. 231/1).

Verzonden naar de commissie voor de Justitie

104. Wetsvoorstel (mevrouw Muriel Gerkens) tot reglementering van de uitoefening van de beroepen uit de sector van de geestelijke gezondheidszorg, in het raam van de gezondheidszorgberoepenb (nr. 232/1).

Verzonden naar de commissie voor de Volksgezondheid, het Leefmilieu en de Maatschappelijke Hernieuwing

105. Wetsvoorstel (de heren Daniel Bacquelaine en Olivier Chastel) tot wijziging van de wet van 22 maart 1995 tot instelling van federale ombudsmannen (nr. 233/1).

Verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt

106. Wetsvoorstel (de heren Daniel Bacquelaine en Richard Fournaux) tot aanvulling van het Strafwetboek ter bescherming, onder andere, van de Belgische vlag (nr. 234/1).

Renvoi à la commission de la Justice

107. Proposition de loi (Mmes Corinne De Permentier et Pierrette Cahay-André et M. Alain Courtois) modifiant le Code d'instruction criminelle afin de permettre au juge, en matière pénale, de proposer aux parties de renvoyer le dossier vers un agent du service des maisons de justice (n° 235/1).

Renvoi à la commission de la Justice

108. Proposition de loi (M. Philippe Monfils) visant à lutter contre la marginalisation sociale des personnes prostituées (n° 236/1).

Renvoi à la commission de la Justice

109. Proposition de loi (M. Philippe Monfils) modifiant la loi du 5 mars 1998 relative à la libération conditionnelle, en ce qui concerne les droits des victimes (n° 237/1).

Renvoi à la commission de la Justice

110. Proposition de loi (M. Philippe Monfils) modifiant l'article 1057 du Code judiciaire, en ce qui concerne le contenu de l'acte d'appel (n° 238/1).

Renvoi à la commission de la Justice

111. Proposition de résolution (Mmes Greta D'hondt et Nahima Lanjri) visant à instaurer la carte "qualitemps" (n° 239/1).

Renvoi à la commission des Affaires sociales

112. Proposition de loi (Mmes Greta D'hondt et Nahima Lanjri) étendant le droit au congé parental (n° 240/1).

Renvoi à la commission des Affaires sociales

113. Proposition de loi (Mme Inge Vervotte) modifiant la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques (n° 241/1).

Renvoi à la commission de l'Infrastructure, des Communications et des Entreprises publiques

114. Proposition de loi (M. Yvan Mayeur et Mme Magda De Meyer) visant à supprimer les suppléments d'honoraires pour les enfants hospitalisés avec un parent accompagnateur, en modifiant la loi sur les hôpitaux, coordonnée le 7 août 1987 (n° 242/1).

Renvoi à la commission des Affaires sociales

115. Proposition de loi (M. Yvan Mayeur) modifiant le Code des sociétés et la loi du 2 mars 1989 relative à la publicité des participations dans les sociétés cotées en bourse et réglementant les offres publiques d'acquisition en vue de garantir la transparence des salaires et avantages de toute nature dont jouissent les dirigeants d'entreprise (n° 243/1).

Renvoi à la commission chargée des Problèmes de Droit commercial et économique

116. Proposition de loi (M. Yvan Mayeur) relative à l'usage de logiciels libres dans les administrations fédérales (n° 244/1).

Verzonden naar de commissie voor de Justitie

107. Wetsvoorstel (de dames Corinne De Permentier en Pierrette Cahay-André en de heer Alain Courtois) tot wijziging van het Wetboek van strafvordering om de rechter in strafzaken de mogelijkheid te bieden de partijen voor te stellen het dossier naar een ambtenaar van de Dienst Justitiehuisen te verwijzen (nr. 235/1).

Verzonden naar de commissie voor de Justitie

108. Wetsvoorstel (de heer Philippe Monfils) ter bestrijding van de sociale marginalisering van de personen die zich prostitueren (nr. 236/1).

Verzonden naar de commissie voor de Justitie

109. Wetsvoorstel (de heer Philippe Monfils) tot wijziging van de wet van 5 maart 1998 betreffende de voorwaardelijke invrijheidstelling, wat betreft de rechten van de slachtoffers (nr. 237/1).

Verzonden naar de commissie voor de Justitie

110. Wetsvoorstel (de heer Philippe Monfils) tot wijziging van artikel 1057 van het Gerechtelijk Wetboek, met betrekking tot de inhoud van de akte van hoger beroep (nr. 238/1).

Verzonden naar de commissie voor de Justitie

111. Voorstel van resolutie (de dames Greta D'hondt en Nahima Lanjri) tot invoering van de kwali-tijd-kaart (nr. 239/1).

Verzonden naar de commissie voor de Sociale Zaken

112. Wetsvoorstel (de dames Greta D'hondt en Nahima Lanjri) tot uitbreiding van het recht op ouderschapsverlof (nr. 240/1).

Verzonden naar de commissie voor de Sociale Zaken

113. Wetsvoorstel (mevrouw Inge Vervotte) tot wijziging van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige overheidsbedrijven (nr. 241/1).

Verzonden naar de commissie voor de Infrastructuur, het Verkeer en de Overheidsbedrijven

114. Wetsvoorstel (de heer Yvan Mayeur en mevrouw Magda De Meyer) houdende wijziging van de ziekenhuiswet, gecoördineerd op 7 augustus 1987, tot afschaffing van de honorariumsupplementen voor de door een ouder begeleide kinderen die in het ziekenhuis zijn opgenomen (nr. 242/1).

Verzonden naar de commissie voor de Sociale Zaken

115. Wetsvoorstel (de heer Yvan Mayeur) tot wijziging van het Wetboek van vennootschappen en van de wet van 2 maart 1989 op de openbaarmaking van belangrijke deelnemingen in ter beurze genoteerde vennootschappen en tot reglementering van de openbare overnameaanbiedingen, teneinde te voorzien in de transparantie van de salarissen en de andersoortige voordelen van onverschillig welke aard die de bedrijfsleiders ontvangen (nr. 243/1).

Verzonden naar de commissie belast met de problemen inzake Handels- en Economisch Recht

116. Wetsvoorstel (de heer Yvan Mayeur) betreffende het gebruik van vrije programmatuur in de federale overheidsbesturen (nr. 244/1).

Renvoi à la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique

117. Proposition de résolution (M. Yvan Mayeur) relative au transport non urgent de malades par ambulance (n° 245/1).

Renvoi à la commission de la Santé publique, de l'Environnement et du Renouveau de la Société

118. Proposition de loi (M. Yvan Mayeur) modifiant la loi sur les hôpitaux, coordonnée le 7 août 1987, en vue de la reconnaissance des spécificités des hôpitaux publics (n° 246/1).

Renvoi aux commissions réunies des Affaires sociales et de la Santé publique, de l'Environnement et du Renouveau de la Société

119. Proposition de résolution (MM. Yvan Mayeur et Eric Massin) visant à étendre le taux de TVA réduit de 6% à la fourniture domestique de gaz et d'électricité pour tous les ménages à bas ou moyens revenus (n° 247/1).

Renvoi à la commission des Finances et du Budget

120. Proposition de loi (Mmes Dalila Douifi, Magda De Meyer et Maya Detiège) modifiant le Code civil en ce qui concerne le nom patronymique (n° 248/1).

Renvoi à la commission de la Justice

121. Proposition de loi (Mmes Greta D'hondt et Nahima Lanjri) modifiant la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail en vue d'instaurer une suspension du délai de préavis pendant une grève (n° 249/1).

Renvoi à la commission des Affaires sociales

122. Proposition de loi (Mme Greta D'hondt, M. Roel Deseyn et Mme Nahima Lanjri) complétant l'article 8 de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs (n° 250/1).

Renvoi à la commission des Affaires sociales

123. Proposition de loi (M. Geert Bourgeois) modifiant la loi du 4 juillet 1989 relative à la limitation et au contrôle des dépenses électorales engagées pour les élections des Chambres fédérales, ainsi qu'au financement et à la comptabilité ouverte des partis politiques (n° 251/1).

Renvoi à la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique

124. Proposition de loi (M. Jo Vandeurzen et Mme Nahima Lanjri) modifiant le Code de la nationalité belge (n° 252/1)

Renvoi à la commission de la Justice

125. Proposition de loi (M. Jo Vandeurzen) modifiant la loi sur les hôpitaux en vue de promouvoir l'établissement d'un statut unique pour les hôpitaux (n° 253/1).

Renvoi aux commissions réunies des Affaires sociales et de la Santé publique, de l'Environnement et du Renouveau de la Société

Verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt

117. Voorstel van resolutie (de heer Yvan Mayeur) betreffende het niet-dringend vervoer van zieken met een ziekenwagen (nr. 245/1).

Verzonden naar de commissie voor de Volksgezondheid, het Leefmilieu en de Maatschappelijke Hernieuwing

118. Wetsvoorstel (de heer Yvan Mayeur) tot wijziging van de ziekenhuiswet van 7 augustus 1987, teneinde de bijzondere kenmerken van de openbare ziekenhuizen te erkennen (nr. 246/1)

Verzonden naar de verenigde commissies voor de Sociale Zaken en voor de Volksgezondheid, het Leefmilieu en de Maatschappelijke Hernieuwing

119. Voorstel van resolutie (de heren Yvan Mayeur en Eric Massin) houdende uitbreiding van het verlaagd BTW-tarief van 6% tot de levering van gas en elektriciteit aan alle gezinnen met een laag of middelgroot inkomen (nr. 247/1).

Verzonden naar de commissie voor de Financiën en de Begroting

120. Wetsvoorstel (de dames Dalila Douifi, Magda De Meyer en Maya Detiège) tot wijziging van het Burgerlijk Wetboek, wat de familienaam betreft (nr. 248/1).

Verzonden naar de commissie voor de Justitie

121. Wetsvoorstel (de dames Greta D'hondt en Nahima Lanjri) tot wijziging van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten met het oog op de invoering van een schorsing van de opzeggingstermijn tijdens een staking (nr. 249/1).

Verzonden naar de commissie voor de Sociale Zaken

122. Wetsvoorstel (mevrouw Greta D'hondt, de heer Roel Deseyn en mevrouw Nahima Lanjri) tot aanvulling van artikel 8 van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders (nr. 250/1).

Verzonden naar de commissie voor de Sociale Zaken

123. Wetsvoorstel (de heer Geert Bourgeois) tot wijziging van de wet van 4 juli 1989 betreffende de beperking en de controle van de verkiezingsuitgaven voor de verkiezingen van de federale kamers, de financiering en de open boekhouding van de politieke partijen (nr. 251/1).

Verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt

124. Wetsvoorstel (de heer Jo Vandeurzen en mevrouw Nahima Lanjri) tot wijziging van het Wetboek van de Belgische nationaliteit (nr. 252/1).

Verzonden naar de commissie voor de Justitie

125. Wetsvoorstel (de heer Jo Vandeurzen) tot wijziging van de ziekenhuiswet, met het oog op de bevordering van een eenvormig statuut voor ziekenhuizen (nr. 253/1)

Verzonden naar de verenigde commissies voor de Sociale Zaken en voor de Volksgezondheid, het Leefmilieu en de Maatschappelijke Hernieuwing

126. Proposition de loi (MM. Daniel Bacquelaine et Olivier Chastel) abrogeant les articles 68 à 68quinquies de la loi du 30 mars 1994 portant des dispositions sociales et instaurant la suppression progressive de la retenue sur pensions prévue par ces articles (n° 254/1).

Renvoi à la commission des Affaires sociales

127. Proposition de loi (M. Pierre-Yves Jeholet) insérant un article 30bis dans la loi du 14 août 1986 relative à la protection et au bien-être des animaux (n° 255/1).

Renvoi à la commission de l'Economie, de la Politique scientifique, de l'Education, des Institutions scientifiques et culturelles nationales, des Classes moyennes et de l'Agriculture

128. Proposition de loi (Mme Muriel Gerken) relative à l'indemnisation des dommages anormaux liés aux soins de santé (n° 256/1).

Renvoi à la commission de la Santé publique, de l'Environnement et du Renouveau de la Société

129. Proposition de loi (M. Jo Vandeurzen) modifiant l'article 3, § 6, du livre III, titre VIII, chapitre II, section 2, du Code civil (n° 257/1).

Renvoi à la commission de la Justice

130. Proposition de loi (MM. Olivier Maingain, Daniel Bacquelaine, Eric Libert et Mme Martine Payfa) rétablissant l'article 20 des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973 (n° 259/1).

Renvoi à la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique

131. Proposition de loi (MM. Olivier Maingain, Daniel Bacquelaine, Eric Libert et Mme Martine Payfa) modifiant l'article 42bis de la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail (n° 260/1).

Renvoi à la commission des Affaires sociales

132. Proposition de loi (Mmes Marie Nagy et Zoé Genot) relative à l'extention du droit de vote et d'éligibilité aux élections communales et intracommunales aux ressortissants non européens résidant en Belgique (n° 261/1).

Renvoi à la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique

133. Proposition de loi (Mmes Marie Nagy, Muriel Gerken et Zoé Genot) visant à réglementer la production, la distribution et la vente du cannabis (n° 262/1).

Renvoi aux commissions réunies de la Justice et de la Santé publique, de l'Environnement et du Renouveau de la Société

134. Proposition de loi (M. Jan Peeters) relative au recrutement de personnel administratif et logistique à la police locale (n° 263/1).

Renvoi à la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique

126. Wetsvoorstel (de heren Daniel Bacquelaine en Olivier Chastel) tot opheffing van de artikelen 68 tot 68quinquies van de wet van 30 maart 1994 houdende sociale bepalingen en tot invoering van de geleidelijke afschaffing van de bij die artikelen bepaalde afhouding op de pensioenen (nr. 254/1).

Verzonden naar de commissie voor de Sociale Zaken

127. Wetsvoorstel (de heer Pierre-Yves Jeholet) tot invoering van een artikel 30bis in de wet van 14 augustus 1986 betreffende de bescherming en het welzijn der dieren (nr. 255/1).

Verzonden naar de commissie voor het Bedrijfsleven, het Wetenschapsbeleid, het Onderwijs, de nationale wetenschappelijke en culturele instellingen, de Middenstand en de Landbouw

128. Wetsvoorstel (mevrouw Muriel Gerken) met betrekking tot de vergoeding van abnormale schade die verband houdt met de geneeskundige verzorging (nr. 256/1).

Verzonden naar de commissie voor de Volksgezondheid, het Leefmilieu en de Maatschappelijke Hernieuwing

129. Wetsvoorstel (de heer Jo Vandeurzen) tot wijziging van artikel 3, § 6, van boek III, titel VIII, hoofdstuk II, afdeling II, van het Burgerlijk Wetboek (nr. 257/1).

Verzonden naar de commissie voor de Justitie

130. Wetsvoorstel (de heren Olivier Maingain, Daniel Bacquelaine, Eric Libert en mevrouw Martine Payfa) tot herstel van artikel 20 van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973 (nr. 259/1).

Verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt

131. Wetsvoorstel (de heren Olivier Maingain, Daniel Bacquelaine, Eric Libert en mevrouw Martine Payfa) tot wijziging van artikel 42bis van de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971 (nr. 260/1).

Verzonden naar de commissie voor de Sociale Zaken

132. Wetsvoorstel (de dames Marie Nagy et Zoé Genot) betreffende de uitbreiding van het actief en passief kiesrecht bij gemeenteraads- en districtraadsverkiezingen tot de niet-Europese onderdanen die in België verblijven (nr. 261/1).

Verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt

133. Wetsvoorstel (de dames Marie Nagy, Muriel Gerken en Zoé Genot) tot regeling van de teelt, de distributie en de verkoop van cannabis (nr. 262/1).

Verzonden naar de verenigde commissies voor de Justitie en voor de Volksgezondheid, het Leefmilieu en de Maatschappelijke Hernieuwing

134. Wetsvoorstel (de heer Jan Peeters) met betrekking tot de aanwerving van administratief en logistiek personeel van de lokale politie (nr. 263/1).

Verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt

135. Proposition de loi (M. Yvan Mayeur) complétant l'article 4 de l'arrêté royal n° 78 du 10 novembre 1967 relatif à l'exercice des professions des soins de santé en vue de réglementer l'affectation des locaux appartenant aux pharmacies ouvertes au public (n° 264/1).

Renvoi à la commission XXX

136. Proposition de loi (Mme Anne Barzin et MM. Serge Van Overtveldt et Philippe Collard) sur l'information précontractuelle concernant les contrats par lesquels une personne accorde à une autre le droit d'exercer une activité commerciale (n° 265/1).

Renvoi à la commission de l'Economie, de la Politique scientifique, de l'Education, des Institutions scientifiques et culturelles nationales, des Classes moyennes et de l'Agriculture

137. Proposition de résolution (Mmes Catherine Doyen-Fonck, Greta D'hondt, Muriel Gerken et Joëlle Milquet et M. Jean-Jacques Viseur) relative à la création du Service des créances alimentaires (n° 267/1).

Renvoi à la commission XXX

138. Proposition de loi (M. André Frédéric) octroyant le droit à un congé d'assistance aux travailleurs dont un enfant est atteint d'une maladie grave ou doit subir une intervention médicale grave (n° 268/1).

Renvoi à la commission XXX

139. Proposition de loi (MM. Luc Sevenhans, Koen Bultinck, Guy D'haeseleer, Hagen Goyvaerts, Bert Schoofs et Mme Marleen Govaerts) complétant l'article 38 du Code des impôts sur les revenus 1992 en vue de l'exonération fiscale de la prime d'équipe (n° 278/1).

Renvoi à la commission des Finances et du Budget

140. Proposition de loi (MM. Luc Sevenhans, Koen Bultinck, Guy D'haeseleer, Hagen Goyvaerts, Bert Schoofs et Mme Marleen Govaerts) complétant l'article 19 de l'arrêté royal du 28 novembre 1969 pris en exécution de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs en vue d'exonérer la prime d'équipe des cotisations sociales (n° 277/1).

Renvoi à la commission des Affaires sociales

141. Proposition de loi (MM. Karel De Gucht et Rik Daems) portant organisation d'une consultation populaire sur le traité établissant une constitution pour l'Europe (n° 281/1).

Renvoi à la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique

142. Proposition de résolution (Mme Marie Nagy) concernant l'organisation d'une consultation populaire portant sur le projet de Constitution européenne (n° 297/1).

Renvoi à la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique

135. Wetsvoorstel (de heer Yvan Mayeur) tot aanvulling van artikel 4 van koninklijk besluit nr. 78 van 10 november 1967 betreffende de uitoefening van de gezondheidszorgberoepen, met het oog op de reglementering van de bestemming van de voor het publiek toegankelijke ruimten in de apotheken (nr. 264/1).

Verzonden naar de commissie XXX

136. Wetsvoorstel (mevrouw Anne Barzin en de heren Serge Van Overtveldt en Philippe Collard) betreffende de informatie-doorstroming, in de precontractuele fase, over contracten waarbij een persoon aan een andere persoon het recht verleent om een handelsactiviteit uit te oefenen (nr. 265/1).

Verzonden naar de commissie voor het Bedrijfsleven, het Wetenschapsbeleid, het Onderwijs, de nationale wetenschappelijke en culturele instellingen, de Middenstand en de Landbouw

137. Voorstel van resolutie (de dames Catherine Doyen-Fonck, Greta D'hondt, Muriel Gerken en Joëlle Milquet en de heer Jean-Jacques Viseur) betreffende de oprichting van de Dienst voor alimentatievorderingen (nr. 267/1).

Verzonden naar de commissie XXX

138. Wetsvoorstel (de heer André Frédéric) tot verlening van bijstandsverlof aan de werknemers die een kind hebben dat ernstig ziek is of een zware medische ingreep moet ondergaan (nr. 268/1).

Verzonden naar de commissie XXX

139. Wetsvoorstel (de heren Luc Sevenhans, Koen Bultinck, Guy D'haeseleer, Hagen Goyvaerts, Bert Schoofs en mevrouw Marleen Govaerts) tot aanvulling van artikel 38 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 met het oog op de belastingvrijstelling van de ploegenpremie (nr. 278/1).

Verzonden naar de commissie voor de Financiën en de Begroting

140. Wetsvoorstel (de heren Luc Sevenhans, Koen Bultinck, Guy D'haeseleer, Hagen Goyvaerts, Bert Schoofs en mevrouw Marleen Govaerts) tot aanvulling van artikel 19 van het koninklijk besluit van 28 november 1969 tot uitvoering van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid van de arbeiders met het oog op de vrijstelling van sociale lasten van de ploegenpremie (nr. 277/1).

Verzonden naar de commissie voor de Sociale Zaken

141. Wetsvoorstel (de heren Karel De Gucht en Rik Daems) houdende organisatie van een volksraadpleging over het verdrag tot instelling van een grondwet voor Europa (nr. 281/1).

Verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt

142. Voorstel van resolutie (mevrouw Marie Nagy) betreffende het organiseren van een volksraadpleging over het ontwerp van Europese Grondwet (nr. 297/1).

Verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt

Autorisation d'impression

1. Proposition de loi (M. Daniel Bacquelaine, Mme Corinne De Permentier, M. François-Xavier de Donnea et Mme Jacqueline Galant) modifiant la loi ordinaire du 16 juillet 1993 visant à achever la structure fédérale de l'Etat, la loi du 12 janvier 1989 réglant les modalités de l'élection du Conseil de la Région de Bruxelles-capitale et des membres bruxellois du Conseil flamand et la loi du 6 juillet 1990 réglant les modalités de l'élection du conseil de la Communauté germanophone, en vue d'octroyer le droit de vote aux Belges résidant à l'étranger pour l'élection du Conseil régional wallon et du Parlement flamand, du Conseil régional Bruxellois et du Conseil de la Communauté germanophone (n° 276/1).
2. Proposition de loi (MM. Luc Sevenhans, Koen Bultinck, Guy D'haeseleer, Hagen Goyvaerts, Bert Schoofs et Mme Marleen Govaerts) complétant l'article 19 de l'arrêté royal du 28 novembre 1969 pris en exécution de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs en vue d'exonérer la prime d'équipe des cotisations sociales (n° 277/1).
3. Proposition de loi (MM. Luc Sevenhans, Koen Bultinck, Guy D'haeseleer, Hagen Goyvaerts, Bert Schoofs et Mme Marleen Govaerts) complétant l'article 38 du Code des impôts sur les revenus 1992 en vue de l'exonération fiscale de la prime d'équipe (n° 278/1).
4. Proposition de loi (M. Jean-Jacques Viseur et Mme Joëlle Milquet) modifiant l'article 133 du Code des impôts sur les revenus 1992 afin de mieux prendre en compte la situation des familles monoparentales (n° 280/1).
5. Proposition de loi (MM. Karel De Gucht et Rik Daems) portant organisation d'une consultation populaire sur le traité établissant une constitution pour l'Europe (n° 281/1).
6. Proposition de loi (Mmes Simonne Creyf et Trees Pieters) modifiant la loi coordonnée sur la protection de la concurrence économique, n° 282/1 ;
7. Proposition de résolution (M. Jos Ansoms) relative au rééquilibrage des investissements ferroviaires entre la Région wallonne et la Région flamande dans le cadre de la reprise de la dette de la SNCB (n° 283/1).
8. Proposition de loi (M. Carl Devlies) modifiant la loi du 22 juillet 1993 instaurant une cotisation sur l'énergie en vue de sauvegarder la compétitivité et l'emploi, introduisant un taux réduit de cotisation sur l'énergie pour le gasoil de chauffage extra (n° 284/1).

Toelating tot drukken

1. Wetsvoorstel (de heer Daniel Bacquelaine, mevrouw Corinne De Permentier, de heer François-Xavier de Donnea en mevrouw Jacqueline Galant) tot wijziging van de gewone wet van 16 juli 1993 tot vervollediging van de federale staatsstructuur, de wet van 12 januari 1989 tot regeling van de wijze waarop de Brusselse Hoofdstedelijke Raad en de Brusselse leden van de Vlaamse Raad verkozen worden en de wet van 6 juli 1990 tot regeling van de wijze waarop de Raad van de Duitstalige Gemeenschap wordt verkozen, om stemrecht toe te kennen aan de Belgen die in het buitenland verblijven, voor de verkiezing van respectievelijk de Waalse Gewestraad en het Vlaams Parlement, de Brusselse Hoofdstedelijke Raad en de Raad van de Duitstalige Gemeenschap (nr. 276/1).
2. Wetsvoorstel (de heren Luc Sevenhans, Koen Bultinck, Guy D'haeseleer, Hagen Goyvaerts, Bert Schoofs en mevrouw Marleen Govaerts) tot aanvulling van artikel 19 van het koninklijk besluit van 28 november 1969 tot uitvoering van de wet van 28 november 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid van de arbeiders met het oog op de vrijstelling van sociale lasten van de ploegenpremie (nr. 277/1).
3. Wetsvoorstel (de heren Luc Sevenhans, Koen Bultinck, Guy D'haeseleer, Hagen Goyvaerts, Bert Schoofs en mevrouw Marleen Govaerts) tot aanvulling van artikel 38 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 met het oog op de belastingvrijstelling van de ploegenpremie (nr. 278/1).
4. Wetsvoorstel (de heer Jean-Jacques Viseur en mevrouw Joëlle Milquet) houdende wijziging van artikel 133 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 teneinde beter rekening te houden met de situatie van de eenoudergezinnen (nr. 280/1).
5. Wetsvoorstel (de heren Karel De Gucht en Rik Daems) houdende organisatie van een volksraadpleging over het verdrag tot instelling van een grondwet voor Europa (nr. 281/1).
6. Wetsvoorstel (de dames Simonne Creyf en Trees Pieters) tot wijziging van de gecoördineerde wet tot bescherming van de economische mededinging (nr. 282/1).
7. Voorstel van resolutie (de heer Jos Ansoms) betreffende het herstel van het evenwicht inzake spoorinvesteringen tussen het Vlaamse en Waalse Gewest bij de overname van de schulden van de NMBS (nr. 283/1).
8. Wetsvoorstel (de heer Carl Devlies) tot wijziging van de wet van 22 juli 1993 tot instelling van een bijdrage op de energie ter vrijwaring van het concurrentievermogen en de werkgelegenheid, tot invoering van een verlaagd tarief inzake bijdrage op de energie voor gasolie voor verwarming extra (nr. 284/1).

9. Proposition de loi (MM. Servais Verherstraeten et Pieter De Crem) visant à éliminer tout soupçon de favoritisme partisan lors de la modification d'aspects importants relatifs à l'élection de la Chambre des représentants et du Sénat (n° 285/1).

10. Proposition de loi (Mmes Greta D'hondt et Trees Pieters et M. Luc Goutry) modifiant l'arrêté royal n° 286 du 31 mars 1984 portant des mesures en vue d'améliorer la perception des cotisations de sécurité sociale et de solidarité dues par des personnes morales de droit public (n° 286/1).

11. Proposition de loi (M. Geert Bourgeois) modifiant l'article 183 du Code d'instruction criminelle (n° 287/1).

12. Proposition de loi (MM. Geert Bourgeois et Tony Van Parys) modifiant la loi du 8 avril 1965 relative à la protection de la jeunesse (n° 288/1).

13. Proposition de loi (M. Olivier Maingain, Mme Martine Payfa et M. Eric Libert) modifiant la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, en vue d'assurer la prise en charge des soins spéciaux liés à la perte d'autonomie (n° 289/1).

14. Proposition de loi (M. André Frédéric) modifiant la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail et la loi du 1er avril 1936 sur les contrats d'engagement pour le service des bâtiments de navigation intérieure, en ce qui concerne le congé d'adoption (n° 290/1).

15. Proposition de loi (M. Olivier Maingain, Mme Martine Payfa et M. Eric Libert) modifiant les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973 en vue d'étendre la compétence de suspension du Conseil d'Etat aux décisions contentieuses rendues en dernier ressort par les juridictions administratives (n° 291/1).

16. Proposition de loi (M. Olivier Maingain, Mme Martine Payfa et M. Eric Libert) modifiant l'article 14, § 1er, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973 (n° 292/1).

17. Proposition de loi (Mmes Trees Pieters, Nahima Lanjri et MM. Roel Deseyn et Luc Goutry) réformant les allocations familiales, l'allocation de naissance et la prime d'adoption (n° 293/1).

18. Proposition de loi (M. Carl Devlies) modifiant l'article 145²⁴ du code des impôts sur les revenus 1992 afin d'augmenter la réduction d'impôt accordée pour les investissements visant à économiser l'énergie (n° 294/1).

19. Proposition de loi (M. Servais Verherstraeten et consorts) modifiant un certain nombre de dispositions relatives au divorce et instaurant le divorce pour cause de désunion irrémédiable des époux (n° 295/1).

20. Proposition de loi (M. Geert Bourgeois) subordonnant l'acquisition de la nationalité belge à l'obligation d'intégration (n° 296/1).

9. Wetsvoorstel (de heren Servais Verherstraeten en Pieter De Crem) betreffende het wegnemen van vermoedens van partijpolitieke bevoordeling bij de wijziging van belangrijke aspecten van de verkiezing van de Kamer van volksvertegenwoordigers en de Senaat (nr. 285/1).

10. Wetsvoorstel (de dames Greta D'hondt, Trees Pieters en de heer Luc Goutry) tot wijziging van het koninklijk besluit nr. 286 van 31 maart 1984 houdende maatregelen om een betere inning te verzekeren van de socialezekerheidsbijdragen en de solidariteitsbijdragen verschuldigd door publiekrechtelijke personen (nr. 286/1).

11. Wetsvoorstel (de heer Geert Bourgeois) tot wijziging van artikel 183 van het Wetboek van Strafvordering (nr. 287/1).

12. Wetsvoorstel (de heren Geert Bourgeois en Tony Van Parys) tot wijziging van de wet van 8 april 1965 betreffende de jeugdbescherming (nr. 288/1).

13. Wetsvoorstel (de heer Olivier Maingain, mevrouw Martine Payfa en de heer Eric Libert) tot wijziging van de wet van 14 juli 1994 betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen teneinde de bijzondere verzorging als gevolg van zelfredzaamheidsverlies te waarborgen (nr. 289/1).

14. Wetsvoorstel (de heer André Frédéric) tot wijziging, wat het adoptieverlof betreft, van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten en de wet van 1 april 1936 op de arbeidsovereenkomsten voor de dienst op binnenschepen (nr. 290/1).

15. Wetsvoorstel (de heer Olivier Maingain, mevrouw Martine Payfa en de heer Eric Libert) tot wijziging van artikel 17 van de gecoördineerde wetten op de Raad van State van 12 januari 1973 teneinde de schorsingsbevoegdheid van de Raad van State uit te breiden tot de in laatste instantie door de administratieve rechtbanken gewezen beslissingen in betwiste zaken (nr. 291/1).

16. Wetsvoorstel (de heer Olivier Maingain, mevrouw Martine Payfa en de heer Eric Libert) tot wijziging van artikel 14, § 1, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973 (nr. 292/1).

17. Wetsvoorstel (de dames Trees Pieters, Nahima Lanjri en de heren Roel Deseyn en Luc Goutry) houdende de hervorming van de kinderbijslagen, het kraamgeld en de adoptiepremie (nr. 293/1).

18. Wetsvoorstel (de heer Carl Devlies) tot wijziging van artikel 145²⁴ van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 wat betreft het verhogen van het bedrag van de belastingvermindering voor energiebesparende maatregelen (nr. 294/1).

19. Wetsvoorstel (de heer Servais Verherstraeten c.s.) tot wijziging van een aantal bepalingen betreffende echtscheiding en tot invoering van de echtscheiding op grond van een onherstelbare ontwrichting van het huwelijk (nr. 295/1).

20. Wetsvoorstel (de heer Geert Bourgeois) houdende invoering van de verplichte inburgeringsvoorwaarde voor het verkrijgen van de Belgische nationaliteit (nr. 296/1).

21. Proposition de résolution (Mme Marie Nagy) concernant l'organisation d'une consultation populaire portant sur le projet de Constitution européenne (n° 297/1).

21. Voorstel van resolutie (mevrouw Marie Nagy) betreffende het organiseren van een volksraadpleging over het ontwerp van Europese Grondwet (nr. 297/1).

COMMUNICATIONS

SENAT

Conférence interparlementaire européenne sur l'espace

Par lettre du 14 octobre 2003, le président du Sénat transmet les conclusions de la présidence de la Conférence interparlementaire européenne sur l'espace, qui s'est tenue le mercredi 1^{er} et le jeudi 2 octobre 2003 à Berlin.

Renvoi à la commission de l'Economie, de la Politique scientifique, de l'Education, des Institutions scientifiques et culturelles nationales, des Classes moyennes et de l'Agriculture et au Comité d'avis pour les questions scientifiques et technologiques

GOUVERNEMENT

Budget général des dépenses 2003

En exécution de l'article 15, 2^{ème} alinéa, des lois coordonnées sur la comptabilité de l'Etat, le vice-premier ministre et ministre du Budget, de l'Intégration sociale et de l'Economie sociale transmet:

- par lettres du 13 octobre 2003, trois bulletins de redistributions d'allocations de base concernant le SPF Intérieur pour l'année budgétaire 2003;
- par lettres des 13 et 14 octobre 2003, deux bulletins de redistributions d'allocations de base concernant le SPF Economie, PME, Classes moyennes et Energie pour l'année budgétaire 2003;
- par lettre du 14 octobre 2003, un bulletin de redistributions d'allocations de base concernant le SPF Mobilité et Transport pour l'année budgétaire 2003.

Renvoi à la commission des Finances et du Budget

Résultats officiels des élections législatives fédérales

Par lettre du 14 octobre 2003, le vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur transmet les résultats officiels des élections législatives fédérales du 18 mai 2003.

Distribution

Caisse d'Amortissement

MEDEDELINGEN

SENAAT

Europese Interparlementaire Ruimtevaartconferentie

Bij brief van 14 oktober 2003 zendt de voorzitter van de Senaat de conclusies van het voorzitterschap van de Europese Interparlementaire Ruimtevaartconferentie over, die op woensdag 1 en donderdag 2 oktober 2003 in Berlijn heeft plaatsgevonden.

Verzonden naar de commissie voor het Bedrijfsleven, het Wetenschapsbeleid, het Onderwijs, de nationale wetenschappelijke en culturele Instellingen, de Middenstand en de Landbouw en naar het Adviescomité voor wetenschappelijke en technologische vraagstukken

REGERING

Algemene uitgavenbegroting 2003

In uitvoering van artikel 15, tweede lid, van de gecoördineerde wetten op de Rijkscomptabiliteit zendt de vice-eerste minister en minister van Begroting, Maatschappelijke Integratie en Sociale Economie over:

- bij brieven van 13 oktober 2003 drie lijsten met herverdelingen van basisallocaties voor het begrotingsjaar 2003 betreffende de FOD Binnenlandse Zaken;
- bij brieven van 13 en 14 oktober 2003, twee lijsten met herverdelingen van basisallocaties voor het begrotingsjaar 2003 betreffende de FOD Economie, KMO, Middenstand en Energie;
- bij brief van 14 oktober 2003 een lijst met herverdelingen van basisallocaties voor het begrotingsjaar 2003 betreffende de FOD Mobiliteit en Vervoer.

Verzonden naar de commissie voor de Financiën en de Begroting

Officiële resultaten van de federale parlementsverkiezingen

Bij brief van 14 oktober 2003 zendt de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken de officiële resultaten van de federale parlementsverkiezingen van 18 mei 2003 over.

Rondgedeeld

Amortisatiekas

Par lettre du 13 octobre 2003, le ministre des Finances transmet, conformément à l'article 7 de la loi du 2 août 1955, le rapport sur les opérations d'amortissement effectuées par la Caisse d'Amortissement pendant l'année 2002.

Dépôt au greffe, à la bibliothèque et renvoi à la commission des Finances et du Budget

Bij brief van 13 oktober 2003 zendt de minister van Financiën, overeenkomstig artikel 7 van de wet van 2 augustus 1955, het verslag betreffende de amortisatieverrichtingen van de Amortisatiekas voor het jaar 2002 over.

Ingediend ter griffie, in de bibliotheek en verzonden naar de commissie voor de Financiën en de Begroting

MOTIONS

Par lettre du 8 octobre 2003, le bourgmestre de la commune d'Overijse transmet une motion, adoptée par le conseil communal, concernant la scission de la circonscription électorale de Bruxelles-Hal-Vilvorde et de l'arrondissement judiciaire de Bruxelles.

Par lettre du 13 octobre 2003, le bourgmestre de la commune de Lennik transmet une motion, adoptée par le conseil communal, concernant la scission de la circonscription électorale de Bruxelles-Hal-Vilvorde et de l'arrondissement judiciaire de Bruxelles.

Par lettre du 13 octobre 2003, le bourgmestre de la commune de Kapelle-op-den-Bos transmet une motion, adoptée par le conseil communal, concernant la scission de la circonscription électorale de Bruxelles-Hal-Vilvorde et de l'arrondissement judiciaire de Bruxelles.

Renvoi à la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique

MOTIES

Bij brief van 8 oktober 2003 zendt de burgemeester van de gemeente Overijse een door de gemeenteraad aangenomen motie over betreffende de splitsing van de kieskring Brussel-Halle-Vilvoorde en van het gerechtelijk arrondissement Brussel.

Bij brief van 13 oktober 2003 zendt de burgemeester van de gemeente Lennik een door de gemeenteraad aangenomen motie over betreffende de splitsing van de kieskring Brussel-Halle-Vilvoorde en van het gerechtelijk arrondissement Brussel.

Bij brief van 13 oktober 2003 zendt de burgemeester van de gemeente Kapelle-op-den-Bos een door de gemeenteraad aangenomen motie over betreffende de splitsing van de kieskring Brussel-Halle-Vilvoorde en van het gerechtelijk arrondissement Brussel.

Verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt